



Spengler



TEMPO DUO II

CE
0197

Thermomètre frontal et auriculaire

Forehead and auricular thermometer

Termómetro para oído y frente

ثرموميتر مقياس الحرارة بالأشعة تحت الحمراء بدون
تلامس

FR

EN

ES

DE

IT

NL

FIN

EST

LVA

AR

MANUEL UTILISATEUR / USER'S MANUAL / MANUAL / GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUALE UTENTE / GEBRUIKERSHANDLEIDING / KÄYTTÖOPAS / KASUTUSJUHEHEND / LIETOTAJA ROKSGRAMATA / دليل المستخدم

WWW.SPENGLER.FR

Cher acheteur/chère acheteuse,

Merci d'avoir acheté ce Thermomètre infrarouge frontal et auriculaire. Veuillez à lire ce mode d'emploi avant toute chose pour pouvoir utiliser ce thermomètre de manière correcte et sûre. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Ce dispositif médical innovant vous permet de prendre votre température instantanément et avec précision au niveau du front ou de l'oreille ou celle d'un objet grâce à une technologie infrarouge (IR) avancée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES À LIRE AVANT UTILISATION

Les précautions élémentaires de sécurité suivantes sont à respecter :

1. Une surveillance accrue est nécessaire en cas d'utilisation du thermomètre par des enfants ou des individus présentant un handicap, sur ceux-ci ou à proximité de ceux-ci.
2. Ce thermomètre est exclusivement réservé à l'usage décrit dans ce mode d'emploi.

N'utilisez pas ce thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR**TABLE DES MATIÈRES**

AVANT DE COMMENCER	p.3
Avertissements	p.3
Restrictions concernant l'utilisation	p.3
Utilisation prévue	p.3
Fonctionnement	p.3
Fonctionnalités clés	p.4
Éléments fournis	p.4
Vue d'ensemble	p.4
Écran d'affichage	p.5
Mode d'affichage	p.5
Sélectionnez l'unité de température	p.5
Changer les piles	p.6
INFORMATIONS DÉTAILLÉES	p.6
Température corporelle normale et fièvre	p.6
MESURER LA TEMPÉRATURE	p.7
Utilisation du dispositif	p.7
Mode thermomètre frontal	p.7
Mode thermomètre tympanique	p.8
Mode thermomètre objet	p.9
MÉMOIRE	p.9
Consulter la mémoire	p.9
ENTRETIEN	p.10
Entretien et nettoyage	p.10
GUIDE DE DÉPANNAGE	p.11
Résultats des mesures	p.11
Guide de dépannage	p.11
SIGNIFICATION DES SYMBOLES	p.12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	p.12
MISE AU REBUT	p.13
NORMES DE RÉFÉRENCE	p.13
GARANTIE	p.13

AVANT DE COMMENCER

Avertissements

- Comme tout thermomètre, ce dispositif requiert une utilisation adéquate pour obtenir un résultat exact. Veuillez à lire attentivement ce mode d'emploi avant utilisation.
- Utilisez uniquement ce thermomètre dans des conditions de température comprises entre 16°C et 40°C (60,8°F et 104°F) avec une humidité relative inférieure à 85 %.
- Entrez ce thermomètre dans un lieu sec et frais, entre -25°C et 55°C (-13°F et 131°F) avec une humidité relative inférieure à 95 %.
- Évitez toute exposition directe au soleil.
- Évitez de faire tomber le thermomètre : si cela se produit et que vous pensez qu'il est possible que le thermomètre soit endommagé, contactez immédiatement le service client.
- Ne touchez pas la lentille.
- Ne démontez pas le thermomètre.
- Respectez toujours les précautions élémentaires de sécurité, en particulier lorsque vous utilisez le thermomètre sur des enfants ou des personnes en situation de handicap ou à proximité de ceux-ci.
- Ce thermomètre n'est en aucun cas destiné à remplacer une consultation chez votre médecin.
- Ce thermomètre et le patient doivent se trouver au sein d'un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant la prise de température.
- Si la température mesurée se situe dans la plage de températures correspondant à une fièvre, soit entre 37,5°C (99,5°F) et 43°C (109,4°F), comme l'indique l'éclairage rouge sur l'écran, consultez immédiatement votre médecin.

Restrictions concernant l'utilisation

La capacité de ce thermomètre à produire des mesures de température exactes a été cliniquement prouvée. Cependant, sachez que l'exactitude des mesures ne peut être garantie si le thermomètre n'est pas propre. Assurez-vous que la sonde est propre avant toute prise de mesure.

Utilisation prévue

Ce thermomètre infrarouge est destiné à la prise de mesures et au suivi occasionnels de la température corporelle humaine par voie frontale ou tympanique, à domicile.

Il est recommandé d'effectuer une mesure de contrôle à l'aide d'un thermomètre conventionnel si :

1. la température affichée est étonnamment basse.
2. le sujet est un nouveau-né de moins de 100 jours.
3. le sujet est un enfant de moins de 3 ans qui possède un système immunitaire affaibli ou qui présente des réactions inhabituelles en présence ou en l'absence de fièvre.

Fonctionnement

Le thermomètre mesure la chaleur infrarouge générée par la surface de la peau ou le conduit auditif, au-dessus du vaisseau sanguin et du tissu environnant. Puis, il convertit cette mesure en valeur de température.

REMARQUE :

Le thermomètre n'émet aucun signal infrarouge.

Fonctionnalités clés

- Les deux modes (frontal et tympanique) permettent de mesurer la température corporelle.
- Arrêt automatique du dispositif au bout d'1 minute d'inutilisation.
- La fonction mémoire vous permet d'accéder aux 20 derniers résultats obtenus.
- Écran LCD facile à lire avec rétroéclairage vert en conditions de faible éclairage.
- Indication couleur des alertes (rouge) et mesures en cours (vert).

Éléments fournis



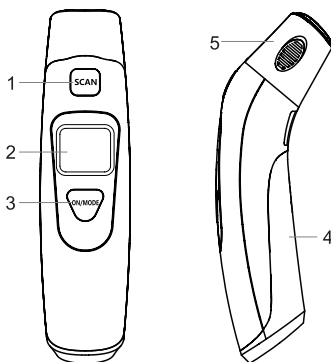
Thermomètre



Mode d'emploi

Piles AAA
1,5 V

Vue d'ensemble



1	Bouton SCAN/Mémoire
2	Écran d'affichage
3	Bouton ON/MODE
4	Compartiment à piles
5	Bouchon sonde

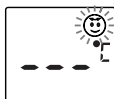
Écran d'affichage



1	Indicateur de température objet
2	Indicateur température tympanique
3	Indicateur température frontale
4	Unité de température
5	Indicateur batterie faible
6	Mode mémoire
7	Température

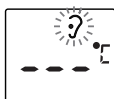
Mode d'affichage

Vous avez le choix entre 3 modes :



1. Mode frontal

Ce mode sert à mesurer la température frontale.



2. Mode tympanique

Ce mode sert à mesurer la température tympanique.



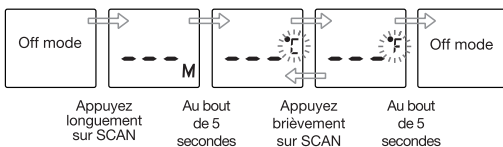
3. Mode objet

Ce mode sert à mesurer la température d'un objet.

Sélectionnez l'unité de température

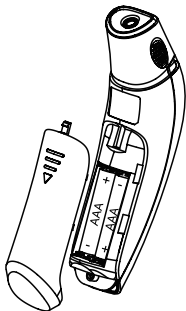
Ce thermomètre propose deux unités pour mesurer la température corporelle ou d'un objet : °C ou °F.

1. Lorsque l'écran est éteint, appuyez longuement sur le bouton SCAN jusqu'à ce que l'unité s'affiche.
2. Relâchez le bouton SCAN, puis appuyez de nouveau sur SCAN, brièvement cette fois, pour changer d'unité (°C ou °F).



Changer les piles

Le thermomètre est fourni avec deux piles alcalines AAA 1,5 V. Lorsque la batterie du thermomètre est faible, l'écran affiche "🔋" : suivez la procédure ci-dessous pour changer les piles.



1. Retirez le cache du compartiment à piles en suivant le sens de la flèche.
2. Ôtez les piles usagées, puis insérez deux piles alcalines AAA 1,5 V neuves.
3. Remettez le cache en place.

REMARQUE :

1. Même si le thermomètre continue à fonctionner alors que l'écran indique "🔋", nous vous recommandons de changer les piles au plus vite pour garantir l'exactitude des résultats.
2. Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée.
3. Les piles doivent être tenues hors de la portée des enfants.

Si quelqu'un avale une pile, contactez immédiatement un médecin.

INFORMATIONS DÉTAILLÉES

Température corporelle normale et fièvre

La température au niveau du front et des tempes est différente de la température interne, qui se mesure par voie orale ou rectale. Les premiers stades d'une fièvre peuvent entraîner une vasoconstriction, phénomène qui rétrécit le diamètre des vaisseaux sanguins et refroidit la peau. Si cela se produit, la température mesurée par le thermomètre frontal infrarouge peut être anormalement faible. Ainsi, si la valeur obtenue ne correspond pas à la perception du sujet ou si elle est anormalement basse, reprenez sa température toutes les 15 minutes. À titre indicatif, vous pouvez également prendre votre température corporelle interne à l'aide d'un thermomètre oral ou rectal conventionnel. La température corporelle peut varier d'une personne à l'autre. Elle peut également varier selon les parties du corps et les moments de la journée. Le tableau ci-dessous indique les plages statistiques normales correspondant aux différentes voies de mesure. Gardez à l'esprit le fait que les valeurs de température prises par différentes voies, même simultanément, ne doivent pas

être directement comparées. Une fièvre indique que la température corporelle est plus élevée que la normale. Ce symptôme peut être dû à une infection, à des vêtements trop chauds ou à une immunisation. Certaines personnes n'ont jamais de fièvre, même quand elles sont malades. Cela peut notamment être le cas des nourrissons de moins de 3 mois, des personnes dont le système immunitaire est affaibli, des personnes sous antibiotiques, stéroïdes ou antipyrétiques (aspirine, ibuprofène, acétaminophène), ou des personnes souffrant de certaines maladies chroniques. Si vous vous sentez malade, consultez votre médecin, même si vous n'avez pas de fièvre.

Tableau*1 Plages de températures normales selon la voie d'accès

Voie orale	0,6 °C (1°F) ou plus, ou en dessous de 37 °C (98,6 °F)
Voie rectale/tympanique	Entre 0,3 °C et 0,6 °C (0,5 °F et 1 °F) – supérieure à la température orale
Voie axillaire (aisselle)	Entre 0,3 °C et 0,6 °C (0,5 °F et 1 °F) – inférieure à la température orale

*1. La température corporelle, WebMD ;
Site internet : <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> consulté le 7 janvier 2010.

MESURER LA TEMPÉRATURE

Utilisation du dispositif

Mode thermomètre frontal



Mode frontal



1. Touchez le bouton ON/ MODE pour allumer le thermomètre.

2. Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le Mode frontal. L'unité de température clignote.

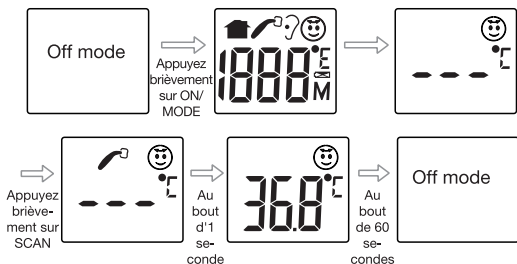
3. Approchez la sonde du front.

Vérifiez que la sonde est bien positionnée à plat, près du front, et qu'elle n'est pas inclinée. Positionnez le thermomètre à moins de 2 cm, puis appuyez sur SCAN. Après le bip sonore, la température s'affiche sur l'écran LCD. Si vous devez reprendre votre température, attendez que le rétroéclairage s'éteigne automatiquement.



4. Lisez le résultat

Le résultat s'affiche en 1 seconde, avec le voyant vert et trois petits bips.

**REMARQUE :**

- La température frontale pouvant être altérée par la transpiration, par un corps huileux ou par l'environnement, le résultat est donné uniquement à titre indicatif.
- Si la sonde est inclinée par rapport au front, le résultat sera impacté par la température alentour. La peau des bébés réagit très vite à la température ambiante. Par conséquent, ne prenez jamais leur température avec le Thermomètre frontal infrarouge pendant ou après l'allaitement, car la température de leur peau pourrait être inférieure à leur température corporelle interne.
- Si le résultat est inférieur à 32 °C (89,6 °F), l'écran indique "L" ou "L" et le thermomètre émet trois bips.
- Si le résultat est supérieur ou égal à 37,5 °C (99,5 °F) et inférieur à 43 °C (109,4 °F), le voyant rouge s'allume et le thermomètre émet dix petits bips.
Si le résultat est supérieur à 43 °C (109,4 °F), l'écran indique "H" ou "H" et le thermomètre émet dix bips.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes d'inutilisation.

Mode thermomètre tympanique

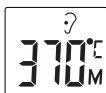
Mode tympanique



1. Touchez le bouton ON/MODE pour allumer le thermomètre.

2. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode tympanique.
L'unité de température clignote.

3. Insérez la sonde dans le conduit auditif, puis appuyez sur le bouton SCAN : l'écran affiche la température. Si vous devez reprendre à nouveau votre température, attendez que le rétroéclairage s'éteigne automatiquement.



4. Lisez le résultat

Le résultat s'affiche en 1 seconde sur l'écran LCD.

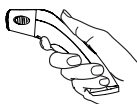
Mode thermomètre objet



Object mode

1. Touchez le bouton ON/ MODE pour allumer le thermomètre.

2. Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode **Objet (Object)**
L'unité de température clignote.



Approchez la sonde de l'objet.

Vérifiez que la sonde est bien positionnée à plat, près de l'objet, et qu'elle n'est pas inclinée. La sonde doit être à moins de 2 cm de l'objet.

Appuyez sur le bouton SCAN : l'écran affiche la température. Si vous devez reprendre à nouveau votre température, attendez que le rétroéclairage s'éteigne automatiquement.



3. Lisez le résultat

Le résultat s'affiche en 1 seconde, avec le voyant vert et trois petits bips.

MÉMOIRE

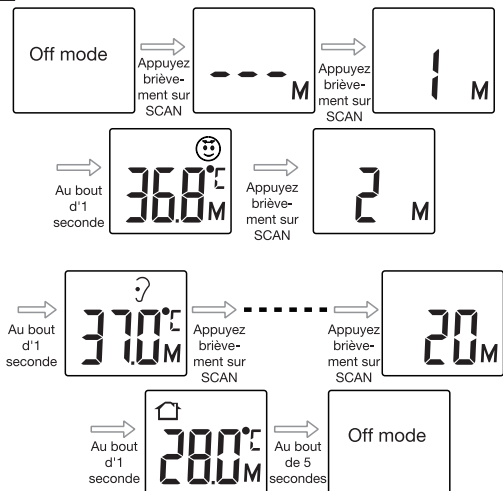
Consulter la mémoire

Le thermomètre stocke vos 20 derniers résultats.



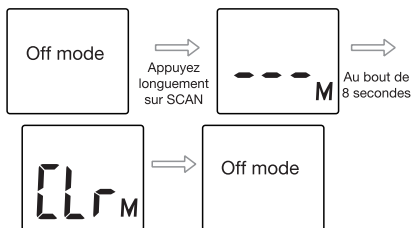
1. Veillez à ce que le thermomètre soit bien éteint avant de consulter la mémoire.

2. Appuyez brièvement sur SCAN : un « M » clignote sur l'écran. Chaque fois que vous appuyez sur SCAN, l'écran affiche un résultat selon un ordre chronologique (le dernier résultat obtenu étant affiché en premier) avec un « M » et un chiffre (entre 1 et 20). Un voyant vert ou rouge apparaît selon le résultat indiqué. Lorsque la mémoire est pleine, le résultat le plus ancien est supprimé, et le nouveau résultat ajouté. Lorsque l'écran affiche le dernier résultat mémorisé, appuyez à nouveau sur le bouton Mémoire pour revenir au premier résultat mémorisé.



3. Supprimer un résultat de la mémoire

Appuyez longuement (pendant environ 8 secondes) sur le bouton SCAN en mode éteint : le sigle « CLr » clignote trois fois et le thermomètre émet trois bips, puis supprime le résultat de la mémoire.



ENTRETIEN

Entretien et nettoyage

- La sonde n'est pas étanche. Nettoyez l'intérieur de la sonde à l'aide d'un coton-tige propre et sec.
- Le thermomètre n'est pas étanche. Ne le passez jamais sous l'eau courante et ne l'immergez jamais dans l'eau. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif.
- Entrez votre thermomètre dans un lieu sec et frais, à l'abri de la poussière et des rayons du soleil.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Maintenance

MESSAGE	SIGNIFICATION
	La température mesurée est hors de la plage de températures comprises entre 32°C et 43°C (89,6°F et 109,4°F).
	• Température H $\geq$ 43°C (109,4°F) • Température L < 32°C (89,6°F)
	La température mesurée correspond à la plage de températures comprises entre 32 °C et 37,5 °C (89,6 °F et 99,5 °F) et s'affiche avec un voyant vert.
	La température mesurée indique un état fiévreux : $\geq$ 37,5 °C (99,5 °F) et $\leq$ 43 °C (109,4 °F), et s'affiche avec un voyant rouge.

Le tableau suivant recense les problèmes que vous pouvez rencontrer. Tous les messages d'erreur ci-dessous s'affichent avec rétroéclairage. Suivez la procédure indiquée dans la colonne « Que faire ? » pour remédier au problème correspondant. Si le problème persiste, contactez votre revendeur local.

MESSAGE	SIGNIFICATION	QUE FAIRE ?
	Apparaît lorsque la température ambiante est inférieure à la plage de températures de fonctionnement du thermomètre.	Placez le thermomètre en conditions de température de fonctionnement correspondant à la plage 16 °C-40 °C (60,8 °F-104 °F). Mode corporel Entre 16 °C et 40 °C (60,8 °F et 104 °F) Mode objet Entre 5 °C et 40 °C (41 °F et 104 °F)
	Apparaît lorsque la température ambiante est supérieure à la plage de températures de fonctionnement du thermomètre.	Placez le thermomètre en conditions de température de fonctionnement correspondant à la plage 16 °C-40 °C (60,8 °F-104 °F). Mode corporel Entre 16 °C et 40 °C (60,8 °F et 104 °F) Mode objet Entre 5 °C et 40 °C (41 °F et 104 °F)
	La batterie est faible et l'écran affiche le symbole "⚡".	Changez les piles dès que possible.
	Le thermomètre est cassé ou altéré par un champ électromagnétique.	Contactez le service client.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Consulter le mode d'emploi
	Fabricant
	Numéro de série
	Attention : consulter la documentation fournie
	Marquage CE
	Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne
	Équipement de type BF
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions et poids : 150 x 50 x 38,5 mm, 75 g (piles comprises)

Source d'alimentation : 2 piles alcalines AAA 1,5 V

Plage de températures traitées :

Corps – Front : entre 32 °C et 43,0 °C (89,6 °F et 109,4 °F)

Objet : entre 0 °C et 100,0 °C (32 °F et 199,9 °F)

Résolution écran : 0.1

Précision :

MODE FRONTAL :

$\leq \pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) entre 35,9°C (96,6°F) et 39,0°C (102°F)

$\leq \pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) entre 32,0°C (89,6°F) et 35,8°C (96,4°F)

et entre 39,1°C (102,3°F) et 43,0°C (109,4°F)

MODE TYMPANIQUE :

$\leq \pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) entre 35,9°C (96,6°F) et 39,0°C (102°F)

$\leq \pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) entre 32,0°C (89,6°F) et 35,8°C (96,4°F)

et entre 39,1°C (102,3°F) et 43,0°C (109,4°F)

MODE OBJET :

$\leq \pm 4^{\circ}\text{C}$ ($\pm 7,2^{\circ}\text{F}$) entre 0°C (32°F) et 4,9°C (40,8°F)

$\leq \pm 1^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2^{\circ}\text{F}$) entre 5°C (41°F) et 60°C (140,0°F)

$\leq \pm 4^{\circ}\text{C}$ ($\pm 7,2^{\circ}\text{F}$) entre 60,1°C (140,1°F) et 100,0°C (199,9°F)

Unité de température : °C ou °F

Plage de températures de fonctionnement :

Mode corporel : Entre 16 °C et 35 °C (60,8 °F et 95 °F)

Mode objet : Entre 5 °C et 35 °C (41 °F et 95 °F)

Humidité en fonctionnement : 85 % HR maximum

Plage de températures d'entreposage : Entre -25 °C et 55 °C (-13 °F et 131 °F)

Humidité en entreposage : 95 % HR maximum

Capacité mémoire : 20 résultats

MISE AU REBUT

Référez-vous à la réglementation applicable pour la mise au rebut de ce dispositif.

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Tout utilisateur est tenu de remettre tout dispositif électrique ou électronique, qu'il contienne ou non des substances toxiques, à un point de collecte municipal ou commercial afin de garantir le respect de l'environnement. Ôtez les piles du dispositif avant de le mettre au rebut.

Ne jetez jamais vos piles usagées avec vos ordures ménagères : rendez-vous dans un point de collecte de piles usagées au sein d'un site de recyclage ou d'un commerce.

NORMES DE RÉFÉRENCE

Norme dispositif :

Ce dispositif répond aux critères de la norme relative aux thermomètres infrarouge

ASTM E1 965-98:2009

CEI 60601-1 -2:2007/AC:2010

CEI 60601-1-4:1996

CEI 60601-1-6:2010

Compatibilité électromagnétique :

Ce dispositif respecte les critères de la norme

CEI 60601-1-2

Les critères de la directive UE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux de classe IIa sont respectés.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

0197

GARANTIE

- Ce produit est garanti sans vice de fabrication ou de matériau pendant une durée d'un an à compter de sa date d'achat.
- Pendant toute la durée de la garantie, si un défaut est constaté sur le produit, vous pouvez nous le rapporter accompagné de votre facture d'achat et du certificat de garantie pendant nos horaires d'activité normales.
Nous réparerons ou remplacerons les pièces défectueuses ou échangerons le produit complet à notre gré sans frais pour son propriétaire d'origine. Suite à toute réparation, remplacement ou échange à ce titre, ce produit sera garanti à compter de sa date d'achat.
- Cette garantie est valable uniquement si le certificat de garantie et la carte d'enregistrement de la garantie sont dûment renseignés et portent la date d'achat, le numéro de série et le tampon du revendeur, et uniquement si la carte d'enregistrement de la garantie est envoyée sur le site du distributeur local au plus tard 14 jours suivant la date d'achat.
- Toute réparation ou maintenance du produit assurée par une personne non autorisée annulera cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation incorrecte ou abusive du produit ni à tout accident, maintenance inadéquate, altération, incendie ou autre acte échappant à tout contrôle humain.
- Sauf stipulation contraire dans les paragraphes précédents, le fabricant rejette toute autre garantie, expresse ou tacite, et notamment toute garantie de valeur commerciale ou d'aptitude à un usage particulier, et ne saurait être tenu responsable d'aucun préjudice direct ou accessoire découlant d'une quelconque utilisation ou inaptitude à utiliser le produit.

System Owner

Thank you for purchasing the Dual Mode Infrared Thermometer. Please read this instruction manual first so you can use this thermometer safely and correctly. Please keep this instruction manual for future reference. This innovative medical device uses advanced infrared (IR) technology to measure temperature instantly and accurately on the forehead, ear or object.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ BEFORE USE

The following basic safety precautions should always be taken.

1. Close supervision is necessary when the thermometer is used by, on, or near children, handicapped persons or invalids.
2. Use the thermometer only for the intended use described in this manual.

Do not use the thermometer if it is not working properly, or if it has suffered any damage.

KEEP THIS INSTRUCTION IN A SAFE PLACE

TABLE OF CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN	p.15
Cautions and Warnings	p.15
Restrictions of Use	p.15
Intended Use	p.15
How does it work	p.15
Highlighted Features	p.16
Package Contents	p.16
Meter Overview	p.16
Display Screen	p.17
Display Mode	p.17
Select the Temperature Unit	p.17
Replacing the Battery	p.18
DETAILED INFORMATION	p.18
About Normal Body Temperature & Fever	p.18
PERFORM THE TEST	p.19
Using the Device	p.19
As a Forehead Measurement Thermometer	p.19
As a Ear Measurement Thermometer	p.20
As an Object Measurement Thermometer	p.21
METER MEMORY	p.21
Recalling the Memory	p.21
MAINTENANCE	p.22
Care & Cleaning	p.22
SYSTEM TROUBLESHOOTING	p.23
Measurement Result	p.23
Troubleshooting	p.23
SYMBOL INFORMATION	p.24
SPECIFICATIONS	p.24
DISPOSAL	p.25
REFERENCE STANDARDS	p.25
WARRANTY	p.25

BEFORE YOU BEGIN

Cautions and warnings

- As with any thermometer, proper technique is crucial to obtaining accurate temperature readings. Please read this manual thoroughly and carefully before using.
- Always operate the thermometer in an operating temperature range 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F), and relative humidity less than 85%.
- Always store the thermometer in a cool and dry place -25°C to 55°C (-13°F to 131°F) and relative humidity less than 95%.
- Avoid direct sunlight.
- Avoid dropping the thermometer, if it happens and you think the thermometer may be damaged, please contact customer services immediately.
- Do not touch the lens.
- Do not disassemble the thermometer.
- Basic safety precautions should always be observed, especially when the thermometer is used on or near children and disabled persons.
- This thermometer is not intended to substitute for a consultation with your physician.
- This thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- When the measured temperature falls within the lever temperature range of 2:37.5°C (99.5 °F) and <43°C (109.4°F), as indicated by the red LED on display, please consult with your physician immediately.

Restrictions of use

This thermometer is clinically proven to produce accurate temperature measurements. However, please be advised that the accuracy can not be ensured when the thermometer is not clean. Check that the probe is clean before taking a measurement.

Intended use

Infrared Thermometer is intended for the intermittent measurement and monitoring of human body temperature from forehead or ear measurement at home.

A contrai measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:

1. If the reading is surprisingly low.
2. For new-born infants up to 100 days old.
3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever.

How does it work

The thermometer measures the infrared heat generated by the surface of the skin or the ear canal over the vessel and its surrounding tissue. The thermometer then converts it into a temperature value.

NOTE: The thermometer does not emit any infrared signal.

Highlighted features

- Dual mode (ear & forehead) measure the body temperature.
- Automatically power off if left idle for 1 minute.
- Memory function allows you to recall previous results up to 20 previous results.
- Easy to read LCD with green backlight in a dark environment.
- Color visible indication of alarm (red) and measurement in progress (green).

Package content



Thermometer

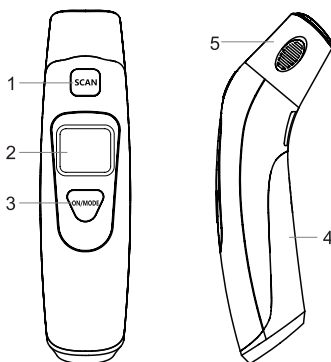


User's manual



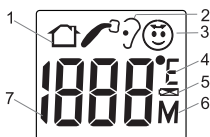
1.5V AAA
batteries

Meter overview



1	SCAN /Memory Button
2	Display Screen
3	ON/MODE Button
4	Battery Cover
5	Probe cap

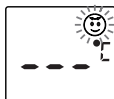
Display screen



1	Object temperature indicator
2	Ear temperature indicator
3	Forehead temperature indicator
4	Temperature unit
5	Low battery indicator
6	Memory mode
7	Temperature reading

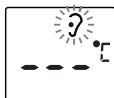
Display mode

Three modes can be selected :



1. Forehead Mode

This mode is used to measure the forehead temperature.



2. Ear Mode

This mode is used to measure the ear temperature.



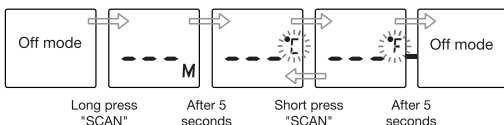
3. Object Mode

This mode is used to measure the object temperature.

Select the temperature unit

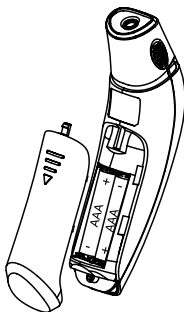
This meter provides two measurement units used for indicating the body/object temperature, °C or °F, for your preferred selection.

1. Long press the "Scan" button until display the temperature unit with the shutdown state.
2. released the "Scan" button , short press the "Scan" button again, switch the temperature to °C or °F.



Replacing the battery

The thermometer comes with two 1.5 V AAA alkaline batteries. The meter will display "🔋" to alert you when the meter power is getting low, please follow the steps below to replace new batteries immediately.



1. Remove the battery cover as the arrow direction accordingly.
2. Remove the old batteries and replace with two 1.5V AAA size alkaline batteries.
3. Close the battery cover.

NOTE:

1. Although the thermometer works when "🔋" appearing, we still recommend that you change the batteries to obtain an accurate result.
2. Remove the batteries if stored for a long period of time.
3. The batteries should be kept away out of children's reach. If they are swallowed, promptly see a doctor for help.

DETAILED INFORMATION

About normal body temperature & fever

The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the Infrared Forehead thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer. Body temperature can vary from one individual/person to next. It also varies by location on the body and time of day. Below shows the statistical normal ranges from different sites. Please keep in mind that temperatures measured from different sites, even at the same time, should not be

directly compared. Fever indicates that the body temperature is higher than normal. This symptom may be caused by infection, overdressing or immunization. Some people may not experience fever even when they are ill. These include, but are not limited to, infants younger than 3 months old, persons with compromised immune systems, persons taking antibiotics, steroids or antipyretics (aspirin, ibuprofen, acetaminophen), or persons with certain chronic illnesses.

Please consult your physician when you feel ill even if you do not have fever.

Table*1 Body Site Normal Temperature Range

Oral	0.6°C (1°F) or more above or below 37°C (98.6°F)
Rectal/ear	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) higher than oral temperature
Axillary (armpit)	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) lower than oral temperature

*1. Body Temperature at WebMD;
website: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>
retrieved at 2010 Jan 7.

PERFORM THE TEST

Using the device

As a Forehead Measurement Thermometer



Mode frontal



1. Touch "ON/ MODE" Switch to turn on the thermometer first.

2. Press the Mode button to select Forehead mode. The temperature unit flashes.

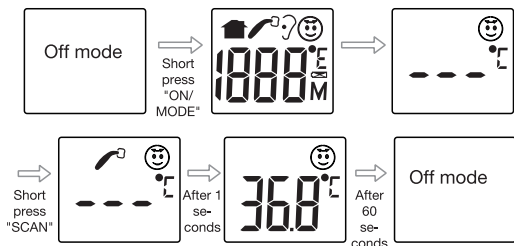
3. Move the probe close to the forehead.

Make sure the probe is flat and close to the forehead, not at an angle. Perform a forehead measurement with a distance within 0-2 cm. Press the "SCAN" button, after a short beeper sound, the temperature result will display on LCD. If you need measure the temperature again, should wait the backlight was turned off automatic.



4. Read the result.

The measurement result will be done in 1 seconds. The reading is shown together with green LED and three short beeps.



NOTE:

- As the forehead measurement temperature is likely to be affected by sweat, oil and the surroundings, the reading shall be taken as a reference only.
- If the probe is placed at an angle close to the forehead measurement, the reading will be affected by surrounding temperature. Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the Infrared Forehead thermometer during or after breast feeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If the reading is $< 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F), the display will show "L" or "L" and three beeps.
- If the reading is $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) and $< 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), the display will show together with red LED and ten short beeps.
If the reading is $> 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), the display will show "H" or "H" and ten beeps.
- The thermometer will automatically turn off if left idle for 60 seconds.

As an Ear Measurement Thermometer



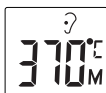
Ear mode



1. Touch "ON/MODE" Switch to turn on the thermometer first.

2. Press the Mode button to select Ear mode. The temperature unit flashes.

3. Insert the probe into the ear canal, then press the "SCAN" button, then the temperature result will display on LCD. If you need measure the temperature again, should wait the backlight was turned off automatic.



4. Read the result.

The measurement result will be done in 1 seconds. The reading is shown on LCD.

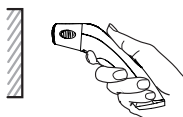
As an Object Measurement Thermometer



Object mode

1. Touch "ON/MODE"
Switch to turn on the thermometer first.

2. Press the Mode button
to select Object mode. The temperature unit flashes.



Move the probe close to the object.

Make sure the probe is flat and close to the object, not at an angle. Perform an object measurement with a distance within 0-2 cm.

Press the "SCAN" button, then the temperature result will display on LCD. If you need measure the temperature again, should wait the backlight was turned off automatic.



3. Read the result.

The measurement result will be done in 1 seconds.

The reading is shown together with green LED and three short beeps.

METER MEMORY

Recalling the memory

Your thermometer stores 20 most recent readings

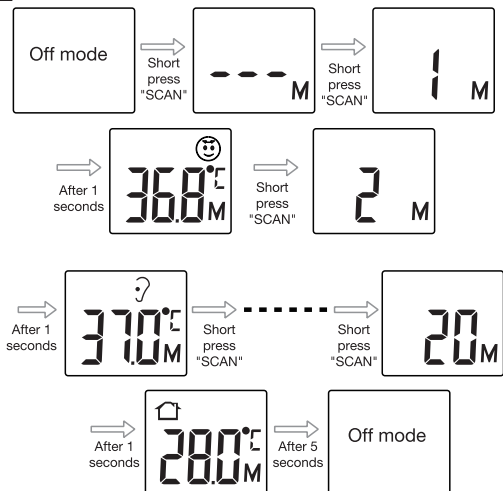


1. Be sure the thermometer is OFF before recalling this memory.

2. Short Press the "SCAN" button, display a flashing "M", enter the inquire state. Each time you press the "SCAN" Button, a result will be displayed in the order of dates (latest result shown first), together with "M" and number (from 1 to 20).

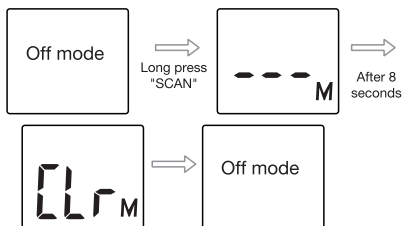
LED in green or red will appear according to the memory reading.

When the memory is full, the oldest result is deleted as the new one added. When the last record displayed in the Display, press Memory Button again to return the first record.



3. Delete the memory.

Long press (about 8 seconds) the "Scan button" with the shutdown state, after flashing 3 times "CLr" icon and three beeps, the measurement record will be deleted.



MAINTENANCE

Care & cleaning

- The probe is not waterproof. Please wipe with a clean and dry cotton swab to clean the probe on the inside.
- The body of the thermometer is not water-resistant. Never put the thermometer under a running tap or submerge it into water. Use a soft and dry cloth to clean it. Do not use abrasive cleaners.
- Store the thermometer in a cool and dry location. Free from dust and away from direct sunlight.

SYSTEM TROUBLESHOOTING

Measurement result

MESSAGE	WHAT IT MEANS
	Measured temperature falls outside the displayed temperature range of 32°C to 43°C (89.6°F to 109.4°F), is shown on the display.
	• H-temperature $\geq 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F) • L-temperature $< 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F)
	Measured temperature falls in normal reading, within the range of 32°C to 37.5°C (89.6°F to 99.5°F), is shown on the display with green LED.
	Measured temperature falls in fever reading $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) and $\leq 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), is shown on the display with red LED.

The table below shows problems you may encounter. All error messages below would be shown together with backlight. Please follow "what to do" to resolve problems. If the problem still exists, please call your local dealer for help.

MESSAGE	WHAT IT MEANS	WHAT TO DO
	Appear when environmental temperature is below system operation range.	Put the thermometer under operating temperature range of 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F) Body Mode 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F) Object Mode 5°C to 40°C (41°F to 104°F)
	Appear when environmental temperature is above system operation range.	Put the thermometer under operating temperature range of 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F) Body Mode 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F) Object Mode 5°C to 40°C (41°F to 104°F)
	Power is low and "🔋" appears on display.	Please replace batteries as soon as possible.
	If the thermometer is broken or affected by EMF.	Please contact the customer service line.
www.spengler.fr		23

SYMBOL INFORMATION

SYMBOL	REFERENT
	Consult instructions for use
	Manufacturer
	Serial number
	Caution, consult accompanying documents
	CE mark
	Authorized representative in the European Community
	Type BF Equipment
	Do not use if package is damaged

SPECIFICATIONS

Dimension & Weight: 150 x 50 x 38.5 mm, 75 g (include batteries)

Power Source: 2 x 1.5 V AAA alkaline batteries

Displayed temperature range:

Body/Forehead: 32°C to 43.0°C (89.6°F to 109.4°F)

Object: 0°C to 100.0°C or 32°F to 199.9°F*

Display resolution: 0.1

Accuracy:

FOR FOREHEAD MODE:

±0.2°C (±0.4°F) from 35.9°C (96.6°F) to 39.0°C (102°F)

±0.3°C (±0.5°F) from 32.0°C (89.6°F) to 35.8°C (96.4°F)

And from 39.1°C (102.3°F) to 43.0°C (109.4°F)

FOR EAR MODE:

±0.2°C (±0.4°F) from 35.9°C (96.6°F) to 39.0°C (102°F)

±0.3°C (±0.5°F) from 32.0°C (89.6°F) to 35.8°C (96.4°F)

And from 39.1°C (102.3°F) to 43.0°C (109.4°F)

FOR OBJECT MODE

±4°C (±7.2°F) from 0°C (32°F) to 4.9°C (40.8°F)

±1°C (±2°F) from 5°C (41°F) to 60°C (140.0°F)

±4°C (±7.2°F) from 60.1°C (140.1°F) to 100.0°C (or 199.9°F)

Temperature unit: °C or °F

Operating temperature range:

Baby Mode: 16°C to 35°C (60.8°F to 95°F)

Object Mode: 5°C to 35°C (41°F to 95°F)

Operating humidity: 85% RH or less

Storage temperature range: -25°C to 55°C (-13°F to 131°F)

Storage humidity: 95% RH or less

Memory capacity: 20 measurements

DISPOSAL

Adhere to the applicable regulations when disposing of the device. This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the batteries before disposing of the device/unit.

Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

REFERENCE STANDARDS

Device standards:

Device corresponds to the requirements of the standard for infrared thermometers

ASTM E1965-98:2009

IEC 60601-1-2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Electromagnetic Compatibility:

Device fulfills the stipulations of the standard

IEC 60601-1-2

The stipulations of EU-Directive 93/42/EEC for Medical Devices Class IIa have been fulfilled.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

WARRANTY

- This product to be free of defects in workmanship and materials for a period on One year from the date of purchase.
- During the warranty period, if this product is found to be defective, you may bring it together with the purchase receipt and Warranty Certificate on a carry-in basis to office during normal business hours for warranty service.
We will then repair or replace defective parts or exchange the whole product as we select, at no charge to the original owner. After such repair, replacement or exchange, the product will be warranted from the date of purchase.
- This warranty is valid only if the Warranty Certificate and Warranty Registration Card are duly complete with date of purchase, serial number and dealer's stamp, and if the Warranty Registration Card is sent to local distributor office not later than 14 days from the date of purchase.
- This warranty is void if this product has been repaired or serviced by unauthorized person. This warranty does not cover defects caused by misuse, abuse, accident, tampering, poor maintenance, fire or any other acts beyond human control.
- Except as stated in the above paragraphs, disclaims all other warranties, implied or expressed, including the warranties of merchantability of fitness for a particular purpose with respect to the use of this product. shall not be liable for any direct, consequential or incidental damages arising out of the use or inability to use product.

Propietario del dispositivo

Gracias por adquirir este Termómetro de infrarrojos con modo dual. Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones para poder utilizar este termómetro de manera correcta y segura. Por favor, conserve este manual de instrucciones para futuras consultas. Este innovador dispositivo médico emplea la tecnología de infrarrojos (IR) avanzada para medir la temperatura de forma instantánea y precisa en la frente, en el oído o los objetos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS ANTES DEL USO

Siempre debe respetar las siguientes precauciones básicas de seguridad.

1. Es necesaria una estrecha supervisión cuando el termómetro esté siendo utilizado por, o cerca de, niños o personas con discapacidad.
2. Utilice el termómetro únicamente para su uso previsto, descrito en este manual.

No utilice el termómetro si no funciona correctamente o si ha sufrido algún daño.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO

ÍNDICE DE CONTENIDOS

ANTES DE EMPEZAR	p.27
Precauciones y advertencias	p.27
Restricciones de uso	p.27
Uso previsto	p.27
Cómo funciona	p.27
Características principales	p.28
Contenido del paquete	p.28
Vista del medidor	p.28
Pantalla de visualización	p.29
Modo de visualización	p.29
Seleccionar la unidad de temperatura	p.29
Cambiar las pilas	p.30
INFORMACIÓN DETALLADA	p.30
Acerca de la temperatura corporal normal y la fiebre	p.30
REALIZACIÓN DE LA PRUEBA	p.31
Uso del dispositivo	p.31
Como termómetro de medición en la frente	p.31
Como termómetro de medición en el oído	p.32
Como termómetro de medición en objetos	p.33
MEMORIA DE MEDICIONES	p.33
Recuperar las memorias	p.33
MANTENIMIENTO	p.34
Cuidado y limpieza	p.34
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL DISPOSITIVO	p.35
Resultado de medición	p.35
Solución de problemas	p.35
INFORMACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	p.36
ESPECIFICACIONES	p.36
ELIMINACIÓN	p.37
NORMAS DE REFERENCIA	p.37
GARANTÍA	p.37

ANTES DE EMPEZAR

Precauciones y advertencias

- Como con cualquier termómetro, es crucial emplear una técnica correcta para obtener una medición precisa de la temperatura.
Por favor, lea detenida y cuidadosamente este manual antes de utilizar el dispositivo.
- Utilice el termómetro siempre dentro de un rango de temperaturas de funcionamiento entre 16°C y 40°C (60,8°F y 104°F) y con una humedad relativa inferior al 85%.
- Guarde siempre el termómetro en un lugar fresco y seco con una temperatura entre -25°C y 55°C (-13°F y 131°F) y con una humedad relativa inferior al 95%.
- Evite exponerlo a la luz solar directa.
- Evite dejar caer el termómetro. Si esto ocurre y piensa que puede haberse dañado, por favor, póngase en contacto inmediatamente con el servicio de atención al cliente.
- No toque la lente.
- No desmonte el termómetro.
- Siempre deben respetarse las precauciones básicas de seguridad, especialmente cuando el termómetro se esté utilizando con, o cerca de, niños y personas con discapacidad.
- Este termómetro no puede sustituir una visita a su médico.
- Este termómetro y el paciente deben permanecer en un entorno estable durante al menos 30 minutos antes de medir la temperatura.
- Si la medición de temperatura entra dentro del rango de temperatura febril, de entre >37,5°C (99,5°F) y <43°C (109,4°F), lo que es indicado por el LED rojo en la pantalla, por favor, visite inmediatamente a su médico.

Restricciones de uso

Está clínicamente demostrado que este termómetro realiza mediciones de temperatura precisas. No obstante, por favor, tenga en cuenta que la precisión no puede garantizarse si el termómetro no está limpio. Asegúrese de que la sonda esté limpia antes de tomar la temperatura.

Uso previsto

El termómetro de infrarrojos está destinado a la medición intermitente y al seguimiento doméstico de la temperatura corporal humana en la frente o el oído.

Se recomienda efectuar una medición de control con un termómetro convencional en los siguientes casos:

1. Si la lectura es sorprendentemente baja.
2. En neonatos de hasta 100 días.
3. En niños menores de tres años con un sistema inmunario debilitado o que reaccionen de manera inusual en presencia o ausencia de fiebre.

Cómo funciona

El termómetro mide el calor infrarrojo generado por la superficie de la piel o el conducto auditivo sobre el vaso sanguíneo y sus tejidos circundantes. A continuación, el termómetro lo convierte a un valor de temperatura.

NOTA: El termómetro no emite ninguna señal infrarroja.

Características principales

- Modo dual (oído y frente) para medir la temperatura corporal.
- Apagado automático tras 1 minuto de inactividad.
- Función de memoria, que permite recuperar hasta 20 resultados anteriores.
- Pantalla LCD de fácil lectura con retroiluminación verde en un entorno oscuro.
- Indicación visible de alarma (rojo) y de medición en curso (verde).

Contenido del paquete



Termómetro

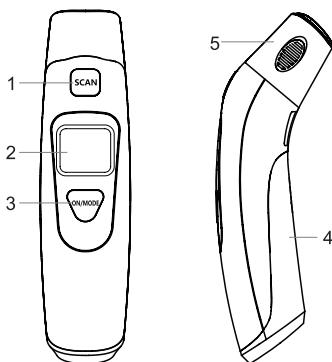


Manual del usuario



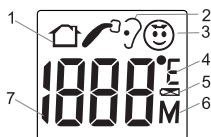
Pilas AAA de 1,5

Vista del medidor



1	Botón SCAN/memoria
2	Pantalla de visualización
3	Botón de encendido/MODO
4	Tapa de las pilas
5	Cubierta de la sonda

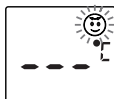
Pantalla de visualización



1	Indicador de temperatura de objeto
2	Indicador de temperatura de oído
3	Indicador de temperatura de frente
4	Unidad de temperatura
5	Indicador de batería baja
6	Modo de memoria
7	Lectura de temperatura

Modo de visualización

Se pueden seleccionar 3 modos :



1. Modo frente

Este modo se emplea para medir la temperatura de la frente.



2. Modo oído

Este modo se emplea para medir la temperatura del oído.



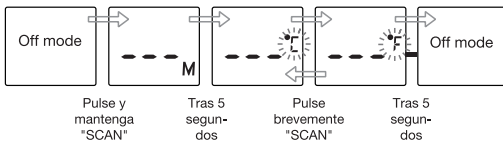
3. Modo objeto

Este modo se emplea para medir la temperatura de un objeto.

Seleccionar la unidad de temperatura

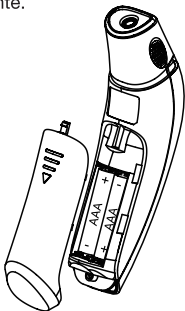
Este medidor ofrece dos unidades de medición para indicar la temperatura corporal/de un objeto: °C o °F.

1. Mantenga pulsado el botón "SCAN" hasta que aparezca la unidad de temperatura en estado desactivado.
2. Suelte el botón "SCAN" y vuelva a pulsar el botón "SCAN" brevemente para cambiar la temperatura entre °C y °F.



Cambiar las pilas

El termómetro incluye dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V. El medidor indicará "🔋" para avisarle de que la energía del medidor está agotándose. Por favor, siga estos pasos para cambiar las pilas inmediatamente.



1. Retire la tapa de las pilas siguiendo la dirección de la flecha.
2. Extraiga las pilas gastadas y sustitúyalas por dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V.
3. Cierre la tapa de las pilas.

NOTA :

1. Aunque el termómetro sigue funcionando cuando aparece el mensaje "🔋", le aconsejamos que cambie las pilas para obtener un resultado preciso.
2. Extraiga las pilas si lo guarda durante un largo período.
3. Las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

En caso de ser tragadas, busque inmediatamente asistencia médica.

INFORMACIÓN DETALLADA

Acerca de la temperatura corporal normal y la fiebre

La temperatura de la frente y las sienes es distinta de la temperatura interna, que se toma por vía oral o rectal. En las primeras etapas de un proceso febril, puede producirse una vasoconstricción, un efecto que constriñe los vasos sanguíneos y enfría la piel. En ese caso, la temperatura medida por el termómetro de infrarrojos en la frente puede ser inusualmente baja. Así que, si la medición no coincide con la propia percepción del paciente, o si es inusualmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Como referencia, también puede medir la temperatura corporal interna mediante un termómetro oral o rectal convencional. La temperatura corporal puede variar entre un individuo y otro. También varía en función de la ubicación y la hora del día. La tabla incluida más abajo muestra los rangos estadísticamente normales para diferentes zonas del cuerpo. Por favor, tenga en cuenta que las temperaturas medidas en zonas corporales diferentes, incluso al mismo tiempo, no deberían compararse directamente.

La fiebre indica que la temperatura corporal es más alta de lo normal. Este síntoma puede deberse a una infección, a un exceso de ropa o a una inmunización. Algunas personas pueden no experimentar fiebre incluso estando enfermos. Entre ellas se incluye, pero no se limita a, niños menores de 3 años, personas con el sistema inmunitario debilitado, personas que estén tomando antibióticos, esteroides o antipiréticos (aspirina, ibuprofeno, paracetamol) o personas con ciertas enfermedades crónicas. Por favor, consulte a su médico cuando se sienta enfermo incluso aunque no tenga fiebre.

Tabla*1 Zona corporal Rango de temperatura normal

Oral	0,6 °C (1 °F) o más, por encima o debajo de los 37 °C (98,6 °F)
Rectal/ Oído	De 0,3 °C a 0,6 °C (0,5 °F a 1 °F) por encima de la temperatura oral
Axilar (axila)	De 0,3 °C a 0,6 °C (0,5 °F a 1 °F) por debajo de la temperatura oral

*1. Temperatura corporal en WebMD;
sitio web: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>
consultado el 7 de enero de 2010.

REALIZACIÓN DE LA PRUEBA

Uso del dispositivo

Como termómetro de medición en la frente



Modo frente



1. Pulse el botón "ON/MODE"
Primero, encienda el termómetro.

2. Pulse el botón de Modo para seleccionar el modo frente.

La unidad de temperatura parpadea.

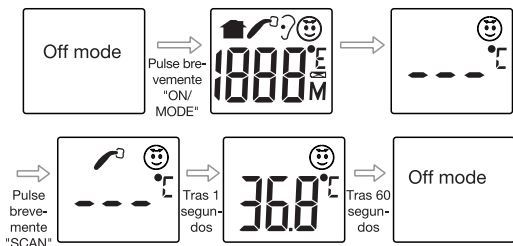
3. Acerque la sonda a la frente.

Asegúrese de que la sonda se encuentre plana y próxima a la frente, no en ángulo. Efectúe la medición en la frente a una distancia de entre 0 y 2 cm. Pulse el botón "SCAN" y, tras un breve pitido, el resultado de la medición de temperatura aparecerá en la pantalla LCD. Si necesita volver a medir la temperatura, espere a que la retroiluminación se apague automáticamente.



4. Lectura del resultado.

El resultado de la medición se obtiene en 1 segundo. La lectura aparece junto con el LED verde y tres cortos pitidos.

**NOTA :**

- Dado que la temperatura medida en la frente puede verse afectada por el sudor, la grasa y el entorno, la lectura solo deberá considerarse una referencia.
- Si la sonda se coloca en ángulo para la medición en la frente, la lectura se verá afectada por la temperatura circundante. La piel de los bebés reacciona muy rápidamente a la temperatura ambiente. Por este motivo, no tome su temperatura con el termómetro de infrarrojos en la frente durante o tras haberlo amamantado, ya que en esos momentos, la temperatura de la piel puede ser inferior a la temperatura corporal interna.
- Si la lectura es $< 32\text{ °C}$ ($89,6\text{ °F}$), la pantalla mostrará "L °C" o "L °F" junto con tres pitidos.
- Si la lectura es $\geq 37,5\text{ °C}$ ($99,5\text{ °F}$) y $< 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), el LED rojo de la pantalla se encenderá y la pantalla emitirá diez pitidos cortos.
Si la lectura es $> 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), la pantalla mostrará "H °C" o "H °F" junto con diez pitidos.
- El termómetro se apaga automáticamente si está inactivo durante 60 segundos.

Como termómetro de medición en el oído

Modo oído



1. Pulse el botón "ON/MODE"
Primero, encienda el termómetro.

2. Pulse el botón de Modo para seleccionar el modo oído.
La unidad de temperatura parpadea.

3. Introduzca la sonda en el conducto auditivo y, a continuación, pulse el botón "SCAN". El resultado de la medición aparecerá en la pantalla LCD. Si necesita volver a medir la temperatura, espere a que la retroiluminación se apague automáticamente.



4. Lectura del resultado.

El resultado de la medición se obtiene en 1 segundo.
La lectura aparece en la pantalla LCD.

Como termómetro de medición en objetos

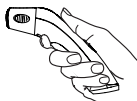


Modo objeto

1. Pulse el botón "ON/MODE" Primero, encienda el termómetro.

2. Pulse el botón de Modo para seleccionar el modo objeto.

La unidad de temperatura parpadea.



Acerque la sonda al objeto.

Asegúrese de que la sonda se encuentre plana y próxima al objeto, no en ángulo.

Efectúe la medición en el objeto a una distancia de entre 0 y 2 cm.

Pulse el botón "SCAN" y la temperatura medida aparecerá en la pantalla LCD. Si necesita volver a medir la temperatura, espere a que la retroiluminación se apague automáticamente.



3. Lectura del resultado.

El resultado de la medición se obtiene en 1 segundo.

La lectura aparece junto con el LED verde y tres cortos pitidos.

MEMORIA DE MEDICIONES

Recuperar las memorias

Su termómetro puede almacenar las últimas 20 lecturas

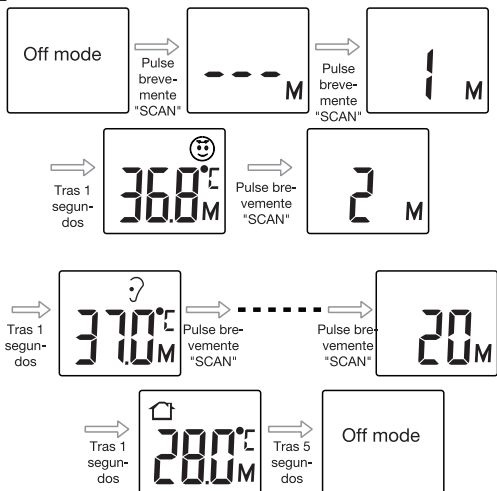


1. Asegúrese de que el termómetro esté apagado antes de recuperar su memoria.

2. Pulse brevemente el botón "SCAN". La pantalla mostrará "M". Acceda al estado de consulta. Cada vez que pulse el botón "SCAN", aparecerán los resultados en orden cronológico (primero los más recientes), junto con la "M" y un número (entre 1 y 20). Se iluminará el LED rojo o verde, según la lectura de la memoria.

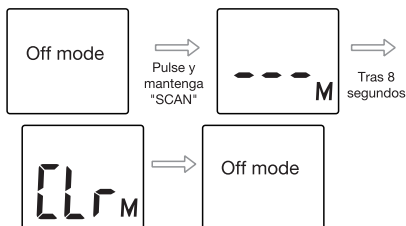
Cuando la memoria esté llena, los resultados más antiguos se borrarán según se vayan añadiendo los nuevos.

Cuando aparezca el último registro en la pantalla, pulse otra vez el botón Memoria para volver al primero.



3. Borrar la memoria.

Mantenga pulsado el botón "SCAN" (durante unos 8 segundos) con el dispositivo apagado y, tras parpadear 3 veces, aparecerá el icono "CLr", se emitirán tres pitidos y el registro de la medición será eliminado.



MANTENIMIENTO

Cuidado y limpieza

- La sonda no es resistente al agua. Por favor, frótela con un bastoncillo de algodón limpio y seco para limpiar el interior de la sonda.
- El cuerpo del termómetro no es resistente al agua. No ponga nunca el termómetro bajo un grifo abierto ni lo sumerja en agua. Utilice un paño suave y seco para limpiarlo. No utilice limpiadores abrasivos.
- Guarde el termómetro en un lugar fresco y seco. Manténgalo libre de polvo y apartado de la luz solar directa.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL DISPOSITIVO

Resultado de mantenimiento

MENSAJE	SIGNIFICADO
	La temperatura medida está fuera del rango de temperatura mostrado de entre 32°C y 43°C (89,6°F y 109,4°F). Aparece en la pantalla.
	• Temperatura H (alta) $\geq 43^{\circ}\text{C}$ (109,4°F) • Temperatura L (baja) $< 32^{\circ}\text{C}$ (89,6°F)
	La temperatura medida es una lectura normal, dentro del rango de temperatura de entre 32°C y 37,5°C (89,6°F y 99,5°F). Aparece en la pantalla con el LED verde.
	La temperatura medida es una lectura de fiebre, $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ (99,5°F) y $\leq 43^{\circ}\text{C}$ (109,4°F). Aparece en la pantalla con el LED rojo.

La siguiente tabla muestra problemas que podrían aparecer. Todos los mensajes de error siguientes aparecerán junto con la retroiluminación. Por favor, siga el procedimiento descrito en "qué hacer" para resolver los problemas. Si el problema persiste, por favor, llame a su distribuidor local para que le ayude.

MESSAGE	SIGNIFICATION	QUE FAIRE ?
	Aparece cuando la temperatura ambiente es inferior al rango de temperatura de funcionamiento del dispositivo.	Ponga el termómetro dentro del rango de temperatura de funcionamiento entre 16 °C y 40 °C (60,8 °F y 104 °F) Modo corporal Entre 16 °C y 40 °C (60,8 °F y 104 °F) Modo objeto Entre 5 °C y 40 °C (41 °F y 104 °F)
	Aparece cuando la temperatura ambiente es superior al rango de temperatura de funcionamiento del dispositivo.	Ponga el termómetro dentro del rango de temperatura de funcionamiento entre 16 °C y 40 °C (60,8 °F y 104 °F) Modo corporal Entre 16 °C y 40 °C (60,8 °F y 104 °F) Modo objeto Entre 5 °C y 40 °C (41 °F y 104 °F)
	La energía está agotándose y en la pantalla aparece "E".	Por favor, cambie las pilas lo antes posible.
	Si el termómetro está roto o afectado por un campo electromagnético.	Póngase en contacto con la línea de atención al cliente.

INFORMACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante
	Número de serie
	Cuidado, consultar la documentación adjunta.
	Marca CE
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Equipo de tipo BF
	No utilizar si el paquete está dañado

ESPECIFICACIONES

Dimensiones y peso: 150 x 50 x 38,5 mm, 75 g (incluye las pilas)

Fuente de alimentación: 2 pilas alcalinas AAA de 1,5 V

Rango de temperatura mostrado:

Cuerpo. Frente: Entre 32 °C y 43,0 °C (89,6 °F y 109,4 °F)

Objeto: Entre 0 °C y 100,0 °C (32 °F y 199,9 °F)

Resolución de pantalla: 0,1

Precisión:

PARA EL MODO FRENTE:

$\leq \pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) de 35,9 °C (96,6 °F) a 39,0 °C (102 °F)

$\leq \pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) de 32,0 °C (89,6 °F) a 35,8 °C (96,4 °F)

Y desde 39,1 °C (102,3 °F) a 43,0 °C (109,4 °F)

PARA EL MODO OÍDO:

$\leq \pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) de 35,9 °C (96,6 °F) a 39,0 °C (102 °F)

$\leq \pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) de 32,0 °C (89,6 °F) a 35,8 °C (96,4 °F)

Y desde 39,1 °C (102,3 °F) a 43,0 °C (109,4 °F)

PARA EL MODO OÍDO

$\leq \pm 4$ °C ($\pm 7,2$ °F) de 0 °C (32 °F) a 4,9 °C (40,8 °F)

$\leq \pm 1$ °C (± 2 °F) de 5 °C (41 °F) a 60 °C (140,0 °F)

$\leq \pm 4$ °C ($\pm 7,2$ °F) de 60,1 °C (140,1 °F) a 100,0 °C (o 199,9 °F)

Unidad de temperatura: °C o °F

Rango de temperatura de funcionamiento:

Modo corporal: Entre 16 °C y 35 °C (60,8 °F y 95 °F)

Modo objeto: Entre 5 °C y 35 °C (41 °F y 95 °F)

Humedad de funcionamiento: RH del 85% o menos

Rango de temperatura de almacenamiento: Entre -25 °C y 55 °C (-13 °F y 131 °F)

Humedad de almacenamiento: RH del 95% o menos

Capacidad de memoria: 20 mediciones

ELIMINACIÓN

Respete las normativas aplicables para eliminar el dispositivo. Este producto no puede eliminarse junto con los residuos domésticos.

Todos los usuarios están obligados a llevar cualquier dispositivo eléctrico o electrónico, contengan o no sustancias tóxicas, a un punto de recogida municipal o comercial, para que pueda ser eliminado de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Por favor, retire las pilas antes de eliminar el dispositivo/unidad.

No elimine las pilas usadas junto con su basura doméstica, sino en una estación de recogida de pilas en un centro de reciclado o en una tienda.

NORMAS DE REFERENCIA

Norma del dispositivo:

El dispositivo cumple los requisitos de la norma para los termómetros de infrarrojos.

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Compatibilidad electromagnética:

El dispositivo cumple las disposiciones de la norma

IEC 60601-1-2

Se cumplen las disposiciones de la Directiva UE 93/42/EEC para los dispositivos médicos de clase IIa.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANTÍA

- Se garantiza que este producto no presentará fallos de mano de obra ni defectos materiales durante un período de UN año a partir de la fecha de compra.
- Durante el período de esta garantía, si el producto presenta un defecto, puede entregarlo, junto con el recibo de la compra y el certificado de la garantía, en la oficina, durante el horario laboral normal para su reparación en garantía. En ese caso, repararemos o sustituiremos las piezas defectuosas o el producto completo, según consideremos, sin coste alguno para el propietario original. Tras esta reparación, sustitución o cambio, el producto seguirá cubierto por la garantía desde la fecha de compra.
- Esta garantía únicamente es válida si el certificado de garantía y la tarjeta de registro de garantía están debidamente cumplimentados con la fecha de compra, el número de serie y el sello del distribuidor, y si la tarjeta de registro de garantía se envía a la oficina del distribuidor local no más tarde de los 14 días siguientes a la fecha de compra.
- Esta garantía quedará anulada si el producto ha sido reparado por una persona no autorizada. Esta garantía no cubre defectos provocados por un uso indebido, un abuso, un accidente, una modificación, un mal mantenimiento, fuego o cualquier otra causa que se escape al control humano.
- Excepto lo declarado en los anteriores párrafos, se niega cualquier otra garantía, implícita o expresa, incluyendo las garantías de comerciabilidad o idoneidad para un propósito particular respecto al uso de este producto, y no seremos responsables de ningún daño directo, consecuente o incidental surgido del uso o la incapacidad para el uso del producto.

Besitzer des Systems

Vielen Dank für den Kauf des Dual Mode Infrarot-Thermometers. Bitte lesen Sie sich zunächst das Handbuch durch, damit Sie dieses Thermometer sicher und korrekt verwenden können. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung sorgfältig auf. Dieses innovative Medizinprodukt verwendet fortschrittliche Infrarot-Technologie (IR-Technologie), um die Temperatur sofort und präzise auf Stirn, Ohr oder Objekt zu messen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM GEBRAUCH

Die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden.

1. Eine genaue Überwachung ist erforderlich, wenn das Thermometer durch, an, oder in Gegenwart von Kindern oder behinderten Personen verwendet wird.
2. Verwenden Sie das Thermometer nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszwecke. Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert oder Beschädigungen aufweist.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AN EINEM SICHEREN ORT AUF

INHALT

VOR DEM START	p.39
Vorsichts- und Warnhinweise	p.39
Nutzungsbeschränkungen	p.39
Bestimmungsgemäße Verwendung	p.39
Funktionsweise	p.39
Merkmale	p.40
Inhalt des Verpackung	p.40
Überblick	p.40
Bildschirm	p.41
Anzeigemodus	p.41
Auswählen der Temperatureinheit	p.41
Wechsel der Batterien	p.42
DETAILLIERTE INFORMATIONEN	p.42
Informationen zur normalen Körpertemperatur & Fieber	p.42
DURCHFÜHREN DER MESSUNG	p.43
Verwendung des Geräts	p.43
Als Thermometer zu Messung auf der Stirn	p.43
Als Thermometer zu Messung im Ohr	p.44
Als Thermometer zu Messung von Objekten	p.45
SPEICHER	p.45
Speicher abrufen	p.45
WARTUNG	p.46
Pflege & Reinigung	p.46
FEHLERBEHEBUNG	p.47
Wartungsergebnis	p.47
Messergebnis	p.47
BESCHREIBUNG DER SYMBOLE	p.48
TECHNISCHE DATEN	p.48
ENTSORGUNG	p.49
REFERENZSTANDARDS	p.49
GARANTIE	p.49

VOR DEM START

Vorsichts- und Warnhinweise

- Wie bei jedem Thermometer ist die korrekte Anwendung entscheiden für präzise Temperaturmessungen. Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Bedienen Sie das Thermometer immer im Betriebstemperaturbereich von 16°C bis 40°C (60,8°F bis 104°F) und mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 85%.
- Lagern Sie das Thermometer immer an einem kühlen und trockenen Ort, bei -25°C bis 55°C (-13°F bis 131°F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 85%.
- Meiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie Stürze des Thermometers. Sollte es herunterfallen und Sie vermuten, dass es beschädigt sein könnte, kontaktieren Sie umgehend den Kundendienst.
- Die Linse nicht berühren.
- Das Thermometer nicht auseinander bauen.
- Die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen sollten immer befolgt werden, besonders wenn das Thermometer an, oder in Gegenwart von Kindern oder behinderten Personen verwendet wird.
- Dieses Thermometer sollte nicht als Ersatz für einen Arztbesuch verwendet werden.
- Das Thermometer und der Patient müssen sich mindestens 30 Minuten vor dem Messvorgang in einer stabilen Umgebung befinden.
- Wenn die gemessene Temperatur in den Fieberbereich von $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) and $< 43^{\circ}\text{C}$ ($109,4^{\circ}\text{F}$) fällt, wie durch den roten LED-Bildschirm angezeigt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.

Nutzungsbeschränkungen

Das Thermometer hat klinische Tests bestanden, die dessen Messgenauigkeit belegen. Allerdings kann die Genauigkeit nicht garantiert werden, sollte das Thermometer nicht sauber sein. Prüfen Sie daher den Fühler vor der Messung auf Sauberkeit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Infrarot-Thermometer ist für die Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn und im Ohr in einem nicht medizinischen Umfeld vorgesehen.

In den folgenden Fällen wird eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Thermometer empfohlen:

1. Sollte die Messung überraschend niedrig sein.
2. Für Neugeborene unter 100 Tagen.
3. Bei Kindern unter drei Jahren mit geschwächten Immunsystem, die bei Anwesenheit oder Abwesenheit von Fieber ungewöhnlich reagieren.

Funktionsweise

Das Thermometer misst die Infrarotstrahlung, die von der Hautoberfläche oder dem Gehörgang über dem Blutgefäß und dem umgebenden Gewebe abgegeben wird. Das Thermometer rechnet diese dann in einen Temperaturwert um.

HINWEIS:

Das Thermometer sendet kein Infrarot-Signal aus.

Merkmale

- Messung der Körpertemperatur im Dual-Modus (Ohr & Stirn)
- Automatisches Ausschalten, wenn das Gerät länger als 1 Minute inaktiv ist.
- Speicherfunktion, die das Abrufen von bis zu 20 vorherigen Ergebnissen ermöglicht.
- In dunklen Umgebungen leicht ablesbares LED mit grünen Hintergrundlicht.
- Farbcodierung des Alarms (rot) und des aktuellen Messvorgangs (grün).

Inhalt des Verpackung



Thermometer

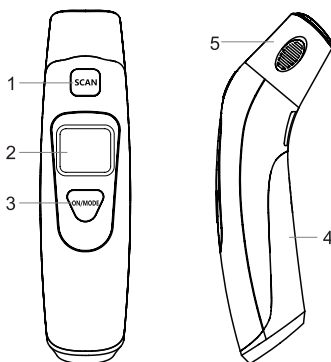


Benutzerhandbuch



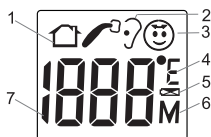
1.5 AAA-Batterien

Überblick



1	SCAN/Speicher-Taste
2	Bildschirm
3	ON/MODE-Taste
4	Batterieabdeckung
5	Fühlerabdeckung

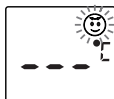
Bildschirm



1	Anzeige Objekt-Temperatur
2	Anzeige Ohr-Temperatur
3	Anzeige Stirn-Temperatur
4	Temperatureinheit
5	Anzeige für schwache Batterie
6	Speicher-Modus
7	Temperaturanzeige

Anzeigemodus

Es kann zwischen drei Modi gewählt werden :



1. Stirn-Modus

Dieser Modus dient zum Messen der Temperatur auf der Stirn.



2. Ohr-Modus

Dieser Modus dient zum Messen der Temperatur im Ohr.



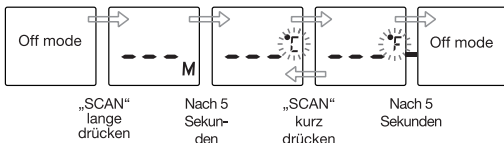
3. Objekt-Modus

Dieser Modus dient zum Messen der Objekt-Temperatur.

Auswählen der Temperatureinheit

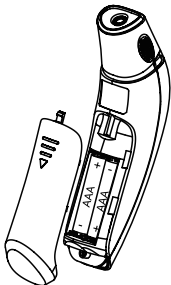
Dieses Thermometer bietet, je nach Präferenz, zwei Messeinheiten zur Anzeige der Körpertemperatur, °C oder °F.

1. Halten Sie die „Scan“-Taste im ausgeschalteten Zustand gedrückt, bis die Temperatureinheit angezeigt wird.
2. Lassen Sie die „Scan“-Taste los. Drücken sie die „Scan“-Taste erneut kurz, um die Temperatur zwischen °C und °F zu wechseln.



Wechsel der Batterien

Das Thermometer wird mit zwei 1,5 V AAA-Alkaline-Batterien geliefert. Das Thermometer zeigt „“ an, um auf einen niedrigen Batteriestand hinzuweisen. Bitte befolgen Sie in diesem Fall umgehend die Schritte zum Wechseln der Batterien.



1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung in Richtung des Pfeils.
2. Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie zwei neu 1,5 V AAA-Alkaline-Batterien ein.
3. Schließen Sie die Batterieabdeckung.

HINWEIS :

1. Obwohl das Thermometer funktionsfähig ist, wenn „“ angezeigt wird, empfehlen wir dennoch, die Batterien zu wechseln, um ein präzises Ergebnis zu gewährleisten.
2. Entnehmen Sie die Batterien, sollte das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden.
3. Die Batterien dürfen nicht in die Reichweite von Kindern gelangen.

Bei Verschlucken ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.

DETAILLIERTE INFORMATIONEN

Informationen zur normalen Körpertemperatur & Fieber

Die Temperatur im Stirn- und Schläfenbereich unterscheidet sich von der internen Körpertemperatur, die oral oder rektal gemessen wird. In den ersten Stadien des Fiebers kann es zu einer Gefäßverengung kommen, die Blutgefäße verengt und so die Hauttemperatur senkt. In diesem Fall fällt die Messung des Infrarot-Stirnthermometers ungewöhnlich niedrig aus. Sollte die Messung daher nicht mit der Wahrnehmung des Patienten übereinstimmen oder ungewöhnlich niedrig ausfallen, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Als Referenz können Sie auch mit Hilfe eines herkömmlichen oralen oder rektalen Thermometers die interne Temperatur messen. Die Körpertemperatur kann sich von einer Person zu der nächsten unterscheiden. Sie unterscheidet sich auch je nach Körperstelle und Tageszeit. Die folgende Tabelle zeigt die statistischen Normalwerte der einzelnen Körperstellen. Bitte beachten Sie, dass die Temperaturmessungen von verschiedenen Körperstellen nicht verglichen werden

sollten, auch wenn sie zur gleichen Zeit erfolgen. Fieber weist darauf hin, dass die Körpertemperatur höher als normal ist. Das Symptom könnte durch eine Infektion, zu dicke Kleidung oder Impfungen

hervorgerufen werden. Verschiedene Personen haben kein Fieber wenn sie krank sind. Zu diesen gehören unter anderem: Kleinkinder unter 3 Monaten, Personen mit geschwächtem Immunsystem, Personen die Antibiotika, Steroide oder Fiebermittel (Aspirin, Ibuprofen, Acetaminophen) nehmen, oder Personen mit chronischen Erkrankungen.

Bitte kontaktieren Sie ihren Arzt wenn Sie sich krank fühlen obwohl Sie kein Fieber haben.

Tabelle*1 Körperstelle Bereich der Normaltemperatur

Oral	0,6°C (1°F) oder mehr über oder unter 37°C (98,6°F)
Rektal/Ohr	0,3°C bis 0,6°C (0,5°F bis 1°F) höher als oral gemessene Temperatur
Achselhöhle	0,3°C bis 0,6°C (0,5°F bis 1°F) niedriger als oral gemessene Temperatur

*1. Körpertemperatur bei WebMD;

Webseite: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> abgerufen am 7. Jan 2010.

DURCHFÜHREN DER MESSUNG

Verwendung des Geräts

Als Thermometer zu Messung auf der Stirn



Stirn-Modus



1. "ON/MODE"-Taste drücken, um das Thermometer einzuschalten

2. Mode-Taste drücken um den Stirn-Modus auszuwählen. Die Temperatureinheit blinkt auf.

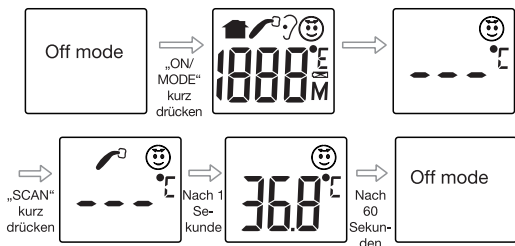
3. Den Fühler nahe an die Stirn halten.

Stellen Sie sicher, dass der Fühler flach gehalten wird, sich nahe an der Stirn befindet und nicht schräg gehalten wird. Führen Sie die Stirnmessung mit einem Abstand von 0~2 cm durch. Drücken Sie die „SCAN“-Taste. Nach einem kurzen Piepton wird das Messergebnis angezeigt. Wenn die Temperatur erneut gemessen werden muss, warten Sie bis sich das Hintergrundlicht automatisch ausschaltet.



4. Ablesen des Ergebnisses.

Das Messergebnis wird nach 1 Sekunde angezeigt. Das Ergebnis wird zusammen mit einer grünen LED und drei kurzen Pieptönen angezeigt.

**HINWEIS :**

- Die Stirntemperatur wird leicht durch Schweiß, Fett und die Umgebung beeinflusst. Daher sollten die Messungen nur als Referenz dienen.
- Sollte der Fühler schräg zur Stirn gehalten werden, wird die Temperaturmessung von der Umgebungstemperatur beeinflusst. Die Haut von Neugeborenen reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Daher sollte ihre Temperatur nicht während oder nach dem Stillen mit dem Infrarot-Thermometer gemessen werden, da die Temperatur auf der Haut dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Wenn die Messung unter 32°C (89,6°F) liegt, wird "L" oder "L" angezeigt und drei Pieptöne ertönen.
- Bei einer Messung $\geq 37,5$ °C (99,5°F) und unter 43°C (109,4°F), leuchtet der Bildschirm rot auf und 10 kurze Pieptöne ertönen.
- Wenn die Messung über 43°C (109,4°F) liegt, wird "H" oder "H" eingezeigt und 10 kurze Pieptöne ertönen.
- Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es 60 Sekunden lang nicht verwendet wird.

Als Thermometer zu Messung im Ohr

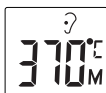
Ohr-Modus



1. „ON/MODE“-Taste drücken, um das Thermometer einzuschalten.

2. Mode-Taste drücken, um den Ohr-Modus auszuwählen. Die Temperatureinheit blinkt auf.

3. Führen Sie den Fühler in den Gehörgang ein und drücken Sie die „SCAN“-Taste. Das Messergebnis wird dann auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn die Temperatur erneut gemessen werden muss, warten Sie bis sich das Hintergrundlicht automatisch ausschaltet.



4. Ablesen des Ergebnisses.

Das Messergebnis wird nach 1 Sekunde angezeigt.
Das Ergebnis wird auf dem Bildschirm angezeigt.

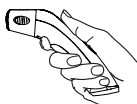
Als Thermometer zu Messung von Objekten



Objekt-Modus

1. „ON/MODE“-Taste drücken, um das Thermometer einzuschalten.

2. Mode-Taste drücken, um den Objekt-Modus auszuwählen.
Die Temperatureinheit blinkt auf.



Führen Sie den nahe an das Objekt.

Stellen Sie sicher, dass der Fühler flach gehalten wird, sich nahe am Objekt befindet und nicht schräg gehalten wird. Führen Sie die Stirnmessung mit einem Abstand von 0~2 cm durch.

Drücken Sie die „SCAN“-Taste. Das Messergebnis wird auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn die Temperatur erneut gemessen werden muss, warten Sie bis sich das Hintergrundlicht automatisch ausschaltet.



3. Ablesen des Ergebnisses.

Das Messergebnis wird nach 1 Sekunde angezeigt.

Das Ergebnis wird zusammen mit einer grünen LED und drei kurzen Pieptönen angezeigt.

SPEICHER

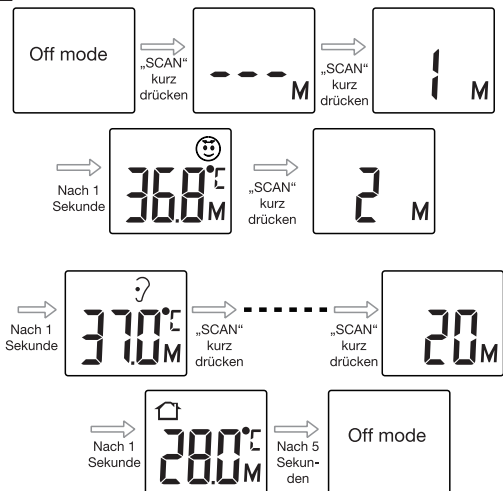
Speicher abrufen

Ihr Thermometer speichert die letzten 20 Messergebnisse.



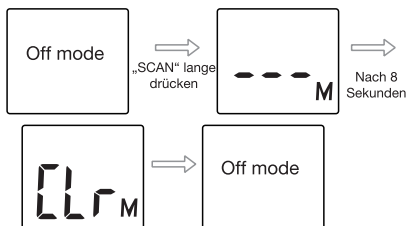
1. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer AUS ist, bevor Sie den Speicher abrufen.

2. Drücken Sie die „SCAN“-Taste kurz. Ein blinkendes „M“ wird angezeigt, wenn Sie mit dem Speicherabruf beginnen. Bei jedem Drücken der „SCAN“-Taste wird ein Ergebnis in umgekehrter chronologischer Reihenfolge (das jüngste Ergebnis zuerst) gemeinsam mit „M“ und einer Zahl (1 bis 20) angezeigt. Je nach gespeichertem Messergebnis wird dies mit grünem oder roten Licht angezeigt. Wenn der Speicher voll ist, wird das älteste Ergebnis gelöscht und das neue hinzugefügt.



3. Löschen des Speichers.

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, die „Scan-Taste“ lange drücken. Nachdem das Symbol „CLr“ 3 Mal aufblinkt und drei Pieptöne ertönen, wird das gespeicherte Messergebnis gelöscht.



WARTUNG

Pflege & Reinigung

- Der Fühler ist wasserdicht. Reinigen Sie ihn mit einem sauberen und trockenen Wattestäbchen, um die Innenseite des Fühlers zu reinigen.
- Das Gehäuse des Thermometers ist nicht wasserdicht. Das Thermometer niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Flüssigkeit tauchen. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes und sauberes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Lagern Sie das Thermometer an einem kühlen und trockenen Ort. Schützen Sie es vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.

FEHLERBEHEBUNG

Wartungsergebnis

MELDUNG	BEDEUTUNG
	Die gemessene Temperatur liegt außerhalb des Temperaturbereichs von 32 °C bis 43 °C (89,6 °F bis 109,4 °F).
	• H-Temperatur $\geq 43^{\circ}\text{C}$ (109,4°F) • L-Temperatur $< 32^{\circ}\text{C}$ (89,6°F)
	Die gemessene Temperatur liegt innerhalb des Bereichs von 32 °C bis 37,5°C (89,6 °F bis 99,5°F) und wird mit grünen LEDs beleuchtet.
	Die gemessene Temperatur liegt innerhalb des Fieberbereichs von $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ (99,5°F) und $\leq 43^{\circ}\text{C}$ (109,4°F) und wird mit roten LEDs beleuchtet.

Messergebnis

In der untenstehenden Tabelle finden Sie mögliche Störungen. Alle Fehlermeldungen werden zusammen mit der Hintergrundbeleuchtung angezeigt. Bitte befolgen Sie die Angaben unter „Maßnahmen“, um die Störung zu beheben. Sollte die Störung fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Fachhändler.

MELDUNG	BEDEUTUNG	MASSNAHMEN
	Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur unter dem Betriebsbereich des Systems liegt.	Bringen Sie das Thermometer in den Betriebstemperaturbereich von 16°C bis 40°C (60.8°F bis 104°F). Körpermodus 16°C bis 40°C (60.8°F bis 104°F) Objekt-Modus 5°C bis 40°C (41°F bis 104°F)
	Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur über dem Betriebsbereich des Systems liegt.	Bringen Sie das Thermometer in den Betriebstemperaturbereich von 16°C bis 40°C (60.8°F bis 104°F). Körpermodus 16°C bis 40°C (60.8°F bis 104°F) Objekt-Modus 5°C bis 40°C (41°F bis 104°F)
	Batterie ist schwach und "⚡" wird auf dem Bildschirm angezeigt.	Batterien so bald wie möglich ersetzen.
	Das Thermometer ist defekt oder wird durch EMF beeinträchtigt.	Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

SYMBOL	Bedeutung
	Benutzerhandbuch beachten
	Hersteller
	Seriennummer
	Vorsicht, Begleitdokumente beachten
	CE-Markierung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Typ BF-Ausrüstung
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen & Gewicht: 150 x 50 x 38.5 mm, 75 g (einschließlich Batterien)

Stromquelle: 2 x 1,5 V AAA-Alkaline-Batterien

Temperaturbereich:

Körper. Stirn: 32°C bis 43,0°C (89,6°F bis 109,4°F)

Objekt: 0°C bis 100,0°C (32°F bis 199,9°F)

Display-Auflösung 0,1

Genauigkeit:

FÜR STIRN-MODUS:

$\leq \pm 0,2^{\circ}\text{C} (\pm 0,4^{\circ}\text{F})$ von 35,9°C(96,6°F) bis 39,0°C(102°F)

$\leq \pm 0,3^{\circ}\text{C} (\pm 0,5^{\circ}\text{F})$ von 32,0°C(89,6°F) bis 35,8°C(96,4°F)

Und von 39,1°C(102,3°F) bis 43,0°C(109,4°F)

FÜR OHR-MODUS:

$\leq \pm 0,2^{\circ}\text{C} (\pm 0,4^{\circ}\text{F})$ von 35,9°C(96,6°F) bis 39,0°C(102°F)

$\leq \pm 0,3^{\circ}\text{C} (\pm 0,5^{\circ}\text{F})$ von 32,0°C(89,6°F) bis 35,8°C(96,4°F)

Und von 39,1°C(102,3°F) bis 43,0°C(109,4°F)

FÜR OBJEKT-MODUS:

$\leq \pm 4^{\circ}\text{C} (\pm 7,2^{\circ}\text{F})$ von 0°C(32°F) bis 4,9°C(40,8°F)

$\leq \pm 1^{\circ}\text{C} (\pm 2^{\circ}\text{F})$ von 5°C(41°F) bis 60°C(140,0°F)

$\leq \pm 4^{\circ}\text{C} (\pm 7,2^{\circ}\text{F})$ von 60,1°C(140,1°F) bis 100,0°C(199,9°F)

Temperatureinheit: °C oder °F

Betriebstemperaturbereich:

Körpermodus: 16°C bis 35°C (60.8°F bis 95°F)

Objekt-Modus: 5°C bis 35°C (41°F bis 95°F)

Betriebsfeuchtigkeit: 85% RH oder weniger

Lagertemperaturbereich -25°C bis 55°C (-13°F bis 131°F)

Lagerfeuchtigkeit: 95% RH oder weniger

Speicherkapazität: 20 Messungen

ENTSORGUNG

Bitte befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die lokalen Bestimmungen.

Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.

Benutzer sind verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, unabhängig davon, ob diese giftige Substanzen enthalten oder nicht, an einer kommunalen oder kommerziellen Sammelstelle abzugeben, damit diese umweltgerecht entsorgt werden können.

Bitte entfernen Sie vor dem Entsorgen des Geräts die Batterien.

Entsorgen Sie alte Batterien nicht im Haushaltsmüll sondern nur an einer Batteriesammelstation an einer Recyclingstätte oder in einem Geschäft.

REFERENZSTANDARDS

Gerätestandard:

Das Gerät erfüllt die Vorgaben der Norm für Infrarot-Thermometer

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Gerät erfüllt die Bestimmungen der Norm

IEC 60601-1-2

Die Vorgaben der EU-Verordnung 93/42/EWG über Medizinprodukte IIa werden erfüllt.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANTIE

- Vom Tag des Erwerbs an wird das Produkt für ein Jahr lang frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sein.
- Sollten während des Garantiezeitraums Störungen an dem Produkt auftreten, kann es zusammen mit dem Kaufbeleg und dem Garantieschein zu den Geschäftszeiten des Vertreters eingereicht werden, um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen. Wir werden dann nach unserem Ermessen das mangelhafte Teil reparieren oder ersetzen bzw. das gesamte Produkt umtauschen, ohne dass dem Kunden dafür Kosten entstehen. Nach einer solchen Reparatur, Ersatz oder Umtausch besteht der Garantiezeitraum weiter ab Kaufdatum.
- Diese Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein und die Garantieregistrierungskarte vollständig mit dem Kaufdatum, der Seriennummer und dem Stempel des Fachhändlers ausgefüllt sind und die Garantieregistrierungskarte binnen 14 Tagen nach Kauf dem lokalen Vertreter gesendet werden.
- Diese Garantie erlischt, sollte das Produkt durch eine nicht autorisierte Person repariert oder gewartet werden. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch Missbrauch, Zweckentfremdung, Unfälle, Manipulation, schlechte Wartung, Brände oder andere, dem menschlichen Zugriff entzogene Gründe verursacht wurde.
- Mit Ausnahme der oben genannten Absätze, schließt der Hersteller alle anderen ausdrücklichen oder konkludenten Gewährleistungen, einschließlich der Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck hinsichtlich der Verwendung des Produkts aus und übernimmt keine Haftung für direkte, nachfolgende oder zufällige Schäden, die durch den Nutzung oder der Nutzungsunfähigkeit dieses Produkt entstehen.

Proprietario del sistema

Grazie per aver acquistato il termometro a infrarossi Dual Mode. Al fine di garantire un uso corretto e sicuro del termometro, si consiglia di leggere prima il presente manuale delle istruzioni. Conservare il presente manuale per un uso futuro. Questo innovativo dispositivo medico utilizza una tecnologia a infrarossi (IR) avanzata che consente di misurare la temperatura in modo istantaneo e preciso sulla fronte, sull'orecchio o su un oggetto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA - IMPORTANTE - LEGGERE PRIMA DELL'USO

Rispettare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza.

1. L'utilizzo da parte di, su o nelle vicinanze di bambini, portatori di handicap o invalidi deve essere effettuato sotto stretta supervisione.

2. Utilizzare il termometro solo per gli usi previsti descritti nel presente manuale.

Non utilizzare il termometro in caso di funzionamento incorretto o di danneggiamento.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO

INDICE

PRIMA DI INIZIARE	p.51
Avvertenze e precauzioni per l'uso	p.51
Limitazioni d'uso	p.51
Uso previsto	p.51
Come funziona	p.51
Caratteristiche principali	p.52
Contenuto della confezione	p.52
Descrizione	p.52
Display	p.53
Modalità di visualizzazione	p.53
Selezionare l'unità di temperatura	p.53
Sostituzione della batteria	p.54
INFORMAZIONI DETTAGLIATE	p.54
Informazioni sulla temperatura corporea normale e sulla febbre	p.54
MISURAZIONE	p.55
Uso del dispositivo	p.55
Misurazione della temperatura sulla fronte	p.55
Misurazione della temperatura sull'orecchio	p.56
Misurazione della temperatura di un oggetto	p.57
MEMORIA DEL TERMOMETRO	p.57
Visualizzazione delle registrazioni	p.57
MANUTENZIONE	p.58
Manutenzione e pulizia	p.58
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	p.59
Risultati della manutenzione	p.59
Risultato della misurazione	p.59
INFORMAZIONI RELATIVE AI SIMBOLI	p.60
SPECIFICHE	p.60
SMALTIMENTO	p.61
NORME DI RIFERIMENTO	p.61
GARANZIA	p.61

PRIMA DI INIZIARE



Avvertenze e precauzioni per l'uso

- Come con qualsiasi altro termometro, è fondamentale utilizzare una tecnica corretta per ottenere valori di temperatura precisi.
- Leggere attentamente il presente manuale nella sua totalità prima di utilizzare l'unità.
- Utilizzare sempre il termometro in un intervallo di temperatura di funzionamento di 16°C—40°C e con un'umidità relativa inferiore all'85%.
- Conservare sempre il termometro in un luogo fresco e asciutto, con una temperatura compresa tra -25°C e 55°C e un'umidità relativa inferiore al 95%.
- Evitare la luce solare diretta.
- Evitare di far cadere il termometro. Se il termometro è caduto e si ritiene che possa essersi danneggiato, si raccomanda di contattare immediatamente l'assistenza tecnica.
- Non toccare le lenti.
- Non smontare il termometro.
- Rispettare sempre le precauzioni di sicurezza di base, soprattutto se il termometro viene usato su o nelle vicinanze di bambini e persone disabili.
- Il termometro non sostituisce una visita medica.
- Il termometro e il paziente devono rimanere in un ambiente stabile per almeno 30 minuti prima di procedere alla misurazione della temperatura.
- Se la temperatura misurata rientra nell'intervallo di temperatura compreso tra $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ e $< 43^{\circ}\text{C}$, considerato febbre come indica il LED rosso sul display, rivolgersi immediatamente al proprio medico.

Limitazioni d'uso

Questo termometro è stato clinicamente testato al fine di garantire misurazioni di temperatura precise. Ad ogni modo la precisione non può essere garantita se il termometro non è pulito. Controllare che la sonda sia pulita prima di effettuare una misurazione.

Uso previsto

Il termometro a infrarossi deve essere utilizzato per la misurazione intermittente e il monitoraggio domestico della temperatura corporea sulla fronte o sull'orecchio. Si consiglia l'uso di un termometro tradizionale nei seguenti casi:

1. Se i valori sono molto bassi.
2. Per i neonati di meno di 100 giorni.
3. Per i bambini di meno di 3 anni con un sistema immunitario indebolito o con reazioni insolite in presenza o assenza di febbre.

Come funziona

Il termometro misura l'energia a infrarossi generata dalla superficie cutanea o dal canale uditivo sopra i vasi sanguigni e il tessuto circostante. Il termometro converte l'energia a infrarossi in un valore di temperatura.

NOTA:

Il termometro non emette segnali infrarossi.

Caratteristiche principali

- Misurazione Dual Mode (orecchio e fronte) della temperatura corporea.
- Spegnimento automatico se inutilizzato per 1 minuto.
- Funzione di memoria che consente di registrare le ultime 20 misurazioni.
- Display LCD con retroilluminazione verde facile da leggere al buio.
- Indicazione a colori di allarme (rosso) e misurazione in corso (verde).

Contenuto della confezione



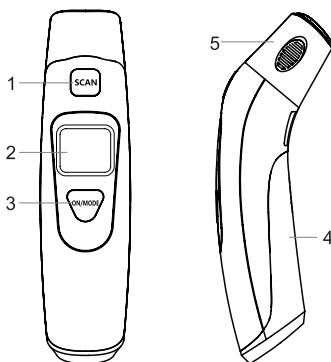
Termometro



Manuale d'uso

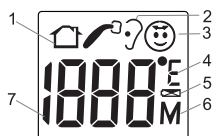
Batterie AAA
da 1,5

Descrizione



1	Pulsante SCAN/Memoria
2	Display
3	Pulsante ON/MODE
4	Coperchio del vano batteria
5	Cappuccio della sonda

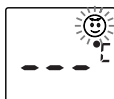
Display



1	Indicatore di temperatura oggetto
2	Indicatore di temperatura orecchio
3	Indicatore di temperatura fronte
4	Unità di temperatura
5	Indicatore di batteria scarica
6	Modalità memoria
7	Valore di temperatura

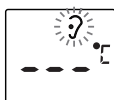
Modalità di visualizzazione

È possibile selezionare tre modalità :



1. Modalità fronte

Questa modalità viene utilizzata per misurare la temperatura della fronte.



2. Modalità orecchio

Questa modalità viene utilizzata per misurare la temperatura dell'orecchio.



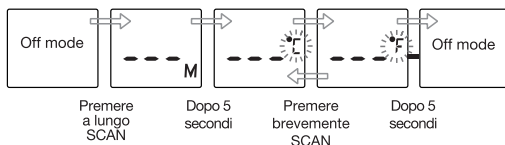
3. Modalità oggetto

Questa modalità viene utilizzata per misurare la temperatura di un oggetto.

Selezionare l'unità di temperatura

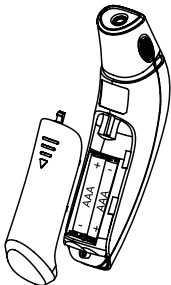
Dieses Thermometer bietet, je nach Präferenz, zwei Messeinheiten zur Anzeige der Körpertemperatur, °C oder °F.

1. Premendo a lungo il pulsante SCAN si visualizza l'unità di temperatura in stato di arresto.
2. Rilasciare il pulsante SCAN, premerlo di nuovo brevemente e impostare la temperatura su °C o °F.



Sostituzione della batteria

Il termometro viene fornito con due batterie alcaline AAA da 1,5V. Il termometro visualizza il simbolo  per avvisare che la batteria è in esaurimento. Seguire la procedura indicata qui di seguito per sostituire immediatamente le batterie.



1. Rimuovere il coperchio del vano batteria nel senso indicato dalla freccia.
2. Rimuovere le batterie vecchie e sostituirle con due batterie alcaline AAA da 1,5V.
3. Chiudere il coperchio del vano batteria.

NOTA :

1. Nonostante il termometro funzioni anche quando appare il simbolo "", si raccomanda di sostituire le batterie al fine di garantire la precisione dei risultati.
2. In caso di inutilizzo per periodi lunghi, togliere le batterie.
3. Le batterie devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente al proprio medico.

INFORMAZIONI DETTAGLIATE

Informazioni sulla temperatura corporea normale e sulla febbre

La temperatura della fronte e delle tempie differisce dalla temperatura interna, che viene misurata per via orale o rettale. Durante le prime fasi della febbre può verificarsi il fenomeno della vasocostrizione, che restringe i vasi sanguigni raffreddando la pelle. In questo caso la temperatura misurata dal termometro ad infrarossi sulla fronte può risultare particolarmente bassa. Se la misurazione non coincide con la percezione del paziente o è eccessivamente bassa, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Come riferimento, misurare la temperatura interna del corpo con un termometro orale o rettale tradizionale. La temperatura corporea può variare da una persona all'altra. Può variare inoltre in base alla parte del corpo e all'ora del giorno. Qui sotto appaiono gli intervalli statistici normali delle diverse parti del corpo. Si prega di tenere presente che le temperature misurate in diverse parti del corpo, anche alla stessa ora, non devono essere confrontate tra di loro. La febbre indica che la temperatura corporea

è superiore alla norma. Questo sintomo può essere causato da un'infezione, da un abbigliamento eccessivo o dall'immunizzazione. Alcune persone non hanno la febbre quando sono malate. Questo in genere succede ai bambini fino ai 3 mesi, alle persone con un sistema immunitario compromesso, alle persone che assumono antibiotici, steroidi o antipiretici (aspirina, ibuprofene, paracetamolo) o alle persone affette da patologie croniche. Consultare il medico quando non ci si sente bene, anche se non si ha la febbre.

Tabella*1 Intervallo normale di temperatura parti del corpo

Orale	0,6°C min. sopra o sotto i 37°C
Rettale/ orecchio	0,3°C—0,6°C più alta rispetto alla temperatura orale
Ascellare	0,3°C—0,6°C più bassa rispetto alla temperatura orale

*1. Temperatura corporea su WebMD;
sito web: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>
recuperato il 7 gennaio 2010.

MISURAZIONE

Uso del dispositivo

Misurazione della temperatura sulla fronte



Modalità fronte



**1. Premere ON/
MODE**
Accendere il
termometro

**2. Premere il
pulsante Mode**
per selezionare la
modalità fronte
L'unità di tempe-
ratura lampeggia.

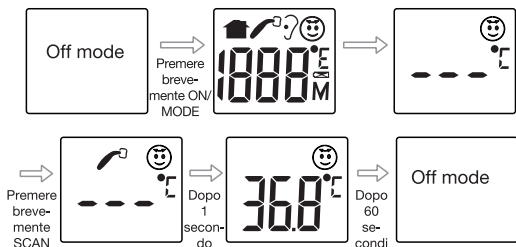
**3. Avvicinare la
sonda**
alla fronte.

Controllare che la sonda sia perfettamente perpendicolare alla fronte, non deve presentare inclinazioni. Eseguire la misurazione sulla fronte ad una distanza di 0~2 cm. Premere il pulsante SCAN. Dopo un breve bip sul display LCD appare il valore di temperatura. Se si deve misurare di nuovo la temperatura, attendere lo spegnimento automatico della retroilluminazione.



4. Leggere il risultato.

Il risultato della misurazione appare in 1 secondo. Il valore viene visualizzato con un LED verde e tre brevi bip.

**NOTA :**

- Poiché la misurazione della temperatura sulla fronte rischia di essere influenzata dalla presenza di sudore, grasso e capelli, il valore deve essere preso solo come riferimento.
- Se la sonda viene collocata inclinata vicino alla fronte, la lettura sarà influenzata dalla temperatura circostante. La pelle dei neonati reagisce velocemente alla temperatura ambiente. Per questo motivo si raccomanda di non misurare la temperatura con il termometro a infrarossi durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura cutanea può essere più bassa della temperatura corporea interna.
- Se il valore è $<32^{\circ}\text{C}$, il display visualizza "L °C" o "L °F" ed emette tre bip.
- Se il valore è $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ e $<43^{\circ}\text{C}$, il display visualizza un LED rosso ed emette dieci brevi bip.
- Se il valore è $>43^{\circ}\text{C}$, il display visualizza "H °C" o "H °F" e dieci bip.
- Il termometro si spegne automaticamente se non in uso per 60 secondi.

Misurazione della temperatura sull'orecchio

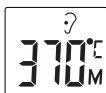
Modalità orecchio



1. Premere ON/MODE per accendere il termometro.

2. Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità orecchio
L'unità di temperatura lampeggia.

3. Inserire la sonda nel canale uditivo e premere il pulsante SCAN: il display LCD visualizza il valore della temperatura. Se si deve misurare di nuovo la temperatura, attendere lo spegnimento automatico della retroilluminazione.



- 4. Leggere il risultato.**
*Il risultato della misurazione appare in 1 secondo.
 Il valore appare ora sul display LCD.*

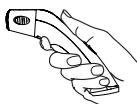
Misurazione della temperatura di un oggetto



Modalità oggetto

- 1. Premere ON/MODE per accendere il termometro.**

- 2. Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità oggetto**
L'unità di temperatura lampeggia



Avvicinare la sonda all'oggetto.

Controllare che la sonda sia perfettamente perpendicolare all'oggetto, non deve presentare inclinazioni.

Misurare la temperatura di un oggetto ad una distanza di 0~2cm.

Premendo il pulsante SCAN il valore della temperatura viene visualizzato sul display LCD. Se si deve misurare di nuovo la temperatura, attendere lo spegnimento automatico della retroilluminazione.



- 3. Leggere il risultato.**

Il risultato della misurazione appare in 1 secondo.

Il valore viene visualizzato con un LED verde e tre brevi bip.

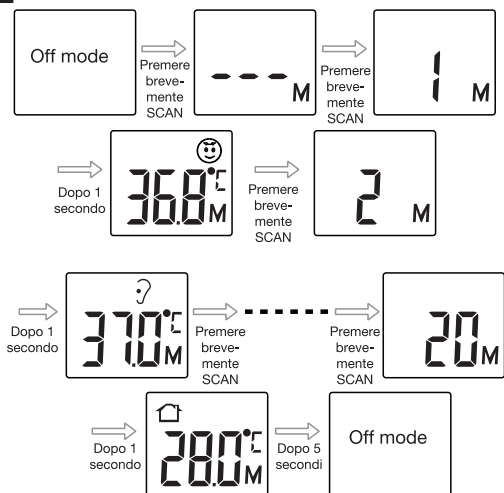
MEMORIA DEL TERMOMETRO

Visualizzazione delle registrazioni

Il termometro salva le ultime 20 misurazioni :

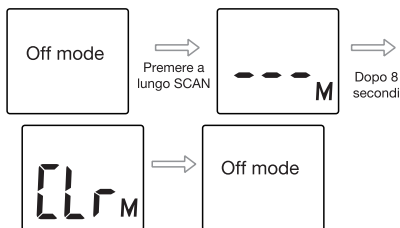


1. Spegner il termometro prima di visualizzare le registrazioni.
2. Premendo brevemente il pulsante SCAN viene visualizzata una M lampeggiante. Impostare la richiesta. Ogni volta che si preme il pulsante SCAN viene visualizzato un risultato in ordine cronologico (gli ultimi per primi), assieme a 'M' e ad un numero (da 1 a 20). Il LED appare di colore verde o rosso a seconda del valore registrato. Quando la memoria è piena, il risultato più vecchio viene cancellato e viene conservato l'ultimo in ordine di tempo. Quando viene visualizzata l'ultima registrazione, premere di nuovo il pulsante della memoria per tornare alla prima registrazione.



3. Come svuotare la memoria.

Premere a lungo (per circa 8 secondi) il pulsante SCAN in stato di arresto. Dopo che l'icona CLR ha lampeggiato per 3 volte e che sono stati emessi 3 bip, la registrazione viene eliminata.



MANUTENZIONE

Manutenzione e pulizia

- La sonda non è impermeabile. Strofinare l'interno con un batuffolo di cotone pulito e asciutto.
- Il corpo del termometro non è impermeabile. Non sciacquarlo con acqua corrente né immergerlo. Per pulirlo utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Conservare il termometro in un luogo fresco e asciutto. Conservare al riparo dalla polvere e dalla luce solare diretta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risultati della manutenzione

MESSAGGIO	SIGNIFICATO
	La temperatura misurata non rientra nell'intervallo di temperatura di 32°C—43°C.
	• Temperatura alta—$H \geq 43^{\circ}\text{C}$ • Temperatura bassa—$L < 32^{\circ}\text{C}$
	La temperatura misurata rientra nell'intervallo di temperatura normale di 32°C—37,5°C e viene visualizzata con un LED verde.
	La temperatura misurata rientra nell'intervallo di temperatura che indica la presenza di febbre, compreso tra 37,5°C e 43°C, e viene visualizzata con un LED rosso.

Risultato della misurazione

La tabella qui sotto visualizza i problemi che si possono incontrare. Tutti i messaggi di errore indicati qui sotto vengono visualizzati assieme alla retroilluminazione. Seguire le istruzioni per la risoluzione del problema. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

MESSAGGIO	SIGNIFICATO	COSA FARE
	Appare quando la temperatura ambiente è inferiore all'intervallo di funzionamento del sistema.	Portare il termometro al di sotto dell'intervallo della temperatura di funzionamento di 16°C—40°C Modalità corporea 16°C—40°C Modalità oggetto 5°C—40°C
	Appare quando la temperatura ambiente è superiore all'intervallo di funzionamento del sistema.	Portare il termometro al di sotto dell'intervallo della temperatura di funzionamento di 16°C—40°C Modalità corporea 16°C—40°C Modalità oggetto 5°C—40°C
	La carica è bassa e sul display compare il simbolo	Sostituire le batterie il prima possibile.
	Se il termometro è rotto o soggetto a campi elettromagnetici.	Contattare l'assistenza tecnica.

INFORMAZIONI RELATIVE AI SIMBOLI

SIMBOLO	RIFERIMENTO
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Fabbricante
	Numero di serie
	Attenzione, consultare i documenti accompagnatori
	Marchio CE
	Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea
	Dispositivo di tipo BF
	Non usare se la confezione è danneggiata

SPECIFICHE

Dimensioni e peso: 150x50x38,5mm, 75g (batterie incluse)

Alimentazione: 2 batterie alcaline AAA da 1,5V

Intervallo di temperatura visualizzato:

Corpo. Fronte: 32°C—43°C

Oggetto: 0°C—100°C

Risoluzione del display: 0,1

Precisione:

MODALITÀ FRONTE:

≤±0,2°C da 35,9°C a 39°C

≤±0,3°C da 32°C a 35,8°C

E da 39,1°C a 43°C

MODALITÀ ORECCHIO:

≤±0,2°C da 35,9°C a 39°C

≤±0,3°C da 32°C a 35,8°C

E da 39,1°C a 43°C

MODALITÀ OGGETTO

≤±4°C da 0°C a 4,9°C

≤±1°C da 5°C a 60°C

≤±4°C da 60,1°C a 100°C

Unità di temperatura: °C o °F

Intervallo della temperatura di funzionamento:

Modalità corporea: 16°C—35°C

Modalità oggetto: 5°C—35°C

Umidità di funzionamento: 85% RH max.

Intervallo della temperatura di conservazione:

-25°C—55°C

Umidità di conservazione: 95% RH max.

Capacità di memoria: 20 misurazioni

SMALTIMENTO

Rispettare sempre le norme locali in materia di smaltimento. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Gli utenti hanno l'obbligo di smaltire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, anche se privi di sostanze tossiche, presso un centro autorizzato per la raccolta dei rifiuti, al fine di garantire la tutela dell'ambiente.

Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo.

Non smaltire le batterie usate con i rifiuti domestici bensì presso una ricicleria o in un negozio.

NORME DI RIFERIMENTO

Norme che disciplinano questa classe di dispositivi:

Il dispositivo è conforme alla norma concernente i termometri a infrarossi

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Compatibilità elettromagnetica:

Il dispositivo è conforme alla norma

IEC 60601-1-2

Il dispositivo è conforme alla Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici di classe IIa.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANZIA

- Questo prodotto è garantito privo di difetti di lavorazione e dei materiali per un periodo di un anno a partire dalla data di acquisto.
- Qualora il prodotto risultasse difettoso durante il periodo di vigenza della garanzia, sarà possibile consegnarlo all'assistenza tecnica, durante l'orario lavorativo normale, assieme alla ricevuta d'acquisto e al certificato di garanzia. Sarà nostra cura procedere alla riparazione o sostituzione delle parti difettose o alla sostituzione del prodotto senza alcun costo per il cliente. Dopo la riparazione o sostituzione delle parti difettose o del prodotto, la garanzia sarà calcolata a decorrere dalla data di acquisto.
- La garanzia è valida solo se il certificato di garanzia e la scheda di registrazione della garanzia sono state debitamente completate con la data d'acquisto, il numero di serie e il timbro del rivenditore e se la scheda di registrazione della garanzia è stata inviata al rivenditore locale entro 14 giorni dalla data di acquisto.
- La garanzia è nulla se il prodotto è stato sottoposto a riparazione o intervento di manutenzione da parte di personale non autorizzato. La garanzia non copre i difetti causati da uso improprio, abuso, incidente, manomissione, scarsa manutenzione, incendio o altri atti al di fuori del controllo umano.
- Ad eccezione di quanto indicato nei paragrafi qui sopra, sono escluse tutte le garanzie, implicite o esplicithe, tra cui la garanzia alla commerciabilità o all'idoneità del prodotto ad un uso diverso da quello previsto, pertanto si esclude ogni responsabilità per eventuali danni diretti, conseguenti o incidentali causati dall'utilizzo o dall'impossibilità di utilizzare questo prodotto.

Systeemeigenaar

Bedankt dat u de infraroodthermometer met dubbele modus hebt gekocht. Lees eerst deze instructiehandleiding, zodat u deze thermometer veilig en correct kunt gebruiken. Bewaar deze instructiehandleiding voor later gebruik. Dit innovatieve medische hulpmiddel maakt gebruik van geavanceerde infraroodtechnologie (IR-technologie) om de temperatuur op het voorhoofd, oor of object direct en nauwkeurig te meten.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES (LEZEN VÓÓR GEBRUIK)

De volgende basisveiligheidsmaatregelen moeten altijd worden genomen.

1. Nauwgezet toezicht is noodzakelijk wanneer de thermometer wordt gebruikt door, bij of in de buurt van kinderen, personen met een handicap of invaliden.
2. Gebruik de thermometer alleen voor het in deze handleiding beschreven beoogde gebruik. Gebruik de thermometer niet als deze niet goed werkt of is beschadigd.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS

INHOUDSOPGAVE

VOORDAT U BEGINT	p.63
Waarschuwingen	p.63
Beperkingen van het gebruik	p.63
Beoogd gebruik	p.63
Hoe werkt het	p.63
Uitgelichte kenmerken	p.64
Inhoud van de verpakking	p.64
Meteroverzicht	p.64
Display	p.65
Weergavemodus	p.65
De temperatuureenheid selecteren	p.65
De batterijen vervangen	p.66
GEDETAILLEERDE INFORMATIE	p.66
Over normale lichaamstemperatuur en koorts	p.66
METEN	p.67
Het hulpmiddel gebruiken	p.67
Als thermometer voor voorhoofdmeting	p.67
Als thermometer voor oormeting	p.68
Als thermometer voor objectmeting	p.69
THERMOMETERGEHEUGEN	p.69
Thermometergeheugen	p.69
ONDERHOUD	p.70
Verzorging en reiniging	p.70
SYSTEEMFOUTOPSPORING	p.71
Onderhoudsresultaat	p.71
Meetresultaat	p.71
Foutopsporing	p.71
VERKLARING VAN DE SYMBOLEN	p.72
SPECIFICATIES	p.72
AFVALVERWERKING	p.73
REFERENTIENORMEN	p.73
GARANTIE	p.73

VOORDAT U BEGINT



Waarschuwingen

- Zoals bij elke thermometer is de juiste techniek cruciaal voor het verkrijgen van nauwkeurige temperatuurmeetwaarden. Lees deze handleiding grondig en zorgvuldig door voordat u het hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik de thermometer altijd in een bedrijfstemperatuurbereik van 16 °C tot 40 °C (60,8 °F tot 104 °F) en bij een relatieve vochtigheid van minder dan 85%.
- Bewaar de thermometer altijd op een koele en droge plaats bij -25 °C tot 55 °C (-13 °F tot 131 °F) en een relatieve vochtigheid van minder dan 95%.
- Vermijd rechtstreeks zonlicht.
- Laat de thermometer niet vallen. Gebeurt dat toch en denkt u dat de thermometer mogelijk is beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met de klantenservice.
- Raak de lens niet aan.
- Demonteer de thermometer niet.
- De basisveiligheidsmaatregelen moeten altijd in acht worden genomen, in het bijzonder wanneer de thermometer wordt gebruikt bij of in de buurt van kinderen en personen met een handicap.
- Deze thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een bezoek aan uw arts.
- Deze thermometer en de patiënt moeten minstens 30 minuten in een stabiele omgeving blijven, voordat de temperatuur wordt gemeten.
- Wanneer de gemeten temperatuur binnen het koortstempatuurbereik van $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) en < 43 °C (109,4 °F) valt, zoals wordt aangegeven door de rode led op het display, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts.

Beperkingen van het gebruik

Het is klinisch bewezen dat deze thermometer nauwkeurige temperatuurmetingen produceert. Weet echter dat de nauwkeurigheid niet kan worden gegarandeerd wanneer de thermometer niet schoon is. Ga na of de sonde schoon is, voordat u een meting uitvoert.

Beoogd gebruik

De infraroodthermometer is bedoeld om de temperatuur van het menselijke lichaam op het voorhoofd of het oor thuis periodiek te meten en te monitoren.

In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele thermometer aanbevolen:

1. Als de meetwaarde verrassend laag is.
2. Voor pasgeborenen tot 100 dagen oud.
3. Voor kinderen jonger dan drie jaar die een verzwakt immuunsysteem hebben, of die ongewoon reageren wanneer ze al dan niet koorts hebben.

Hoe werkt het

Il termometro misura l'energia a infrarossi generata dalla superficie cutanea o dal canale uditivo sopra i vasi sanguigni e il tessuto circostante. Il termometro converte l'energia a infrarossi in un valore di temperatura.

OPMERKING:

De thermometer zendt geen infraroodsignalen uit.

Uitgelichte kenmerken

- Twee modi (oor en voorhoofd) om de lichaamstemperatuur te meten.
- Automatische uitschakeling als het hulpmiddel gedurende 1 minuut niet wordt gebruikt.
- Geheugenfunctie waarmee u tot 20 eerdere resultaten kunt opvragen.
- Goed leesbaar lcd-display met groene achtergrondverlichting in een donkere omgeving.
- Zichtbare kleurindicatie van alarm (rood) en meting in uitvoering (groen).

Inhoud van de verpakking



Thermometer

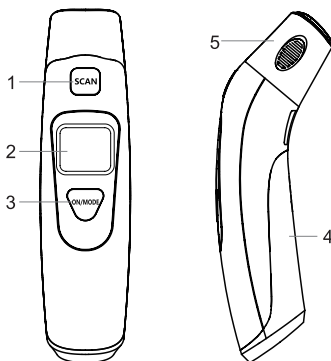


Gebruikershand-
leiding



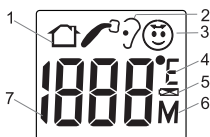
AAA-batterijen
van 1,5 V

Meteroverzicht



1	SCAN-/geheugenknop
2	Display
3	ON/MODE-knop
4	Batterijdeksel
5	Sondekap

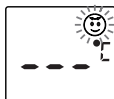
Display



1	Indicator voor objecttemperatuur
2	Indicator oortemperatuur
3	Indicator voorhoofdtemperatuur
4	Temperatuureenheid
5	Indicator voor bijna lege batterijen
6	Geheugenmodus
7	Temperatuurmeetwaarde

Weergavemodus

Er kunnen drie modi worden geselecteerd :



1. Voorhoofdmodus

Deze modus wordt gebruikt om de voorhoofdtemperatuur te meten.



2. Oormodus

Deze modus wordt gebruikt om de oortemperatuur te meten.



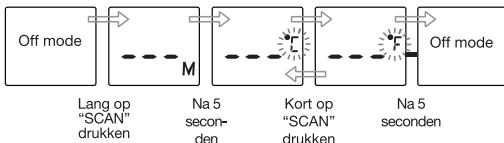
3. Objectmodus

Deze modus wordt gebruikt om de objecttemperatuur te meten.

De temperatuureenheid selecteren

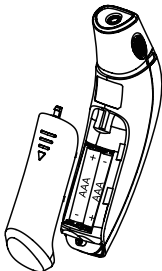
Deze meter biedt de keuze uit twee meeteenheden (°C of °F) om de lichaams-/objecttemperatuur aan te wijzen.

1. Druk in de uitgeschakelde toestand lang op de "SCAN"-knop tot de temperatuureenheid wordt weergegeven.
2. Laat de "SCAN"-knop los, druk nogmaals kort op de "SCAN"-knop en stel de temperatuur in op °C of °F.



De batterijen vervangen

De thermometer is voorzien van twee AAA-alkalinebatterijen van 1,5 V. Op de meter zal  verschijnen om u te waarschuwen wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Volg de onderstaande stappen om de batterijen onmiddellijk te vervangen.



1. Verwijder het batterijdeksel in de richting van de pijl.
2. Verwijder de oude batterijen en plaats twee nieuwe AAA-alkalinebatterijen van 1,5 V.
3. Sluit het batterijdeksel.

OPMERKING:

1. Hoewel de thermometer werkt wanneer "" , verschijnt, raden wij u toch aan de batterijen te vervangen om een nauwkeurig resultaat te verkrijgen.
 2. Verwijder de batterijen als het hulpmiddel gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt.
 3. De batterijen moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als iemand batterijen heeft ingeslikt

GEDETAILEERDE INFORMATIE

Over normale lichaamstemperatuur en koorts

De temperatuur op het voorhoofd en de zijkant van het hoofd verschilt van de inwendige temperatuur die oraal of rectaal wordt gemeten. Vaatvernauwing, een verschijnsel waarbij de bloedvaten worden vernauwd en de huid wordt afgekoeld, kan optreden in het beginstadium van koorts. In dat geval kan de temperatuur die door de infraroodthermometer op het voorhoofd wordt gemeten, ongewoon laag zijn. Als de meetwaarde daarom niet overeenstemt met de eigen gewaarwording van de patiënt of ongewoon laag is, dient u de meting om de 15 minuten te herhalen. Als referentie kunt u ook de inwendige lichaamstemperatuur meten met een conventionele orale of rectale thermometer. De lichaamstemperatuur kan per individu/persoon verschillen. Deze temperatuur verschilt ook naargelang van de plaats op het lichaam en het tijdstip van de dag. Hieronder ziet u de statistische normale bereiken van verschillende plaatsen. Houd er rekening mee dat temperaturen die op verschillende plaatsen worden gemeten, zelfs als dat op hetzelfde moment

gebeurt, niet direct met elkaar mogen worden vergeleken. Koorts geeft aan dat de lichaamstemperatuur hoger is dan normaal. Dit symptoom kan worden veroorzaakt door een infectie, te warme kleding of immunisatie. Sommige mensen krijgen mogelijk geen koorts, ook al zijn ze ziek. Dat is onder andere het geval bij baby's jonger dan 3 maanden, personen met een aangetast immuunsysteem, personen die antibiotica, steroïden of koortswerende middelen (aspirine, ibuprofen, paracetamol) gebruiken, of personen met bepaalde chronische ziekten. Raadpleeg uw arts wanneer u zich ziek voelt, zelfs als u geen koorts hebt.

Tabel*1 Normaal temperatuurbereik voor plaatsen op het lichaam

Oraal	0,6 °C (1 °F) of meer boven of onder 37 °C (98,6 °F)
Rectaal/ oor	0,3 °C tot 0,6 °C (0,5 °F tot 1 °F) hoger dan orale temperatuur
Axillair (oksel)	0,3 °C tot 0,6 °C (0,5 °F tot 1 °F) lager dan orale temperatuur

*1. Lichaamstemperatuur volgens WebMD;
website: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>,
opgehaald op 7 jan 2010.

METEN

Het hulpmiddel gebruiken

Als thermometer voor voorhoofdmeting



1. Druk eerst op de "ON/MODE"-knop om de thermometer in te schakelen.



Voorhoofdmodus

2. Druk op de modusknop om de voorhoofdmodus te selecteren. De temperatuureenheid knippert.



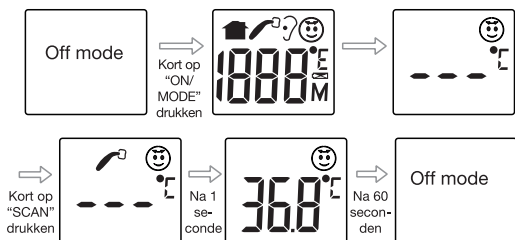
3. Breng de sonde dicht bij.

Breng de sonde dicht bij uw voorhoofd en zorg er daarbij voor dat de sonde loodrecht en niet onder een hoek staat. Voer een voorhoofdmeting uit met een afstand binnen 0-2 cm. Druk op de "SCAN"-knop. Na een korte pieptoon zal het temperatuuresultaat op het lcd-display verschijnen. Als u de temperatuur opnieuw moet meten, moet u wachten tot de achtergrondverlichting automatisch is uitgeschakeld.



4. Lees het resultaat.

Na 1 seconde zal het meetresultaat verschijnen. De meetwaarde verschijnt terwijl de groene led brandt en drie korte pieptonen weerklinken.



OPMERKING:

- Aangezien de kans groot is dat de op het voorhoofd gemeten temperatuur wordt beïnvloed door zweet, olie en de omgeving, moet de meetwaarde alleen als een referentie worden beschouwd.
- Als de sonde bij een meting dicht bij het voorhoofd onder een hoek wordt geplaatst, zal de meting worden beïnvloed door de omgevingstemperatuur. De huid van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Meet daarom hun temperatuur niet met de infraroodthermometer voor voorhoofdmeting tijdens of na de borstvoeding, omdat de huidtemperatuur dan lager kan zijn dan de inwendige lichaamstemperatuur.
- Als de meetwaarde $< 32\text{ °C}$ ($89,6\text{ °F}$), zal op het display "L" of "L" verschijnen en zullen drie pieptonen weerklinken.
- Als de meetwaarde $\geq 37,5\text{ °C}$ ($99,5\text{ °F}$) en $< 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), zal deze op het display verschijnen terwijl de rode led brandt en tien korte pieptonen weerklinken.
- Als de meetwaarde $> 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), zal op het display "H" of "H" verschijnen en zullen tien pieptonen weerklinken.
- De thermometer zal automatisch worden uitgeschakeld als deze gedurende 60 seconden niet wordt gebruikt.

Als thermometer voor oormeting



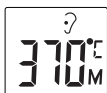
Oormodus



1. Druk eerst op de "ON/MODE"-knop om de thermometer in te schakelen.

2. Druk op de modusknop om de oormodus te selecteren. De temperatuureenheid knippert.

3. Breng de sonde in de gehoorgang en druk vervolgens op de "SCAN"-knop, waarna het temperatuurresultaat op het lcd-display zal verschijnen. Als u de temperatuur opnieuw moet meten, moet u wachten tot de achtergrondverlichting automatisch is uitgeschakeld.



- 4. Lees het resultaat.**
Na 1 seconde zal het meetresultaat verschijnen.
De meetwaarde verschijnt op het lcd-display.

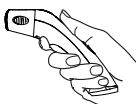
Als thermometer voor objectmeting



Objectmodus

- 1. Druk eerst op de "ON/MODE"-knop om de thermometer in te schakelen.**

- 2. Druk op de modusknop om de objectmodus te selecteren.**
De temperatuureenheid knippert.



De sonde dicht bij het object brengen.

Breng de sonde dicht bij het object en zorg er daarbij voor dat de sonde loodrecht en niet onder een hoek staat.

Voer een objectmeting uit met een afstand binnen 0~2 cm.

Druk op de "SCAN"-knop, waarna het temperatuurresultaat op het lcd-display zal verschijnen. Als u de temperatuur opnieuw moet meten, moet u wachten tot de achtergrondverlichting automatisch is uitgeschakeld.



3. Lees het resultaat.

Na 1 seconde zal het meetresultaat verschijnen.

De meetwaarde verschijnt terwijl de groene led brandt en drie korte pieptonen weerklinken.

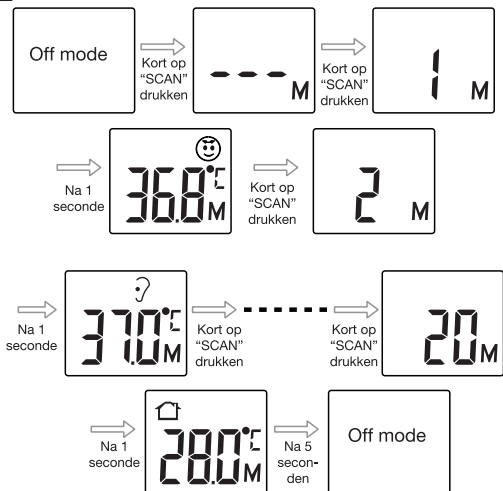
THERMOMETERGEHEUGEN

Oproepen uit het geheugen

Uw thermometer slaat de meest recente 20 meetwaarden op :

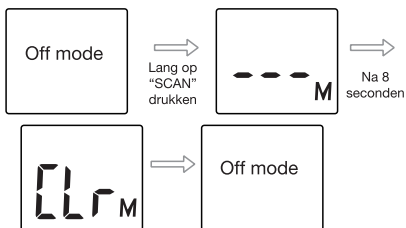


1. Zorg ervoor dat de thermometer is uitgeschakeld, voordat u meetwaarden uit dit geheugen oproept.
2. Druk kort op de "SCAN"-knop, waarna een knipperende "M" verschijnt en het display in de oproepstand komt te staan. Telkens als u op de "SCAN"-knop drukt, zal op het display een resultaat verschijnen in datumvolgorde (het laatste resultaat verschijnt als eerste), samen met "M" en een getal (van 1 tot 20). Afhankelijk van de opgeslagen meetwaarde zal de groene of rode led branden. Wanneer het geheugen vol is, wordt het oudste resultaat gewist terwijl het nieuwe wordt toegevoegd. Wanneer de laatste record op het display verschijnt, drukt u nogmaals op de geheugenknop om opnieuw de eerste record weer te geven.



3. Wis het geheugen.

Druk in de uitgeschakelde toestand lang (ongeveer 8 seconden) op de "SCAN"-knop, waarna de meetrecord zal worden gewist nadat "CLr" 3 keer heeft geknipperd en 3 pieptonen hebben weerklonken.



ONDERHOUD

Verzorging en reiniging

- De sonde is niet waterdicht. Reinig de binnenzijde van de sonde met een schoon en droog wattenstaafje.
- De behuizing van de thermometer is niet waterdicht. Houd de thermometer nooit onder een lopende kraan of dompel deze nooit onder in water. Gebruik een zachte en droge doek om de thermometer te reinigen. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Bewaar de thermometer op een koele en droge, stofvrije plaats, uit de buurt van rechtstreeks zonlicht.

SYSTEEMFOUTOPSPORING

Onderhoudsresultaat

MELDING	BETEKENIS
	De gemeten temperatuur valt buiten het weergegeven temperatuurbereik van 32 °C tot 43 °C (89,6 °F tot 109,4 °F); verschijnt op het display.
	• H-temperatuur ≥ 43 °C (109,4 °F) • L-temperatuur < 32 °C (89,6 °F)
	De gemeten temperatuur valt binnen het normale bereik van 32 °C tot 37,5 °C (89,6 °F tot 99,5 °F); verschijnt op het display met groene led.
	De gemeten temperatuur valt binnen het koortsbereik, $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) en ≤ 43 °C (109,4 °F); verschijnt op het display met rode led.

Foutopsporing

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de problemen die u kunt tegenkomen.

Alle onderstaande foutmeldingen verschijnen samen met de achtergrondverlichting. Onder "Wat te doen" vindt u de oplossing van de problemen. Raakt het probleem niet opgelost, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer voor hulp.

MELDING	BETEKENIS	WAT TE DOEN
	Verschijnt wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan het werkingsbereik van het systeem.	Breng de thermometer binnen het bedrijfstemperatuurbereik van 16 °C tot 40 °C (60,8 °F tot 104 °F) Lichaamsmodus 16 °C tot 40 °C (60,8 °F tot 104 °F) Objectmodus 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
	Verschijnt wanneer de omgevings-temperatuur hoger is dan het werkingsbereik van het systeem.	Breng de thermometer binnen het bedrijfstemperatuurbereik van 16 °C tot 40 °C (60,8 °F tot 104 °F) Lichaamsmodus 16 °C tot 40 °C (60,8 °F tot 104 °F) Objectmodus 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
	De batterijen zijn bijna leeg en "  " verschijnt op het display.	Vervang de batterijen zo snel mogelijk.
	Als de thermometer stuk is of is ontregeld door EMV's.	Neem contact op met de klantenservice.



VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

SYMBOL	REFERENTIE
	Raadpleeg de gebruiksvorschriften
	Fabrikant
	Serienummer
	Let op, raadpleeg de begeleidende documenten
	CE-markering
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	Type BF-apparatuur
	Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd

SPECIFICATIES

Afmetingen en gewicht: 150 x 50 x 38,5 mm, 75 g (batterijen inbegrepen)

Stroombron: 2 AAA-alkalinebatterijen van 1,5 V

Weergegeven temperatuurbereik:

Lichaam. Voorhoofd: 32 °C tot 43,0 °C (89,6 °F tot 109,4 °F)

Object: 0 °C tot 100,0 °C of 32 °F tot 199,9 °F

Schermresolutie: 0,1

Nauwkeurigheid:

VOOR VOORHOOFDMODUS:

$\leq \pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) van 35,9 °C (96,6 °F) tot 39,0 °C (102 °F)

$\leq \pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) van 32,0 °C (89,6 °F) tot 35,8 °C (96,4 °F)

En van 39,1 °C (102,3 °F) tot 43,0 °C (109,4 °F)

VOOR OORMODUS:

$\leq \pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) van 35,9 °C (96,6 °F) tot 39,0 °C (102 °F)

$\leq \pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) van 32,0 °C (89,6 °F) tot 35,8 °C (96,4 °F)

En van 39,1 °C (102,3 °F) tot 43,0 °C (109,4 °F)

VOOR OBJECTMODUS

$\leq \pm 4$ °C ($\pm 7,2$ °F) van 0 °C (32 °F) tot 4,9 °C (40,8 °F)

$\leq \pm 1$ °C (± 2 °F) van 5 °C (41 °F) tot 60 °C (140,0 °F)

$\leq \pm 4$ °C ($\pm 7,2$ °F) van 60,1 °C (140,1 °F) tot 100,0 °C (of 199,9 °F)

Temperatuureenheid: °C of °F

Bedrijfstemperatuurbereik:

Lichaamsmodus: 16 °C tot 35 °C (60,8 °F tot 95 °F)

Objectmodus: 5 °C tot 35 °C (41 °F tot 95 °F)

Bedrijfsvochtigheid: 85% RV of minder

Opslagtemperatuurbereik: -25 °C tot 55 °C (-13 °F tot 131 °F)

Opslagvochtigheid: 95% RV of minder

Geheugencapaciteit: 20 meetwaarden

AFVALVERWERKING

Houd u aan de geldende voorschriften wanneer u zich van het hulpmiddel ontdoet.

Dit product mag niet samen met het huisvuil worden weggegooid. Alle gebruikers zijn verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of deze giftige stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een gemeentelijk of commercieel inzamelpunt, zodat de apparaten op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt.

Verwijder de batterijen voordat u zich van het hulpmiddel/apparaat ontdoet.

Gooi oude batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar een inzamelpunt voor batterijen op een recyclinglocatie of in een winkel.

REFERENTIENORMEN

Norm van het hulpmiddel:

Het hulpmiddel voldoet aan de eisen van de norm voor infraroodthermometers

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Elektromagnetische compatibiliteit:

Het hulpmiddel voldoet aan de bepalingen van de norm

IEC 60601-1-2

Er is voldaan aan de bepalingen van EU-richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen van klasse IIa.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANTIE

- Dit product heeft een garantie van één jaar vanaf de aankoopdatum tegen fabricage- en materiaalfouten.
- Tijdens de garantieperiode kunt u dit product, als het defect blijkt te zijn, samen met het aankoop- en garantiebewijs tijdens de normale kantooruren voor garantieservice naar het kantoor brengen. Wij zullen dan beslissen om de defecte onderdelen te repareren of het volledige product om te ruilen, zonder kosten voor de oorspronkelijke eigenaar. Na een dergelijke reparatie, vervanging of omruiling zal voor het product een garantie gelden vanaf de aankoopdatum.
- Deze garantie is alleen geldig als het garantiebewijs en de garantieregistratiekaart volledig zijn ingevuld met de aankoopdatum, het serienummer en het stempel van de dealer, en als de garantieregistratiekaart uiterlijk 14 dagen na de aankoopdatum naar het kantoor van de plaatselijke distributeur wordt verzonden.
- Deze garantie is ongeldig als dit product is gerepareerd of onderhouden door een onbevoegde persoon. Deze garantie dekt geen defecten die worden veroorzaakt door verkeerd gebruik, misbruik, ongelukken, geknoei, slecht onderhoud, brand of andere gebeurtenissen waar mensen geen vat op hebben.
- Op het voornoemde na wijzen wij alle andere garanties af, impliciet of expliciet, met inbegrip van de garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel met betrekking tot het gebruik van dit product, en zullen wij niet aansprakelijk zijn voor enige directe schade, gevolgschade of incidentele schade die voortkomt uit het gebruik van het product of uit het onvermogen om het product te gebruiken.

Järjestelmän omistaja

Kiitos, kun ostit kahden käyttötilan infrapunalämpömittarin. Lue tämä käyttöopas huolella, jotta voit käyttää lämpömittaria asianmukaisesti ja turvallisesti. Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten. Tämä innovatiivinen lääkinällinen laite käyttää edistynyttä infrapunateknologiaa (IR) lämpötilan mittaamiseen nopeasti ja tarkasti otsasta, korvasta tai esineestä.

LUE TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Ota aina huomioon seuraavat turvallisuuden perusvarotoimenpiteet;

1. On syytä valvoa tarkkaan, kun lapset, vammaiset tai invalidit käyttävät lämpömittaria tai ovat sen lähetyvillä.

2. Käytä lämpömittaria vain tässä oppaassa kuvatulla sille tarkoitetulla tavalla.

Älä käytä lämpömittaria, jos ei toimi kunnolla tai jos se on vioittunut.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET TURVALLISISSA PAIKASSA**SISÄLLYSLUETTELO**

ENNEN KÄYTTÖÄ	p.75
Huomiot ja varoitukset	p.75
Käyttörajoitukset	p.75
Käyttötarkoitus	p.75
Miten lämpömittari toimii	p.75
Tärkeät ominaisuudet	p.76
Pakkauksen sisältö	p.76
Mittauslaitteen yleiskatsaus	p.76
Näyttö	p.77
Näyttötila	p.77
Lämpötilayksikön valinta	p.77
Pariston vaihtaminen	p.78
YKSITYISKOHTAISET TIEDOT	p.78
Lisätietoja normaalista kehon lämpötilasta ja kuumeesta	p.78
TESTIN SUORITTAMINEN	p.79
Laitteen käyttö	p.79
Otsasta mittaava lämpömittari	p.79
Korvasta mittaava lämpömittari	p.80
Esinettä mittaava lämpömittari	p.81
MITTAUSMUISTI	p.81
Muistitilaan siirtyminen	p.81
KUNNOSSAPITO	p.82
Huolto ja puhdistus	p.82
JÄRJESTELMÄN VIANMÄÄRITYS	p.83
Huoltotulos	p.83
Mittaustulos	p.83
Vianmääritys	p.83
SYMBOLITIEDOT	p.84
TEKNISET TIEDOT	p.84
HÄVITTÄMINEN	p.85
LAITETTA KOSKEVAT STANDARDIT	p.85
TAKUU	p.85

ENNEN KÄYTTÖÄ

Huomiot ja varoitukset

- Aivan kuten minkä tahansa lämpömittarin käyttö, oikeanlaisen tekniikan käyttäminen on erittäin tärkeää tarkan lämpötilan mittaussarvon saamiseksi. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Käytä lämpömittaria aina tilassa, jonka lämpötila on 16 °C–40 °C (60.8 °F–104 °F) ja suhteellinen kosteus alle 85 %.
- Varastoi lämpömittari aina paikkaan, jonka lämpötila on -25°C–55 °C (-13 °F–131 °F) ja suhteellinen kosteus alle 95 %.
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Vältä lämpömittarin tiputtamista. Jos laite tippuu ja luulet sen vahingoittuneen, ota välittömästi yhteys asiakaspalveluun.
- Älä koske linssiin.
- Älä pura lämpömittaria.
- Perusturvallisuusvarotoimenpiteet tulisi ottaa käyttöön, etenkin kun lämpömittaria käytetään lasten tai vammaisten henkilöiden läheisyydessä.
- Tämä lämpömittari ei korvaa käyntiä lääkärillä.
- Lämpömittarin ja potilaan on pysyttävä vakaassa ympäristössä vähintään 30 minuuttia ennen lämpötilan mittaamista.
- Kun mitattu lämpötila on $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) ja < 43 °C (109,4 °F) lämpötilojen välillä, näyttöön tulee punainen LED-valo. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.

Käyttörajoitukset

Tämä lämpötila tarjoaa kliinisesti todistetulla tavalla tarkat lämpötilan mittaukset. Muista kuitenkin, että tarkkuutta ei voida taata, jos lämpömittari on likainen. Tarkista, että anturi on puhdas ennen mittausta.

Käyttötarkoitus

Infrapunalämpömittari on tarkoitettu ihmisen kehon lämpötilan ajoittaiseen mittaamiseen ja valvomiseen otsasta tai korvasta kotona.

Suosittelimme tekemään tarkistusmittauksen perinteisellä lämpömittarilla seuraavissa tapauksissa:

1. Jos lukema on yllättävän alhainen.
2. Enintään 100 päivän ikäisille vauvoille.
3. Alle 3-vuotiaille lapsille, joiden immuunijärjestelmä on heikentynyt tai jotka reagoivat epätavallisesti kuumeessa tai kuumeettomana.

Miten lämpömittari toimii

Lämpömittari mittaa ihon pinnan tai korvakanavan ja sen ympäröivän alueen synnyttämän infrapunalämmön. Lämpömittari muuttaa tämän lämmön lämpötila-arvoksi.

HUOMAUTUS :

Lämpömittari ei lähetä infrapunasignaalia.

Tärkeät ominaisuudet

- Kahdella tavalla (otsa ja korva) mitattava kehon lämpötila.
- Automaattinen sammutus, jos laitetta ei käytetä minuuttiin.
- Muistitoiminto tallentaa jopa 20 edellistä tulosta.
- Helppolukuinen LCD-näyttö vihreällä taustavalolla pimeässä.
- Värillinen hälytyksen ilmaisin (punainen) ja mittauksen eteneminen (vihreä).

Pakkauksen sisältö



Lämpömittari

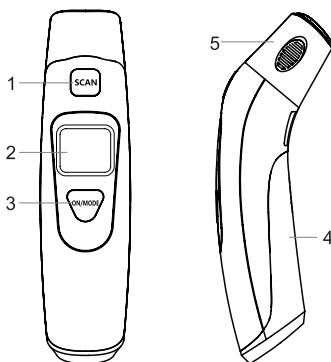


Käyttöopas



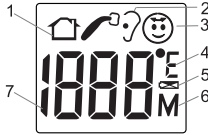
1.5 AAA-paristoa

Mittauslaitteen yleiskatsaus



1	SCAN/Muisti-painike
2	Näyttö
3	ON/MODE-painike
4	Paristokotelon kansi
5	Anturin suoja

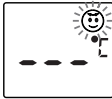
Näyttö



1	Esineen lämpötilan merkkivalo
2	Korvan lämpötilan merkkivalo
3	Otsan lämpötilan merkkivalo
4	Lämpötilayksikkö
5	Paristovirta vähissä -merkkivalo
6	Muistitila
7	Lämpötilan luku

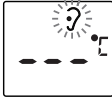
Näyttötila

Valittavana on kolme tilaa :



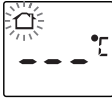
1. Otsatila

Tätä tilaa käytetään lämpötilan mittaamiseen otsasta.



2. Korvatila

Tätä tilaa käytetään lämpötilan mittaamiseen korvasta.



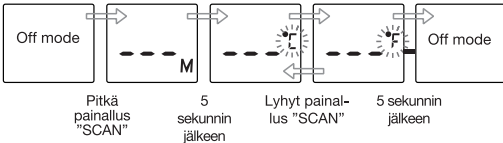
3. Esineta

Tätä tilaa käytetään lämpötilan mittaamiseen esineestä.

Lämpötilayksikön valinta

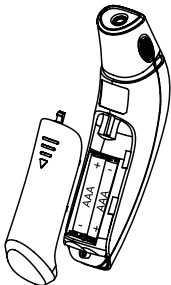
Tässä lämpömittarissa on kaksi mittausyksikköä kehon/esineen lämpötilan ilmaisemiseen, °C tai °F, mieltymystesi mukaan.

1. Paina pitkään "Scan"-painiketta, kunnes lämpötilanäyttö on suljetussa tilassa.
2. Vapauta "Scan"-painike, paina uudelleen lyhyesti "Scan"-painiketta ja valitse lämpötila yksiköksi °C tai °F.



Pariston vaihtaminen

Lämpömittarin mukana toimitetaan kaksi 1.5 V AAA -alkaliparistoa. Lämpömittarissa näkyy  kun paristovirta alkaa tyhjentyä. Vaihda paristot välittömästi uusiin alla olevien ohjeiden mukaisesti.



1. Irrota paristokotelon kansi nuolen suuntaisesti.
2. Poista vanhat paristot ja aseta kaksi uutta 1.5V AAA-kokoista alkaliparistoa.
3. Sulje paristokotelon kansi.

HUOMAUTUS :

1. Vaikka lämpömittari toimiikin , ilmestytessä, suosittelemme silti vaihtamaan paristot heti tarkkojen tulosten takaamiseksi.
2. Poista paristot, jos lämpömittari on varastossa pidemmän aikaa.
3. Paristot on pidettävä kaukana lasten ulottuvilta. Jos paristot niellään, pyydä heti lääkärin apua.

YKSITYISKOHTAISET TIEDOT

Lisätietoja normaalista kehon lämpötilasta ja kuumeesta

Otsasta ja ohimolta mitattu lämpötila eroaa sisäisestä lämpötilasta, joka mitataan suusta tai peräaukosta. Vasokonstriktio, joka tarkoittaa verisuonten supistumista ja ihon viilenemistä, saattaa ilmetä kuumeen alkuvaiheessa. Tässä tapauksessa infrapunalämpömittarin mittaama lämpötila saattaa olla epätavallisen alhainen. Jos mitattu lämpötila ei vastaa potilaan omaa tuntemusta tai jos se on liian alhainen, toista mittaus 15 minuutin välein. Voit myös mitata sisäisen kehon lämpötilan perinteisellä lämpömittarilla suun tai peräaukon kautta. Kehon lämpötila vaihtelee eri henkilöiden välillä. Lämpötila on myös erilainen eri kehonosissa ja päivän eri aikoina. Alla näytetään eri kehonosista otettujen lämpötilojen normaalit tilastolliset lukemat. Muista, että eri kehonosista mitattuja lämpötiloja ei saa vertailla keskenään, vaikka mittaus olisi tehty samaan aikaan. Kuume merkitsee, että kehon lämpötila on normaalia korkeampi. Tämän oireen aiheuttaa tulehdus, liika pukeutuminen tai immunisaatio. Kaikilla ihmisillä ei

ole kuumetta, vaikka he olisivat sairaita. Näihin tapauksiin kuuluu, mutta ei rajoitetusti alle ” kuukauden ikäiset vauvat, ihmiset joilla on heikentynyt immuunijärjestelmä, antibiootteja, steroideja tai kuumetta alentavia lääkkeitä (aspiriini, ibuprofeeni, parasetamoli) syövät henkilöt tai kroonisista sairauksista kärsivät henkilöt.

Ota yhteys lääkäriin, jos tunnet olosi kipeäksi, mutta sinulla ei ole kuumetta.

Taulukko*1 Kehonosan normaali lämpötilaväli

Suu	0,6 °C (1 °F) tai enemmän tai alle 37 °C (98,6 °F)
Peräaukko/ korva	0,3 °C–0,6 °C (0,5 °F–1 °F) korkeampi kuin suun kautta mitattu
Kainalo	0,3 °C–0,6 °C (0,5 °F–1 °F) alaisempi kuin suun kautta mitattu

*1. Kehon lämpötila WebMD:ssä;
verkkosivu: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>
korjattu 7.1..2010.

TESTIN SUORITTAMINEN

Laitteen käyttö

Otsasta mittaava lämpömittari



Otsatila



**1. Kosketa "ON/
MODE"
-kytkintä
käynnistääksesi
lämpömittarin.**

**1. Kosketa "ON/
MODE"
-kytkintä
käynnistääksesi
lämpömittarin.**

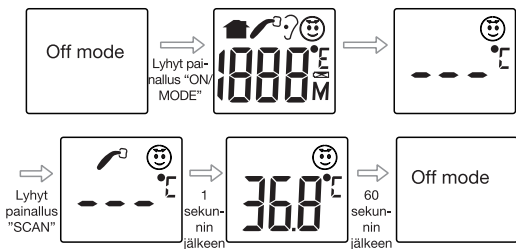
**3. Siirrä anturi
lähelle
otsaa.**

Varmista, että anturi on litteänä ja lähellä otsaa, ei kulmassa. Mittaa lämpötila otsasta 0~2 cm etäisyydeltä ja paina "SCAN"-painiketta. Lyhyen äänimerkin jälkeen lämpötilatulokset näkyvät LCD-näytöllä. Jos haluat mitata lämpötilan uudelleen, odota ensin että taustavalo sammuu automaattisesti.



4. Lue tulos.

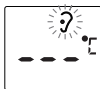
Mittaustulos näkyy 1 sekunnissa. Lukema näkyy, kun LED-valo on vihreä ja kuulet kolme lyhyttä äänimerkkiä.



HUOMAUTUS :

- Koska otsasta mitattuun lämpötilaan saattaa vaikuttaa hiki, ihon rasvakerros ja mittausympäristö, käytä lukemaa vain viitteellisenä tietona.
- Jos anturi on asetettu kulmaan otsan lämpötilan mittauksen aikana, ympäröivän alueen lämpötila vaikuttaa tulokseen. Vauvojen iho reagoi erittäin nopeasti ympäröivään lämpötilaan. Sen vuoksi älä mittaa heidän lämpötilaansa infrapunalämpömittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, sillä ihon lämpötila voi olla silloin sisäistä lämpötilaa alhaisempi.
- Jos lukema on $< 32^{\circ}\text{C}$ ($89,6^{\circ}\text{F}$), näytössä näkyy "L" tai "L" ja kuulet kolme äänimerkkiä.
- Jos lukema on $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) ja $< 43^{\circ}\text{C}$ ($109,4^{\circ}\text{F}$) välillä, näytössä on punainen LED-valo ja kuulet 10 lyhyttä äänimerkkiä.
- Jos lukema on $> 43^{\circ}\text{C}$ ($109,4^{\circ}\text{F}$), näytössä näkyy "H" tai "H" ja kuulet 10 äänimerkkiä.
- Lämpömittari sammuu automaattisesti, jos sitä ei käytetä 60 sekuntiin.

Korvasta mittaava lämpömittari



Korvatila



1. Kosketa "ON/MODE"-kytkintä käynnistääksesi lämpömittarin.

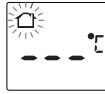
2. Paina Mode-painiketta ja valitse Korvatila. Lämpötilayksikkö vilkkuu.

3. Aseta anturi korvakanaavaan ja paina "SCAN"-painiketta. Lämpötilatulokset näkyvät LCD-näytössä. Jos haluat mitata lämpötilan uudelleen, odota ensin että taustavallo sammuu automaattisesti.



- 4. Lue tulos.**
Mittaustulos näkyy 1 sekunnissa.
Lukema näkyy LCD-näytössä.

Esinettä mittaava lämpömittari



Esinetila

- 1. Kosketa "ON/MODE"-
 kytkintä käynnistääksesi
 lämpömittarin.**

- 2. Paina Mode-painiketta
 ja valitse Esinetila.
 Lämpötilayksikkö vilkkui**



Siirrä anturi lähelle esinettä.

Varmista, että anturi on litteänä ja lähellä esinettä, ei kulmassa. Suorita esineen lämpötilan mittausta 0~2 cm etäisyydellä. Paina "SCAN"-painiketta ja lämpötilatulokset näkyvät LCD-näytössä. Jos haluat mitata lämpötilan uudelleen, odota ensin että taustavalo sammuu automaattisesti.



- 3. Lue tulos.**
 Mittaustulos näkyy 1 sekunnissa.
 Lukema näkyy, kun LED-valo on vihreä
 ja kuulet kolme lyhyttä äänimerkkiä.

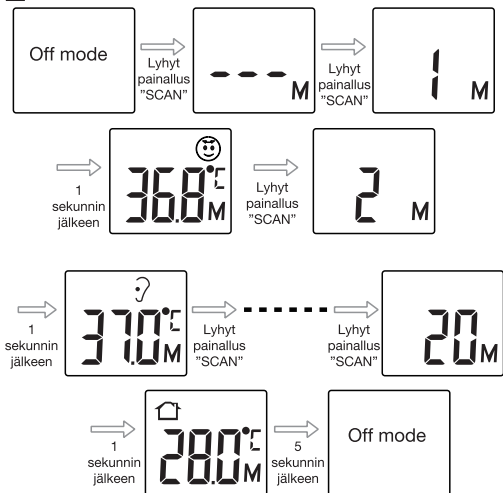
MITTAUSMUISTI

Muistitilaan siirtyminen

Lämpömittarissasi on 20 viimeisimmän lukeman muisti.

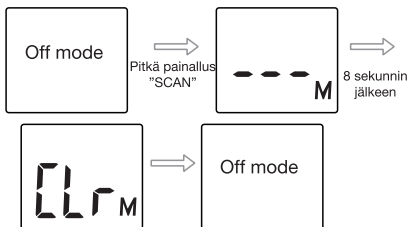


1. Varmista, että lämpömittari on POIS PÄÄLTÄ (OFF) ennen muistitilaan siirtymistä.
2. Paina lyhyesti "SCAN"-painiketta, näytössä vilkkuu "M", siirry tiedustelutilaan. Aina kun painat "SCAN"-painiketta, tulos näkyy näytöllä päiväjärjestyksessä (viimeisin tulos näytetään ensin), kuvakkeen "M" ja numeron kanssa (1-20). LED-valo on vihreä tai punainen muistilukemasta riippuen. Kun muisti on täynnä, vanhin tulos poistetaan samalla kun uusi lisätään. Kun näytöllä näkyy viimeinen tulos, paina Muisti-painiketta uudelleen palataksesi ensimmäiseen tulokseen.



3. Tyhjennä muisti.

Paina pitkään (noin 8 sekuntia) "Scan"-painiketta suljetussa tilassa. Kun "CLr"-kuvake on vilkkunut 3 kertaa ja olet kuullut kolme äänimerkkiä, mittaustulos on poistettu.



KUNNOSSAPITO

Huolto ja puhdistus

- Anturi ei ole vedenkestävä. Puhdista anturin sisäosa puhtaalla ja kuivalla vanupuikolla.
- Lämpömittarin kuori ei ole vedenkestävä. Älä koskaan laita lämpömittaria juoksevan veden alle tai upota sitä veteen. Puhdista se kuivalla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaavia pesuaineita.
- Varastoi lämpömittari viileässä ja kuivassa paikassa. Pidä se kaukana pölystä ja suorasta auringonvalosta.

JÄRJESTELMÄN VIANMÄÄRITYS

Huoltotulos

VIESTI	MITÄ SE TARKOITTAÄ
	Mitattu lämpötila on näytetyn 32 °C–43 °C (89,6 °F–109,4 °F) lämpötilavälin ulkopuolella ja näkyy näytöllä.
	• K-lämpötila ≥ 43 °C (109,4 °F) • A-lämpötila < 32 °C (89,6 °F)
	Mitattu lämpötila on näytetyn 32 °C–43 °C (89,6 °F–109,4 °F) lämpötilavälin sisäpuolella ja näkyy näytöllä vihreällä LED-valolla.
	Mitattu lämpötila on kuumelukemissa $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) ja ≤ 43 °C (109,4 °F) välillä ja näkyy näytöllä punaisella LED-valolla.

Vianmääritys

Alla oleva taulukko näyttää ongelmia, joihin saatat törmätä. Alla olevat virheviestit näkyvät taustavalossa. Katso kohdasta "Mitä tehdä" ohjeita ongelmien ratkaisemiseen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi.

VIESTI	MITÄ SE TARKOITTAÄ	MITÄ TEHDÄ
	Ilmestyy, kun ympäristön lämpötila on järjestelmän käyttölämpötilavälin alapuolella.	Laita lämpömittari käyttölämpötilavälille 16 °C–40 °C (60,8 °F–104 °F) Kehotila 16 °C–40 °C (60,8 °F–104 °F) Esinetila 5 °C–40 °C (41 °F–104 °F)
	Ilmestyy, kun ympäristön lämpötila on järjestelmän käyttölämpötilavälin yläpuolella.	Laita lämpömittari käyttölämpötilavälille 16 °C–40 °C (60,8 °F–104 °F) Kehotila 16 °C–40 °C (60,8 °F–104 °F) Esinetila 5 °C–40 °C (41 °F–104 °F)
	Virta on alhainen ja "⚡" näkyy näytöllä.	Vaihda paristot mahdollisimman nopeasti.
	Jos lämpömittari on rikki tai altistunut sähkömagneettiselle kentälle.	Ota yhteys asiakaspalveluun.

SYMBOLITIEDOT

SYMBOLI	MERKITYS
	Lue käyttöopas
	Valmistaja
	Sarjanumero
	Huomio, lue mukana tulevat asiakirjat
	CE-merkintä
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
	Tyypin BF laite
	Älä käytä, jos pakkaus on vioittunut

TEKNISET TIEDOT

Mitat ja paino: 150 x 50 x 38,5 mm, 75 g (ml. paristot)

Virtalähde: 2 x 1.5 V AAA-alkaliparistoa

Näytetty lämpötilaväli:

Keho: Otsa: 32 °C–43 °C (89,6 °F–109,4 °F)

Esine: 0 °C–100 °C tai 32 °F–199,9 °F

Näytön resoluutio: 0,1

Tarkkuus:

OTSATILA:

≤±0,2 °C(±0,4 °F) 35,9 °C(96,6 °F) ja 39,0 °C(102 °F) välillä
 ≤±0,3 °C(±0,5 °F) 32,0 °C(89,6 °F) ja 35,8 °C(96,4 °F) välillä
 Ja 39,1 °C(102,3 °F) ja 43,0 °C(109,4 °F) välillä

KORVATILA:

≤±0,2 °C(±0,4 °F) 35,9 °C(96,6 °F) ja 39,0 °C(102 °F) välillä
 ≤±0,3 °C(±0,5 °F) 32,0 °C(89,6 °F) ja 35,8 °C(96,4 °F) välillä
 Ja 39,1 °C(102,3 °F) ja 43,0 °C(109,4 °F) välillä

ESINETILA:

≤±4 °C(±7,2 °F) 0 °C(32 °F) ja 4,9 °C(40,8 °F) välillä
 ≤±1 °C(±2 °F) 5 °C(41 °F) ja 60 °C(140,0 °F) välillä
 ≤±4 °C (±7,2 °F) 60,1 °C(140,1 °F) ja 100,0 °C (tai 199,9 °F) välillä

Lämpötilayksikkö: °C tai °F

Käyttölämpötilaväli:

Kehotila: 16 °C–35 °C (60,8 °F–95 °F)

Esinetila: 5 °C–35 °C (41 °F–95 °F)

Käyttökosteus: 85 % suhteellinen kosteus tai vähemmän

Varastointilämpötilaväli: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)

Varastointikosteus: 95% suhteellinen kosteus tai vähemmän

Muistitila: 20 mittausta

HÄVITTÄMINEN

Hävitä laite voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Kaikkien käyttäjien on vietävä kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet, riippumatta siitä sisältävätkö ne myrkyllisiä aineita, kunnalliseen tai kaupalliseen keräyspisteeseen, jossa ne voidaan hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Poista paristot ennen kuin hävität laitteen/yksikön. Älä heitä paristoja kotitalousjätteen mukana, vaan vie ne kaupassa tai kierrätyskeskuksessa olevaan paristonkeräyspisteeseen.

LAITETTA KOSKEVAT STANDARDIT

Laitestandardi:

Laite vastaa infrapunalämpömittareiden standardin vaatimuksia
ASTM E1 965-98:2009
IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010
IEC 60601-1-4:1996
IEC 60601-1-6:2010

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:

Laite täyttää standardin ehdot
IEC 60601-1-2

Laite täyttää EU:n lääkelaitedirektiivin luokan Iia 93/42/EEC ehdot.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

TAKUU

- Tällä tuotteella on yhden vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä alkaen.
 - Takuuajan ollessa voimassa, jos tuote havaitaan vialliseksi, voit tuoda sen ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa toimiston takuupalveluun normaaleina työaikoina.
- Me korjaamme tai vaihdamme vialliset osat tai vaihdamme koko tuotteen harkintamme mukaan ilman lisäkuluja alkuperäiselle omistajalle. Tällaisen korjauksen, osan tai koko tuotteen vaihdon jälkeen tuotetakuu alkaa ostopäivästä.
- Takuu on voimassa vain, jos takuutodistus ja takuun rekisteröintikortti ovat asianmukaisesti täytetty ostopäivällä, sarjanumerolla ja jälleenmyyjän leimalla, ja jos takuun rekisteröintikortti on lähetetty paikalliseen jälleenmyyntitoimistoon enintään 14 päivää ostopäivästä.
 - Tämä takuu mitätöityy, jos valtuuttamaton henkilö korjaa tai huoltaa tuotteen. Tämä takuu ei kata virheellisestä käytöstä, väärinkäytöstä, onnettomuudesta, peukaloinnista, huonosta huollosta, tulipalosta tai muusta ihmisen hallitsemattomasta syystä aiheutuneita vikoja.
 - Lukuun ottamatta yllä olevissa kappaleissa annettuja tietoja, muut takuut, nimenomaiset tai implisiittiset, mukaan lukien takuut myyntikelpoisuudelle tai kelvollisuudelle tiettyyn tarkoitukseen tämän tuotteen käyttöön liittyen, eivät ole vastuussa mistään erityisistä, epäsuorista tai välillisistä vahingoista, jotka johtuvat tuotteen käytöstä tai käyttökelvottomuudesta.

Hea kasutaja!

Täname teid, et ostsite kahe režiimiga infrapunatermomeetri. Lugege kõigepealt kasutusjuhendit, et saaksite termomeetrit ohutult ja õigesti kasutada. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. See uuenduslik meditsiiniseade kasutab täiustatud infrapunatehnoloogiat, et mõõta kohe ja täpselt otsmiku, kõrva või objekti temperatuuri.

OLULISED OHUTUSJUHISED, MIDA TULEB ENNE KASUTAMIST LUGEDA

Alati tuleb järgida järgmisi põhilisi ettevaatusabinõusid.

1. Kui termomeetrit kasutavad lapsed, puuetega inimesed või inвалиidid või seda kasutatakse nende peal või läheduses, on vajalik hoolikas järelevalve.

2. Kasutage termomeetrit ainult juhendis kirjeldatud otstarbel.

Ärge kasutage termomeetrit, kui see ei tööta korralikult või on saanud kahjustada.

HOIDKE JUHENDIT KINDLAS KOHAS**INDICE**

ENNE ALUSTAMIST	p.87
Hoiatused	p.87
Kasutuspiirangud	p.87
Kasutusotstarve	p.87
Tööpõhimõte	p.87
Tähtsamad funktsioonid	p.88
Pakendi sisu	p.88
Mõõture ülevaade	p.88
Ekraan	p.89
Kuvarežiim	p.89
Temperatuuriühiku valimine	p.89
Patarei vahetamine	p.90
ÜKSIKASJALIK TEAVE	p.90
Normaalne kehatemperatuur ja palavik	p.90
KATSE SOORITAMINE	p.91
Seadme kasutamine	p.91
Otsmikult temperatuuri mõõtmine	p.91
Kõrvast temperatuuri mõõtmine	p.92
Objekti temperatuuri mõõtmine	p.93
MÕÕTURI MÄLU	p.93
Mälu kustutamine	p.93
HOOLDUS	p.94
Hooldus ja puhastamine	p.94
SÜSTEEMI VEAOTSING	p.95
Hoolduse tulemus	p.95
Veaotsing	p.95
TEAVE SÜMBOLITE KOHTA	p.96
TEHNILISED ANDMED	p.96
KASUTUSEST KÕRVALDAMINE	p.97
VÕRDLUSSANDARDID	p.97
GARANTII	p.97

ENNE ALUSTAMIST

Hoiatused

- Nagu iga termomeetri puhul, on täpsete näitude saamiseks oluline õige tehnika. Lugege käesolev juhend enne kasutamist põhjalikult ja hoolikalt läbi.
- Kasutage termomeetrit alati töötemperatuuril vahemikus 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F) ja alla 85% suhtelise õhuniiskusega.
- Kasutage termomeetrit alati töötemperatuuril vahemikus -25 °C kuni 55 °C (-13 °F kuni 131 °F) ja alla 95% suhtelise õhuniiskusega.
- Vältige otsesest päikesevalgust.
- Vältige termomeetri maha pillamist. Kui see juhtub ja arvate, et termomeeter võib olla kahjustatud, võtke kohe ühendust klienditeenindusega.
- Ärge puudutage läätset!
- Ärge võtke termomeetrit lahti.
- Alati tuleb järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, eriti kui termomeetrit kasutatakse lastel ja puuetega inimestel või nende läheduses.
- Termomeeter ei ole mõeldud asendama arstiga konsulteerimist.
- Termomeeter ja patsient peavad enne temperatuuri mõõtmist olema vähemalt 30 minutit stabiilses keskkonnas.
- Kui mõõdetud temperatuur jääb palaviku temperatuurivahemikku $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) ja < 43 °C (109,4 °F), nagu näitab punane LED-tuli ekraanil, pidage kohe nõu oma arstiga.

Kasutuspiirangud

See termomeeter on kliiniliselt kontrollitud, et tagada temperatuuri täpne mõõtmine. Pidage siiski meeles, et täpsust ei saa tagada, kui termomeeter ei ole puhas. Enne mõõtmist kontrollige, kas andur on puhas.

Kasutusotstarve

Infrapunatermomeeter on mõeldud inimese kehatemperatuuri vahelduvaks koduseks mõõtmiseks ja jälgimiseks otsmikult või kõrvast.

Tavalise termomeetriga kontrollmõõtmine on soovitatav järgmistel juhtudel.

1. Kui näit on üllatavalt madal.
2. Kuni 100 päeva vanustel vastsündinutel.
3. Alla kolmeaastastel lastel, kellel on nõrgenenud immuunsüsteem või kes reageerivad palaviku olemasolul või puudumisel ebatavaliselt.

Tööpõhimõte

Termomeeter mõõdab nahapinna või kõrvakanali veresoonte ja ümbritsevate kudede tekitatud infrapunasoojust. Seejärel teisendab termomeeter selle temperatuurinäiduks.

MÄRKUS :

Termomeeter ei kiirga infrapuna.

Tähtsamad funktsioonid

- Kaks režiimi (kõrvast ja otsmikult) kehatemperatuuri mõõtmiseks.
- Automaatne väljalülitamine, kui seadet 1 minuti jooksul ei kasutata.
- Mälufunktsioon võimaldab alles jätta kuni 20 eelnevat tulemust.
- Kergesti loetav LCD-ekraan, millel on hämaras keskkonnas roheline taustavalgus.
- Värvidega eristatud alarm (punane) ja pooleli olev mõõtmine (roheline).

Pakendi sisu



Termomeeter

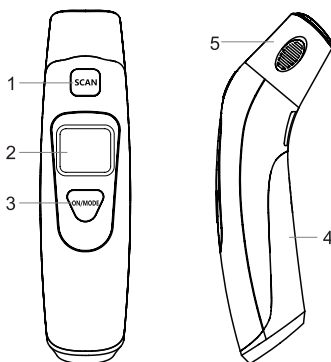


Kasutusjuhend



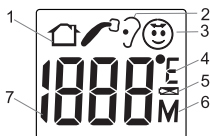
1,5 V AAA-patareid

Mõõturi ülevaade



1	Nupp „SCAN/Memory“ (MÕÕTMINE/Mälu)
2	Ekraan
3	Nupp „ON/MODE“ (SEES/REŽIIM)
4	Patareipesa kate
5	Anduri kork

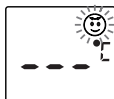
Ekraan



1	Objekti temperatuuri tähis
2	Kõrva temperatuuri tähis
3	Otsmiku temperatuuri tähis
4	Temperatuuriühik
5	Tühja patarei tähis
6	Mälu režiim
7	Temperatuurinäit

Kuvarežiim

Valida saab kolm režiimi :



1. Otsmiku režiim

Seda režiimi kasutatakse otsmiku temperatuuri mõõtmiseks.



2. Kõrva režiim

Seda režiimi kasutatakse kõrva temperatuuri mõõtmiseks.



3. Objekti režiim

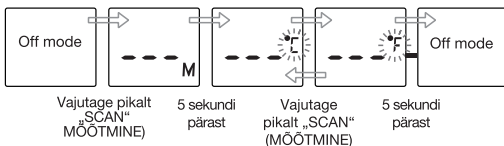
Seda režiimi kasutatakse objekti temperatuuri mõõtmiseks.

Temperatuuriühiku valimine

Mõõtur võimaldab keha/objekti temperatuuri mõõtmiseks kasutada kaht mõõtühikut, vastavalt teie eelistustele °C või °F.

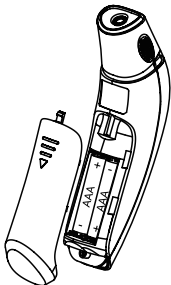
1. Vajutage väljalülitatud olekus pikalt nuppu „Scan“ (Mõõtmine), kuni kuvatakse temperatuuriühik.

2. Vabastage nupp „Scan“ (Mõõtmine) ning seejärel vajutage seda lühidalt uuesti, et valida temperatuuriühik °C või °F.



Patarei vahetamine

Termomeeter on varustatud kahe 1,5 V AAA-leelispatareiga. Kui mooturi ekraanil kuvatakse ikoon , mis hoiatab, et patareid hakkavad tühjenema, järgige alltoodud samme, et patareid kohe vahetada.



1. Eemaldage patareipesa kate vastavalt noolesuunale.
2. Eemaldage vanad patareid ja asendage kahe 1,5 V AAA-leelispatareiga.
3. Sulgege patareipesa kate.

MÄRKUS.

1. Kuigi ikooni "" kuvamisel termomeeter töötab, soovitame täpse tulemuse saamiseks siiski patareid vahetada.
2. Eemaldage patareid, kui seadet hoiustatakse pikka aega.
3. Patareid tuleb hoida laste käeulatuses eemal. Kui need neelatakse alla, pöörduge viivitamatult arsti poole.

ÜKSIKASJALIK TEAVE

Normaalne kehatemperatuur ja palavik

Otsmiku ja meelekohtade temperatuur erineb suu või pärasoole kaudu mõõdetavast sisetemperatuurist. Vasokonstriksioon, mis ahendab veresoone ja jahutab nahka, võib tekkida palaviku varajases staadiumis. Sellisel juhul võib infrapunatermomeetriga otsmikult mõõdetud temperatuur olla ebatavaliselt madal. Kui näit ei vasta patsiendi tajule või on ebatavaliselt madal, korrake mõõtmist iga 15 minuti järel. Võrdluseks võite mõõta ka sisemist kehatemperatuuri tavalise termomeetriga suust või pärasoolest. Kehatemperatuur võib inimeseti erineda. Samuti erineb see ka sõltuvalt kohast kehal ja kellaajast. Allpool on toodud erinevate kohtade statistilised normivahemikud. Pidage meeles, et erinevatest kohtadest mõõdetud temperatuuri, isegi kui seda on tehtud samal ajal, ei tohiks otse võrrelda. Palavik näitab, et kehatemperatuur on tavalisest kõrgem. See sümptom võib olla põhjustatud infektsioonist, liigsest riietusest või vaksineerimisest. Mõnel inimesel ei pruugi tekkida palavikku isegi siis, kui nad on haiged. Nende hulka kuuluvad muuhulgas

alla 3 kuu vanused imikud, nõrga immuunsüsteemiga, antibiootikume, steroide või palavikualandajaid (aspiriin, ibuprofeen, atsetaminofeen) võtavad või teatud krooniliste haigustega isikud.

Kui tunnete end haigena, pidage nõu oma arstiga, isegi kui teil pole palavikku.

Tabel *1. Kehapiirkondade normaalne temperatuurivahemik

Suukaudne	0,6 °C (1 °F) või rohkem üle või alla 37 °C (98,6 °F)
Pärasool/ kõrv	0,3 °C kuni 0,6 °C (0,5 °F kuni 1 °F) kõrgem kui suukaudne temperatuur
Õlavars (kaenla all)	0,3 °C kuni 0,6 °C (0,5 °F kuni 1 °F) madalam kui suukaudne temperatuur

*1. Kehatemperatuur WebMD järgi;

veebisait: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>,
laaditud 7. jaanuaril 2010.

KATSE SOORITAMINE

Seadme kasutamine

Otsmikult temperatuuri mõõtmine



Otsmiku režiim



1. Puudutage
nuppu „ON/
MODE“ (SEES/
REŽIIM)
Lülitage ter-
momeeter kõige-
pealt sisse.

2. Vajutage nuppu
„Mode“ (Režiim)
et valida otsmiku
režiim.
Temperatuuriühik
vilgub.

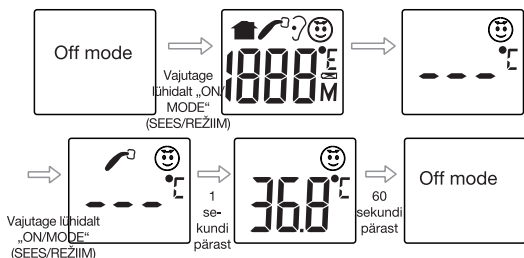
3. Seadke andur
otsmiku juurde.

Veenduge, et andur on tasaselt ja otsaesise lähedal, mitte nurga all. Mõõtke otsmikult 0–2 cm kauguselt. Vajutage nuppu „SCAN“ (MÕÕTMINE). Pärast lühikest helisignaali kuvatakse LCD-ekraanil tulemus. Kui teil on vaja temperatuuri uuesti mõõta, peaksite ootama, kuna taustavalgus lülitati automaatselt välja.



4. Vaadake tulemust.

Mõõtmine tehakse 1 sekundi jooksul. Näit kuvatakse koos roheline LED-tulega ja kõlab kolm lühikest piiksu.



MÄRKUS.

- Kuna otsmiku mõõtmistemperatuuri mõjutavad tõenäoliselt higi, rasu ja ümbritsev keskkond, võetakse näit ainult võrdluseks.
- Kui andur asetatakse mõõtmisel otsmikule nurga all, mõjutab näitu ümbritsev temperatuur. Imikute nahk reageerib ümbritseva õhu temperatuurile väga kiiresti. Seetõttu ärge mõõtke nende temperatuuri infrapunatermomeetriga otsmikult rinnaga toitmise ajal või pärast seda, sest naha temperatuur võib siis olla madalam kui sisemine kehatemperatuur.
- Kui näit on $\leq 32\text{ °C}$ ($89,6\text{ °F}$), kuvatakse ekraanil sümbol "L" või "L" ja kõlab kolm piiksu.
- Kui näit on $\geq 37,5\text{ °C}$ ($99,5\text{ °F}$) ja $< 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), kuvatakse ekraanil koos näiduga punane LED-tuli ja kõlab kümme lühikest piiksu.
- Kui näit on $> 43\text{ °C}$ ($109,4\text{ °F}$), kuvatakse ekraanil sümbol "H" või "H" ja kõlab kümme piiksu.
- Termomeeter lülitub automaatselt välja, kui seda 60 sekundi jooksul ei kasutata.

Kõrvast temperatuuri mõõtmine



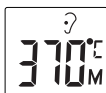
Kõrva režiim



1. Puudutage nuppu „ON/MODE“ (SEES/REŽIIM) Lülitage termomeeter kõigepealt sisse.

2. Kõrvarežiimi valimiseks vajutage nuppu „Mode“ (Režiim). Temperatuurihik vilgub.

3. Sisestage andur kõrvakanalisse ja vajutage nuppu „SCAN“ (MÕOTMINE). Seejärel kuvatakse LCD-ekraanil tulemus. Kui teil on vaja temperatuuri uuesti mõõta, peaksite ootama, kuna taustavalgus lülitati automaatselt välja.



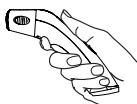
- 4. Vaadake tulemust.**
Mõõtmise tehakse 1 sekundi
jooksul.
Näit kuvatakse LCD-ekraanil.

Objekti temperatuuri mõõtmine



Objekti režiim

- 1. Puudutage nuppu „ON/ MODE“ (SEES/REŽIIM)**
Lülitage termomeeter
kõigepealt sisse.
- 2. Objektirežiimi vali-**
miseks vajutage nuppu
„Mode“ (Režiim).
Temperatuuriühik vilgub



Liigutage andur objekti lähedale.

Veenduge, et andur on tasaselt ja objekti lähedal, mitte nurga all.

Mõõtkte objekti temperatuuri 0–2 cm kauguselt.

Vajutage nuppu „SCAN“ (MÕÕTMINE). Seejärel kuvatakse LCD-ekraanil tulemus. Kui teil on vaja temperatuuri uuesti mõõta, peaksite ootama, kuna taustavalgus lülitati automaatselt välja.



- 3. Vaadake tulemust.**
Mõõtmise tehakse 1 sekundi
jooksul.
Näit kuvatakse koos rohelise LED-tulega
ja kõlab kolm lühikest piisku.

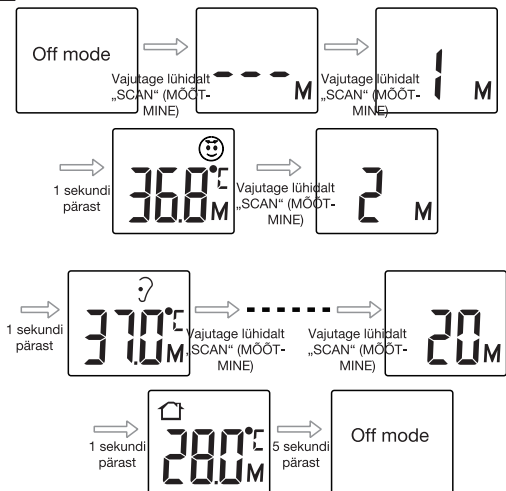
MÕÕTURI MÄLU

Mälu kustutamine

Termomeeter salvestab 20 viimast näitu

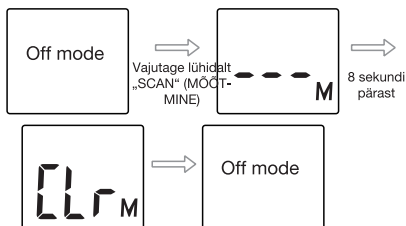


- 1. Enne mälu kustutamist veenduge, et**
termomeeter on VÄLJA LÜLITATUD.
- 2. Vajutage lühidalt nuppu „SCAN“ (MÕÕTMINE).**
Kui ekraanil vilgub täht „M“, sisenete
päringuolekusse. Iga kord, kui vajutate nuppu
„SCAN“ (MÕÕTMINE), kuvatakse tulemus
kuupäevade järjekorras (viimane tulemus on
esimesena näidatud) koos sümboliga ja
numbriga (1–20). Roheline või punane LED-tuli
süttib vastavalt mälu näidule. Kui mälu on täis,
kustutatakse uue mõõtmise lisamisel vanim
tulemus. Kui ekraanil kuvatakse viimane kirje,
vajutage uuesti mälu nuppu, et esimese kirje
juurde naasta.



3. Kustutage mälu.

Vajutage väljalülitatud olekus pikalt (umbes 8 sekundit) nuppu „Scan“ (Möötmine). Pärast seda, kui ikoon „CLR“ vilgub kolm korda ja kõlab kolm piiksu, näit kustutatakse.



HOOLDUS

Hooldus ja puhastamine

- Andur ei ole veekindel. Anduri seestpoolt puhastamiseks pühkige seda puhta ja kuiva vatipulgaga.
- Termomeetri korpus ei ole veekindel. Ärge kunagi pange termomeetrit voolava vee alla ega kastke seda vette. Kasutage puhastamiseks pehmet ja kuiva lappi. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Hoidke termomeetrit jahedas ja kuivas kohas, tolmust ja otsesest päikesevalgusest eemal.

SÜSTEEMI VEAOTSING

Hoolduse tulemus

TEADE	TÄHENDUS
	Kui mõõdetud temperatuur jääb välja-poole kuvatud temperatuurivahemikku 32 °C kuni 43 °C (89,6 °F kuni 109,4 °F), näidatakse ekraanil:
	• H: temperatuur ≥ 43 °C (109,4 °F) • L: temperatuur < 32 °C (89,6 °F)
	Kui mõõdetud temperatuur jääb normaalse vahemikku 32 °C kuni 37,5 °C (89,6 °F kuni 99,5 °F), kuvatakse see ekraanil koos roheline LED-tulega.
	Kui mõõdetud temperatuur jääb palaviku vahemikku $\geq 37,5$ °C (99,5 °F) ja ≤ 43 °C (109,4 °F), kuvatakse see ekraanil koos punase LED-tulega.

Veaotsing

Alljärgnev tabel näitab tekkida võivaid probleeme.

Kõik allolevad veateated on näidatud koos taustavalgustusega. Probleemide lahendamiseks järgige lahtris „Mida teha?“ toodud juhiseid. Kui probleem püsib, helistage abi saamiseks kohalikule edasimüüjale.

TEADE	TÄHENDUS	MIDA TEHA?
	Kuvatakse siis, kui keskkonnatemperatuur on süsteemi töövahemikust madalam.	Asetage termomeeter töötemperatuuri vahemikku 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F) Keha režiim 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F) Objekti režiim 5 °C kuni 40 °C (41 °F kuni 104 °F)
	Kuvatakse siis, kui keskkonnatemperatuur on süsteemi töövahemikust kõrgem.	Asetage termomeeter töötemperatuuri vahemikku 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F) Keha režiim 16 °C kuni 40 °C (60,8 °F kuni 104 °F) Objekti režiim 5 °C kuni 40 °C (41 °F kuni 104 °F)
	Laetuse tase on madal ja ekraanil kuvatakse ikoon	Vahetage patareid esimesel võimalusel.
	Kui termomeeter on katki või sattunud elektromagnetvälja mõju alla.	Võtke ühendust klienditeenindusega.

TEAVE SÜMBOLITE KOHTA

SÜMBOL	TÄHENDUS
	Vaadake kasutusjuhendit
	Tootja
	Seerianumber
	Ettevaatust, vaadake kaasasolevaid dokumente
	CE-märgis
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
	BF-tüüpi seade
	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud

TEHNILISED ANDMED

Mõõtmed ja kaal: 150 × 50 × 38,5 mm, 75 g (sh patareid)

Toiteallikas: 2 × 1,5 V AAA-leelispatareid

Kuvatav temperatuurivahemik:

Keha, otsmik: 32 °C kuni 43,0 °C (89,6 °F kuni 109,4 °F)

Objekt: 0 °C kuni 100,0 °C (32 °F kuni 199,9 °F)

Ekraani eraldusvõime: 0,1

Täpsus:

OTSMIKU REŽIIMIS:

± 0,2 °C (± 0,4 °F) alates 35,9 °C (96,6 °F) kuni 39,0 °C (102 °F)

± 0,3 °C (± 0,5 °F) alates 32,0 °C (89,6 °F) kuni 35,8 °C (96,4 °F)

Ja alates 39,1 °C (102,3 °F) kuni 43,0 °C (109,4 °F)

KÕRVA REŽIIMIS:

± 0,2 °C (± 0,4 °F) alates 35,9 °C (96,6 °F) kuni 39,0 °C (102 °F)

± 0,3 °C (± 0,5 °F) alates 32,0 °C (89,6 °F) kuni 35,8 °C (96,4 °F)

Ja alates 39,1 °C (102,3 °F) kuni 43,0 °C (109,4 °F)

OBJEKTI REŽIIMIS:

± 4 °C (± 7,2 °F) alates 0 °C (32 °F) kuni 4,9 °C (40,8 °F)

± 1 °C (± 2 °F) alates 5 °C (41 °F) kuni 60 °C (140,0 °F)

± 4 °C (± 7,2 °F) alates 60,1 °C (140,1 °F) kuni 100,0 °C (või 199,9 °F)

Temperatuuriühik: °C või °F

Töötemperatuuri vahemik:

Keha režiim: 16 °C kuni 35 °C (60,8 °F kuni 95 °F)

Objekti režiim: 5 °C kuni 35 °C (41 °F kuni 95 °F)

Tööniiskus: suhteline õhuniiskus 85% või vähem

Säilitustemperatuuri vahemik: -25 °C kuni 55 °C (-13 °F kuni 131 °F)

Säilitusniiskus: suhteline õhuniiskus 95% või vähem

Mälumaht: 20 mõõtmist

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Seadme kõrvaldamisel järgige kehtivaid eeskirju.

Seda toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega.

Kasutajad on kohustatud andma kõik elektrilised või elektroonilised seadmed, olenemata sellest, kas need sisaldavad mürgiseid aineid või mitte, kohaliku omavalitsuse või kaubanduslikku kogumispunkti, et neid oleks võimalik kõrvaldada keskkonnasõbralikul viisil.

Enne seadme kõrvaldamist eemaldage patareid.

Ärge visake vanu patareisid olmejäätmetesse, vaid viige need ringlussevõtu kohta või kaupluses asuvasse patareide kogumispunkti.

VÕRDLUŠTANDARDID

Seadme standard

Seade vastab järgmiste infrapunatermomeetritele kehtivate standardite nõuetele

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1-2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Elektromagnetiline ühilduvus

Seade vastab järgmise standardi nõuetele

IEC 60601-1-2

ELi direktiivi 93/42/EMÜ sätteid meditsiiniseadmete klassi Ila kohta on täidetud.



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANTII

- Sellel tootel ei ole ühe aasta jooksul alates ostukuupäevast valmistamis- ja materjalivigu.
- Kui toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, võite selle koos ostutšeki ja garantiitunnistusega tavapärasel tööajal garantiiholduseks kontoris viia. Seejärel parandame või asendame defektsed osad või vastavalt vajadusele vahetame välja kogu toote algse omaniku jaoks tasuta. Pärast sellist remonti, asendamist või vahetamist kehtib tootele garantii alates ostukuupäevast.
- Garantii kehtib ainult juhul, kui garantiitunnistus ja registreerimiskaart on nõuetekohaselt täidetud ostukuupäeva, seerianumbri ja edasimüüja templiga ning kui garantii registreerimiskaart saadetakse kohalikule edasimüüjale hiljemalt 14 päeva jooksul alates ostukuupäevast.
- Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või hooldanud volitamata isik. See garantii ei hõlma defekte, mis on põhjustatud väärkasutamisest, kuritarvitamisest, õnnetusest, rikkumisest, halvast hooldusest, tulekahjust või muudest inimesest sõltumatutest tegevustest.
- Välja arvatud ülaltoodud lõikudes toodud juhtudel, loobumine kõikidest muudest garantiidest, nii kaudsetest kui ka selgesõnalistest, sealhulgas toote kasutamise seotud konkreetsetel eesmärkil müügiks sobivuse garantiid, ei taga vastutust otseste, tagajärjeks olevate või tahtmatute kahjude eest, mis tulenevad toote kasutamisest või võimetusest seda kasutada.

Sistēmas īpašniekam

Paldies, ka iegādājāties divu režīmu infrasarkanu termometru! Lūdzam vispirms iepazīties ar šo lietošanas instrukciju, lai varat droši un pareizi izmantot termometru. Saglabājiēt šo instrukciju turpmākai atsaucei. Šajā inovatīvajā medicīniskajā ierīcē ir izmantota infrasarkanu staru (IR) tehnoloģija, lai varētu ātri un precīzi izmērīt temperatūru pie pieres, auss vai objekta.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, KAS JĀIZLASA PIRMS LIETOŠANAS

Vienmēr jāņem vērā tālāk norādītie pamata drošības pasākumi.

1. Ja termometru lieto bērni vai personas ar invaliditāti vai tas tiek izmantots minētajām personām vai to tuvumā, ir nepieciešama to rūpīga uzraudzība.
 2. Izmantojiet termometru tikai tā paredzētajam mērķim, kas aprakstīts šajā instrukcijā.
- Nelietojiet termometru, ja tas nedarbojas pareizi vai ir kaut kādā veidā bojāts.

GLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU DROŠĀ VIETĀ**INDICE**

PIRMS DARBA SĀKŠANAS	P.99
Brīdinājumi	p.99
Lietošanas ierobežojumi	p.99
Paredzētais lietojums	p.99
Kā tas darbojas	p.99
Izceltās funkcijas	p.100
Iepakojuma saturs	p.100
Ierīces pārskats	p.100
Displeja ekrāns	p.101
Displeja režīms	p.101
Temperatūras mērvienības atlasīšana	p.101
Bateriju nomaīņa	p.102
DETALIZĒTA INFORMĀCIJA	P.102
Informācija par normālu ķermeņa temperatūru un drudzi	p.102
TESTA VEIKŠANA	P.103
Ierīces lietošana	p.103
Kā pieres mērīšanas termometrs	p.103
Kā auss mērīšanas termometrs	p.104
Kā objekta mērīšanas termometrs	p.105
IERĪCES ATMIŅA	P.105
Izsaukšana no atmiņas	p.105
APKOPE	P.106
Kopšana un tīrīšana	p.106
SISTĒMAS PROBLĒMU NOVĒRŠANA	P.107
Apkopes rezultāts	p.107
Mērījuma rezultāts	p.107
Problēmu novēršana	p.107
SIMBOLU SKAIDROJUMS	P.108
SPECIFIKĀCIJAS	p.108
LIKVIDĒŠANA	p.109
ATSAUCES STANDARTI	p.109
GARANTĪJA	p.109

PIRMS DARBA SĀKŠANAS

Brīdinājumi

- Kā jau tas ir ar jebkuru termometru, ir ārkārtīgi svarīgi ievērot tā pareizu izmantošanas tehniku, lai iegūtu precīzus temperatūras rādījumus.
- Pirms lietošanas rūpīgi un uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.
- Vienmēr izmantojiet termometru darba temperatūrā no +16 °C līdz +40 °C (+60,8 °F līdz +104 °F), kur relatīvais mitruma līmenis ir mazāks par 85%.
- Vienmēr uzglabāiet termometru vēsā un sausā vietā, kur temperatūra ir no -25 °C līdz +55 °C (-13 °F līdz +131 °F) un relatīvais mitruma līmenis ir mazāks par 95%.
- Izvairieties no tiešas saules staru iedarbības.
- Izvairieties no termometra nomešanas. Ja tomēr tā notiek un jums ir aizdomas, ka termometrs varētu būt bojāts, nekavējoties sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Nepieskarieties lēcai.
- Neizjauciet termometru.
- Vienmēr jāievēro pamata drošības pasākumi, jo īpaši reizēs, kad termometrs tiek izmantots bērniem vai personām ar invaliditāti vai viņu tuvumā.
- Termometrs neaizstāj konsultēšanos ar ārstu.
- Termometram un pacientam jāatrodas stabilā vidē vismaz 30 minūtes pirms temperatūras mērīšanas.
- Ja izmērītā temperatūra iekrīt drudža temperatūras diapazonā, kas ir $\geq +37,5$ °C (+99,5 °F) un $< +43$ °C (+109,4 °F), par ko liecina sarkanā LED gaisma displejā, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

Lietošanas ierobežojumi

Ir klīniski pierādīts, ka termometrs nodrošina precīzus temperatūras mērījumus. Tomēr ņemiet vērā, ka precizitāte var pasliktināties, ja termometrs nav tīrs. Pirms mērījumu veikšanas pārbaudiet, vai zonde ir tīra.

Paredzētais lietojums

Infrasarkana termometrs paredzēts periodiskai cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai un uzraudzīšanai, veicot mērījumus mājās pie pieres vai auss.

Kontrolmērījums, izmantojot parasto termometru, ieteicams šādos gadījumos:

1. ja rādījums ir pārāk mazs;
2. līdz 100 dienu veciem jaundzimušajiem;
3. bērniem līdz trīs gadu vecumam, kuriem ir novājināta imūnsistēma vai kuri reaģē neparasti, ja ir vai nav drudzis.

Kā tas darbojas

Termometrs mēra infrasarkano staru siltumu, ko izdala ādas virsma vai auss kanāls virs gliemežnīcas un tās apkārtējiem audiem. Pēc tam termometrs pārveido šo siltumu temperatūras vērtībā.

PIEZĪME.

Termometrs neizdala infrasarkano staru signālu.

Izceltās funkcijas

- Ķermeņa temperatūras mērīšana divos režīmos (auss un pieres).
- Automātiska izslēgšanās, ja netiek darbināts 1 minūti.
- Atmiņas funkcija ļauj izsaukt līdz pat 20 iepriekšējo mērījumu rezultātiem.
- Zaļa apgaismojuma LCD displejs, ko viegli nolasīt tumsā.
- Redzamā krāsa informē par trauksmi (sarkana) vai notiekošo mērījumu (zaļa).

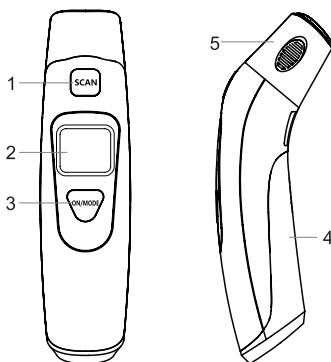
Lepakojuma saturs



Termometrs

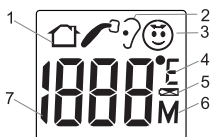
Lietotāja
rokasgrāmata1,5 V AAA
baterijas

Lerīces pārskats



1	Skenēšanas/atmiņas poga
2	Displeja ekrāns
3	Ieslēgšanas/režīma poga
4	Bateriju nodalījuma vāciņš
5	Zondes vāciņš

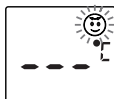
Displeja ekrāns



1	Objekta temperatūras indikators
2	Auss temperatūras indikators
3	Pieres temperatūras indikators
4	Temperatūras mērvienība
5	Zema uzlādes līmeņa indikators
6	Atmiņas režīms
7	Temperatūras rādījums

Displeja režīms

Ir pieejami trīs režīmi.



1. Pieres režīms

Šo režīmu izmanto pieres temperatūras mērīšanai.



2. Auss režīms

Šo režīmu izmanto auss temperatūras mērīšanai.



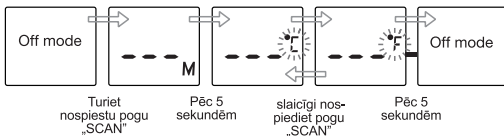
2. Auss režīms

Šo režīmu izmanto objekta temperatūras mērīšanai.

Temperatūras mērvienības atlasīšana

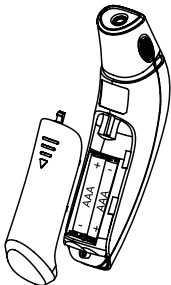
Ierīcē ķermeņa/objekta temperatūras mērīšanai pieejami divi mērvienību veidi, proti, °C vai °F, lai varat izvēlēties sev piemērotāko.

1. Turiet nospiestu pogu „SCAN” (skenēt), līdz parādās temperatūras mērvienība ar izslēgšanas stāvokli.
2. Atlaidiet pogu „SCAN” un vēlreiz īslaicīgi nospiediet to, lai pārslēgtu temperatūras mērvienību uz °C vai °F.



Bateriju nomaiņa

Termometrs darbojas ar divām 1,5 V AAA sārma baterijām. Ierīcē parādīsies simbols , ja tās uzlādes līmenis būs zems. Lūdzu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus, lai nekavējoties nomainītu vecās baterijas pret jaunām.



1. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu atbilstoši bultiņas virzienam.
2. Izņemiet vecās baterijas un ievietojiet divas jaunas 1,5 V AAA izmēra sārma baterijas.
3. Aizveriet bateriju nodalījuma vāciņu.

NOTA :

1. Kaut arī termometrs vēl darbojas, kad parādās simbols , mēs tomēr iesakām nomainīt baterijas, lai iegūtu precīzu rezultātu.
2. Izņemiet baterijas, ja ierīce tiks uzglabāta ilgāku laiku.
3. Baterijas jāglabā bērniem nepieejamā vietā. Ja tās tiek norītas, nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību.

DETALIZĒTA INFORMĀCIJA

Informācija par normālu ķermeņa temperatūru un drudzi

Temperatūra pieres un deniņu zonā atšķiras no iekšējās temperatūras, kas tiek mērīta orāli vai rektāli. Drudža sākumposmā var rasties vazokonstrikcija – stāvoklis, kad asinsvadi sašaurinās un āda atdziest. Šādā gadījumā ar infrasarkanā termometru izmērītā pieres temperatūra var būt neierasti zema. Ja mērījums neatbilst pacienta pašsajūtai vai ir neierasti zems, veiciet mērīšanu ik pēc 15 minūtēm. Drošības labad varat izmērīt arī ķermeņa iekšējo temperatūru, izmantojot parasto orālo vai rektālo termometru. Ķermeņa temperatūra katram cilvēkam ir atšķirīga. Tā atšķiras arī atkarībā no ķermeņa daļas un diennakts laika. Tālāk redzama informācija ar dažādu ķermeņa daļu vidējo temperatūru. Ņemiet vērā, ka temperatūru, kas mērīta dažādās ķermeņa daļās (pat vienā un tajā pašā laikā) nevajadzētu tieši salīdzināt. Drudzis liecina par to, ka ķermeņa temperatūra ir augstāka nekā parasti. Šādu simptomu var izsaukt infekcija, pārlieku silta sagērbšanās vai imunizācija.

Ir cilvēki, kuri saslimstot neizjūt drudzi, piemēram, zīdaiņi, kuri ir jaunāki par 3 mēnešiem, personas ar traucētu imūnsistēmas darbību, personas, kuras lieto antibiotikas, steroīdus vai pretdrudža līdzekļus (aspirīnu, ibuprofēnu, acetaminofēnu), vai personas ar noteiktām hroniskām saslimšanām.

Ja jums ir slikta pašsajūta, konsultējieties ar savu ārstu pat tad, ja jums nav drudža.

1. tabula*. Ķermeņa daļu normālas temperatūras diapazons

Orālā	Par +0,6 °C (+1 °F) vai vairāk virs vai zem +37 °C (+98,6 °F)
Rektālā / ausu	Par +0,3 °C līdz +0,6 °C (+0,5 °F līdz +1 °F) augstāka, salīdzinot ar orālo temperatūru
Aksilārā (padušu)	Par +0,3 °C līdz +0,6 °C (+0,5 °F līdz +1 °F) zemāka, salīdzinot ar orālo temperatūru

*1. Ķermeņa temperatūra pēc WebMD datiem; tīmekļa vietne: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>, dati iegūti 2010. gada 7. janvārī.

TESTA VEIKŠANA

Ierīces lietošana

Kā pieres mērīšanas termometrs



Pieres režīms



1. Pieskarieties pogai „ON/MODE” (iesl./režīms), lai ieslēgtu termometru.

2. Nospiediet režīma pogu, lai izvēlētos pieres režīmu.
Mirgo temperatūras mērvienība.

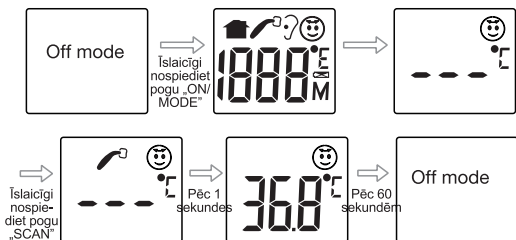
3. Virziet zondi pie pieres.

Gādājiet, lai zonde būtu novietota tuvu pierai vertikālā pozīcijā, nevis leņķī. Veiciet mērījumu, turot ierīci aptuveni 0–2 cm attālumā no pieres. Nospiediet pogu „SCAN”, pēc īsa skaņas signāla LCD displejā parādīsies temperatūras rezultāts. Ja temperatūru nepieciešams mērīt vēlreiz, uzgaidiet, līdz ierīces apgaismojums automātiski nodziest.



4. Nolasiet rezultātu.

Mērījuma rezultāts parādīsies 1 sekundes laikā. Rādījums tiks atspoguļots ar zaļu LED un trim īsiem skaņas signāliem.



PIEZĪME.

- Tā kā pieres temperatūras mērījumu var ietekmēt sviedri, eļļa un apkārtējās vides apstākļi, rādījums jāuztver tikai kā atsauce.
- Novietojot zondi leņķī tuvu pieres mērījuma vietai, rādījumu ietekmēs apkārtējās vides temperatūra. Mazuļu āda reaģē ļoti ātri uz apkārtējās vides temperatūru. Tāpēc nemēriet viņu temperatūru ar infrasarkanā pieres termometru zīdīšanas laikā vai pēc tās, jo šajā laikā viņu ādas temperatūra var būt zemāka par iekšējo ķermeņa temperatūru.
- Ja rādījums būs $< +32^{\circ}\text{C}$ ($+89,6^{\circ}\text{F}$), displejā parādīsies "L" vai "L" un atskanēs trīs skaņas signāli.
- Ja rādījums būs $\geq +37,5^{\circ}\text{C}$ ($+99,5^{\circ}\text{F}$) un $< +43^{\circ}\text{C}$ ($+109,4^{\circ}\text{F}$), displejs izgaismosies ar sarkanu LED un atskanēs desmit īsi skaņas signāli.
- Ja rādījums būs $> +43^{\circ}\text{C}$ ($+109,4^{\circ}\text{F}$), displejā parādīsies "H" vai "H" un atskanēs desmit skaņas signāli.
- Termometrs automātiski izslēgsies, ja netiks lietots 60 sekundes.

Kā auss mērīšanas termometrs



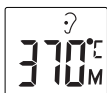
Auss režīms



1. Pieska-
rieties pogai
„ON/MODE”
(iesl./režīms),
lai ieslēgtu
termometru.

2. Nospiediet
režīma pogu,
lai atlasītu
auss režīmu.
Mirgo
temperatūras
mērvienība.

3. Ievietojiet zondi auss
kanālā un nospiediet pogu
„SCAN”. LCD displejā
parādīsies temperatūras
rezultāts. Ja temperatūru
nepieciešams mērit
vēlreiz, uzgaidiet, līdz
ierīces apgaismojums
automātiski nodziest.



4. Nolasiet rezultātu.

Mērījuma rezultāts parādīsies 1 sekundes laikā.
Rādījums būs redzams LCD displejā.

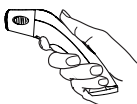
Kā objekta mērīšanas termometrs



Objekta režīms

1. Pieskarieties pogai „ON/MODE” (iesl./režīms), lai ieslēgtu termometru.

2. Nospiediet režīma pogu, lai atlasītu objekta režīmu.
Mirgo temperatūras mērvienība.



Tuviniet zondi objektam.

Gādājiet, lai zonde būtu novietota tuvu objektam vertikālā pozīcijā, nevis leņķī.

Veiciet mērījumu, turot ierīci aptuveni 0–2 cm attālumā no objekta.

Nospiediet pogu „SCAN”, un LCD displejā parādīsies temperatūras rezultāts. Ja temperatūru nepieciešams mērīt vēlreiz, uzgaidiet, līdz ierīces apgaismojums automātiski nodziest.



3. Nolasiet rezultātu.

Mērījuma rezultāts parādīsies 1 sekundes laikā.
Rādījums tiks atspoguļots ar zaļu LED un trim īsiem skaņas signāliem.

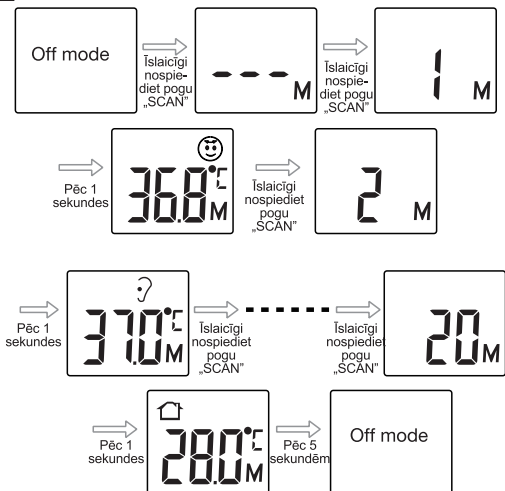
IERĪCES ATMIŅA

Izsauksana no atmiņas

Termometrs saglabā 20 pēdējos rādījumus.

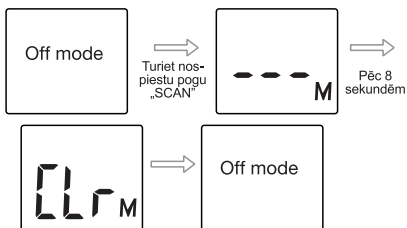


1. Lai izsauktu šos rādījumus no atmiņas, termometram jābūt izslēgtam.
2. Īslaicīgi nospiediet pogu „SCAN”. Kad parādīsies mirgojoša zīme „M”, ieejiet atmiņas režīmā. Katru reizi, nospiežot pogu „SCAN”, parādīsies rezultāts pēc datumiem (ar jaunāko rezultātu vispirms) kopā ar apzīmējumu „ ” un skaitli (no 1 līdz 20). Atkarībā no izsauktā rādījuma LED izgaismosies zaļā vai sarkanā krāsā. Kad atmiņa būs pilna, vecākais rezultāts tiks dzēsts, tiklīdz būs pievienots jaunais rezultāts. Kad displejā redzams pēdējais ieraksts, vēlreiz nospiediet atmiņas pogu, lai atgrieztos pie pirmā ieraksta.



3. Izdzēsiet atmiņu.

Atrodoties izslēgtā stāvoklī, aptuveni 8 sekundes turiet nospiestu pogu „SCAN”. Kad ikona „CLr” būs nomirgojusi 3 reizes un būs atskanējuši trīs skaņas signāli, mērījuma ieraksts tiks dzēsts.



APKOPE

Kopšana un tīrīšana

- Zonde nav ūdensnecaurļaidīga. Notīriet zondes iekšpusi ar tīru un sausu vates tamponu.
- Termometra korpuss nav ūdensnecaurļaidīgs. Nekad nelieciet termometru zem tekoša krāna un nemērciet to ūdenī. Lai to notīrītu, izmantojiet mīkstu un sausu drāniņu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Glabājiet termometru vēsā un sausā vietā, kur nav putekļu un tiešu saules staru.

SISTĒMAS PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Apkopes rezultāts

ZIŅOJUMS	TĀ NOZĪME
	Izmērītā temperatūra atrodas ārpus +32 °C līdz +43 °C (+89,6 °F līdz +109,4 °F) temperatūras diapazona, kas parādās displejā.
	„H” (augsta) temperatūra $\geq +43$ °C (+109,4 °F) „L” (zema) temperatūra $< +32$ °C (+89,6 °F)
	Izmērītā temperatūra atrodas normas robežās, kas ir no +32 °C līdz +37,5 °C (+89,6 °F līdz +99,5 °F), un parādās displejā, kas izgaismots ar zaļu LED.
	Izmērītā temperatūra atrodas drudža rādījumu diapazonā, kas ir $\geq +37,5$ °C (+99,5 °F) un $\leq +43$ °C (+109,4 °F), un parādās displejā, kas izgaismots ar sarkanu LED.

Problēmu novēršana

Tālāk tabulā parādītas problēmas, ar kurām varat saskarties.

Visi tālāk uzskaitītie kļūdu ziņojumi parādīsies ar attiecīgu izgaismojumu. Lai atrisinātu problēmas, skatiet sadaļu „Kā rīkoties”. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

ZIŅOJUMS	TĀ NOZĪME	KĀ RĪKOTIES
	Parādās, kad apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par sistēmas darbības temperatūras diapazonu.	Lietojiet termometru temperatūrā no +16 °C līdz +40 °C (+60,8 °F līdz +104 °F). Ķermeņa režīms +16 °C līdz +40 °C (+60,8 °F līdz +104 °F) Objekta režīms +5 °C līdz +40 °C (+41 °F līdz +104 °F)
	Parādās, kad apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par sistēmas darbības temperatūras diapazonu.	Lietojiet termometru temperatūrā no +16 °C līdz +40 °C (+60,8 °F līdz +104 °F). Ķermeņa režīms +16 °C līdz +40 °C (+60,8 °F līdz +104 °F) Objekta režīms +5 °C līdz +40 °C (+41 °F līdz +104 °F)
	Zems uzlādes līmenis, displejā parādās simbols	Pēc iespējas ātrāk nomainiet baterijas.
	Termometrs ir salūzis vai nonācis EML ietekmē.	Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

SIMBOLU SKAIDROJUMS

SIMBOLS	SKAIDROJUMS
	Skatīt lietošanas instrukciju
	Ražotājs
	Sērijas numurs
	Uzmanību! Skatīt pavadošos dokumentus
	CE marķējums
	Pilnvarots pārstāvis Eiropas Kopienā
	BF tipa aprīkojums
	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts

SPECIFIKĀCIJAS

Izmēri un svars: 150 x 50 x 38,5 mm, 75 g (ieskaitot baterijas)

Barošanas avots: 2 x 1,5 V AAA sārma baterijas

Attēlotais temperatūras diapazons:

Kermēna, pieres: +32 °C līdz +43,0 °C (+89,6 °F līdz +109,4 °F)

Objekta: 0 °C līdz +100,0 °C (+32 °F līdz +199,9 °F)

Displeja izšķirtspēja: 0,1

Precizitāte:

PIERES REŽĪMĀ:

≤ ±0,2 °C (±0,4 °F) no +35,9 °C (+96,6 °F) līdz +39,0 °C (+102 °F)

≤ ±0,3 °C (±0,5 °F) no +32,0 °C (+89,6 °F) līdz +35,8 °C (+96,4 °F)

Un no +39,1 °C (+102,3 °F) līdz +43,0 °C (+109,4 °F)

AUSS REŽĪMĀ:

≤ ±0,2 °C (±0,4 °F) no +35,9 °C (+96,6 °F) līdz +39,0 °C (+102 °F)

≤ ±0,3 °C (±0,5 °F) no +32,0 °C (+89,6 °F) līdz +35,8 °C (+96,4 °F)

Un no +39,1 °C (+102,3 °F) līdz +43,0 °C (+109,4 °F)

Specifikācijas

OBJEKTA REŽĪMĀ:

≤ ±4 °C (±7,2 °F) no 0 °C (+32 °F) līdz +4,9 °C (+40,8 °F)

≤ ±1 °C (±2 °F) no +5 °C (+41 °F) līdz +60 °C (+140,0 °F)

≤ ±4 °C (±7,2 °F) no +60,1 °C (+140,1 °F) līdz +100,0 °C (+199,9 °F)

Temperatūras mērvienība: °C vai °F

Darba temperatūras diapazons:

Kermēna režīmā: +16 °C līdz +35 °C (+60,8 °F līdz +95 °F)

Objekta režīmā: +5 °C līdz +35 °C (+41 °F līdz +95 °F)

Darba mitrums: 85% vai mazāks RM

Uzglabāšanas temperatūras diapazons: -25 °C

līdz +55 °C (-13 °F līdz +131 °F)

Uzglabāšanas mitrums: 95% vai mazāks RM

Atmiņas ietilpība: 20 mērījumi

LIKVIDĒŠANA

Atbrīvojoties no ierīces, ņemiet vērā spēkā esošos noteikumus.

Šo ražojumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Neatkarīgi no tā, vai elektriskās vai elektroniskās ierīces satur toksiskas vielas, tās jānodod attiecīgā pašvaldības vai komerciālā savākšanas punktā, lai varētu tās likvidēt videi draudzīgā veidā.

Pirms atbrīvošanās no ierīces izņemiet no tās baterijas. Neizmetiet vecās baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet tās bateriju savākšanas punktā – attiecīgā pārstrādes vietā vai veikalā.

ATSAUCES STANDARTI

Ierīces standarts:

Ierīce atbilst infrasarkanā termometru standartu prasībām:

ASTM E1 965-98:2009

IEC 60601-1 -2:2007/AC:2010

IEC 60601-1-4:1996

IEC 60601-1-6:2010

Elektromagnētiskā saderība:

Ierīce atbilst šāda standarta nosacījumiem:

IEC 60601-1-2

Ir ievēroti ES direktīvas 93/42/EEK nosacījumi attiecībā uz medicīnisko ierīču IIa klasi.



0197



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf

GARANTIJA

- Sākot ar ražojuma iegādes brīdi, tam tiek piemērota viena gada garantija attiecībā uz ražošanas un materiālu defektiem.
- Ja šī garantijas perioda laikā ražojumam tiek konstatēti kādi defekti, varat parastajā darba laikā nogādāt to mūsu garantijas servisā kopā ar pirkuma čeku un garantijas sertifikātu.

Pēc tam mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim defektīvās daļas vai apmainīsim ražojumu pret jaunu. Pēc šādas salabošanas, nomaiņas vai ražojuma apmaiņšanas tam tiks piemērota garantija no tā iegādes brīža.

- Šī garantija ir derīga tikai tad, ja garantijas sertifikāts un garantijas reģistrācijas karte ir pienācīgi aizpildīta, norādot iegādes datumu, sērijas numuru un saņemot izplatītāja zīmogu, un ja garantijas reģistrācijas karte tiek nosūtīta uz vietējā izplatītāja biroju ne vēlāk kā 14 dienu laikā kopš preces iegādes datuma.
- Garantija tiek anulēta, ja ražojumu ir labojusi vai apkopusi nepilnvarota persona. Šī garantija nesedz defektus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas, nelaimes gadījumu, manipulāciju, sliktas apkopes, ugunsgrēka vai jebkādu citu darbību dēļ, kas ir ārpus cilvēku kontroles.
- Izņemot iepriekšējos punktus minēto, netiek ņemtas vērā nekādas citas garantijas, ne netiešas, ne izteiktas, tostarp garantijas saistībā ar piemērotību konkrētam mērķim attiecībā uz šī ražojuma lietošanu, kā arī ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādiem tiešiem, izrietošiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas saistīti ar ražojuma lietošanu vai nespēju to lietot.

تنبيهات وتحذيرات

- كما هو الحال مع أي ترمومتر، فإن الاستخدام بالطريقة الصحيحة يكون بالغ الأهمية للحصول على قراءات دقيقة لدرجة الحرارة.
- يُرجى قراءة هذا الدليل بدقة وعناية قبل الاستخدام.
- استخدم الترمومتر دائماً في نطاق درجة حرارة تشغيل من 16 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (60.8 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت) وفي رطوبة نسبية أقل من 85%.
- خزن الترمومتر دائماً في مكان بارد وجاف
- في درجة حرارة تتراوح من 25- درجة مئوية إلى 55 درجة مئوية (13- درجة فهرنهايت إلى 131 درجة فهرنهايت) وفي رطوبة نسبية أقل من 95%.
- تجنب أشعة الشمس المباشرة.
- تجنب إسقاط الترمومتر، وفي حالة حدوث ذلك وكنت تعتقد أنه قد تعرض للضرر، يرجى الاتصال بخدمة العملاء على الفور.
- لا تلمس العدسة.
- لا تفكك الترمومتر.
- يجب مراعاة احتياطات السلامة الأساسية دائماً، وخاصةً عند استخدام الترمومتر على الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقات أو بالقرب منهم.
- ليس الغرض من هذا الترمومتر أن يكون بديلاً عن استشارة طبيبك.
- يجب أن يظل هذا الترمومتر والمريض في بيئة مستقرة لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل قياس درجة الحرارة.
- عندما تقع درجة الحرارة المقاسة ضمن نطاق درجة حرارة الإصابة بحمى < 37.5 درجة مئوية (99.5 درجة فهرنهايت) و > 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)، كما هو موضح من خلال مؤشر LED الأحمر على الشاشة، يرجى استشارة طبيبك على الفور.

قيود الاستخدام

ثبت سريريًا أن هذا الترمومتر يخرج قياسات دقيقة لدرجة الحرارة. ومع ذلك، يُرجى العلم أنه لا يمكن ضمان الدقة عندما يكون الترمومتر غير نظيف. تأكد من نظافة المجس قبل إجراء عملية قياس.

الاستخدام المقصود

- الغرض المقصود من الترمومتر بالأشعة تحت الحمراء هو قياس ومتابعة درجة حرارة جسم الإنسان بشكل متقطع عن طريق قياسها من الجبهة أو الأذن في المنزل. يوصى بإجراء قياس بغرض التحكم باستخدام ترمومتر تقليدي في الحالات التالية:
1. إذا كانت القراءة منخفضة بشكل مذهل.
 2. للأطفال حديثي الولادة حتى عمر 100 يوم.
 3. للأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثلاث سنوات الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة أو الذين يتفاعلون بشكل غير معتاد في حالة الإصابة بحمى أو عدم الإصابة بها.

طريقة عمله

يقيس الترمومتر حرارة الأشعة تحت الحمراء الناتجة عن سطح الجلد أو قناة الأذن فوق الوعاء الدموي والأنسجة المحيطة به، ثم يحولها الترمومتر إلى قيمة درجة حرارة.

ملحوظة:

لا يصدر الترمومتر أية إشارة بالأشعة تحت الحمراء.

مالك النظام

شكراً لك على شراء الترمومتر بالأشعة تحت الحمراء ذي الوضع المزدوج. يُرجى قراءة دليل التعليمات هذا أولاً حتى تتمكن من استخدام هذا الترمومتر بأمان وبشكل صحيح. يُرجى الاحتفاظ بدليل التعليمات هذا للرجوع إليه في المستقبل. يستخدم هذا الجهاز الطبي المبتكر تقنية الأشعة تحت الحمراء (IR) المتطورة لقياس درجة الحرارة بصورة فورية ودقيقة من على الجبهة أو الأذن أو العنصر.

تعليمات مهمة للسلامة اقرأها قبل الاستخدام

يجب اتخاذ احتياطات السلامة الأساسية التالية دائماً.

1. يكون الإشراف الدقيق ضرورياً عند استخدام الترمومتر من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي الإعاقات أو العاجزين أو استخدامه عليهم أو بالقرب منهم.
 2. استخدم الترمومتر للغرض المحدد الموضح في هذا الدليل فقط. لا تستخدم الترمومتر إذا كان لا يعمل بشكل صحيح، أو إذا تعرض لأي ضرر.
- احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن

جدول المحتويات

p.111	قبل أن تبدأ
p.111	تنبيهات وتحذيرات
p.111	قيود الاستخدام
p.111	الاستخدام المقصود
p.111	طريقة عمله
p.112	الميزات البارزة
p.112	محتوى العبوة
p.112	نظرة عامة على جهاز القياس
p.113	شاشة العرض
p.113	وضع العرض
p.113	تحديد وحدة درجة الحرارة
p.114	استبدال البطارية
p.114	معلومات تفصيلية
p.114	نبذة عن درجة حرارة الجسم الطبيعية والحمى
p.115	إجراء الاختبار
p.115	استخدام الجهاز
p.115	كترموتر لقياس حرارة الجبهة
p.116	كترموتر لقياس حرارة الأذن
p.117	كترموتر لقياس حرارة عنصر ماء
p.117	ذاكرة جهاز القياس
p.117	استخدام الجهاز
p.118	الصيانة
p.118	العناية والتنظيف
p.119	استكشاف النظام أخطاء وإصلاحها
p.119	نتيجة القياس
p.119	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
p.120	معلومات الرمز
p.120	المواصفات
p.121	أساليب التخلص من الجهاز
p.121	المعايير المرجعية
p.121	الضمان



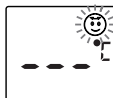
1	مؤشر درجة حرارة العنصر
2	مؤشر درجة حرارة الأذن
3	مؤشر درجة حرارة الجبهة
4	وحدة درجة الحرارة
5	مؤشر انخفاض البطارية
6	وضع الذاكرة
7	قراءة درجة الحرارة

وضع العرض

يمكن تحديد ثلاثة أوضاع.

1. وضع الجبهة

يُستخدم هذا الوضع لقياس درجة حرارة الجبهة.



وضع الجبهة

2. وضع الأذن

يُستخدم هذا الوضع لقياس درجة حرارة الأذن.



وضع الأذن

3. وضع العنصر

يستخدم هذا الوضع لقياس درجة حرارة العنصر.



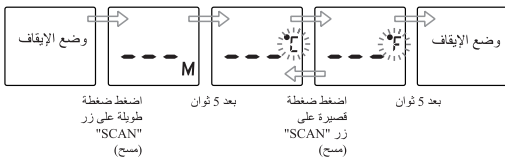
وضع العنصر

تحديد وحدة درجة الحرارة

يوفر جهاز القياس هذا وحدتي قياس تستخدمان للإشارة إلى درجة حرارة الجسم/العنصر، °C (درجة مئوية) أو °F (درجة فهرنهايت)، لتحديد الخيار المفضل لك.

1. اضغط لفترة طويلة على الزر "Scan" (مسح) حتى تُعرض وحدة درجة الحرارة مع حالة الإغلاق.

2. حرر الزر "Scan" (مسح)، واضغط لفترة قصيرة على الزر "Scan" (مسح) مرة أخرى، وبند درجة الحرارة إلى درجة مئوية أو درجة فهرنهايت.



المميزات البارزة

- يقيس الوضع المزدوج (الأذن والجبهة) درجة حرارة الجسم.
- ينتقل إلى وضع إيقاف التشغيل تلقائيًا في حالة تركه دون استخدام لمدة دقيقة واحدة.
- يتيح لك وظيفة الذاكرة استدعاء النتائج السابقة حتى 20 نتيجة سابقة.
- شاشة LCD سهلة القراءة بإضاءة خلفية خضراء في بيئة مظلمة.
- مؤشر مرني ملون للإنذار (أحمر) ويكون القياس قيد الإجراء (أخضر).

محتوى العبوة



ترمومتر

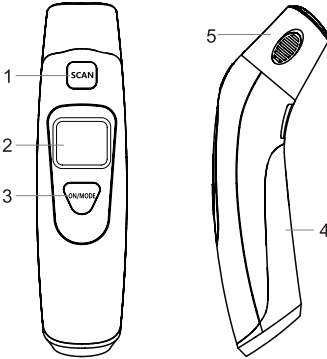


دليل المستخدم



بطاريات 1.5 فولت
AAA

نظرة عامة على جهاز القياس



1	زر SCAN (مسح)/Memory (الذاكرة)
2	شاشة العرض
3	زر التشغيل/الوضع
4	غطاء البطارية
5	غطاء المجس

الجدول* 1 نطاق درجة الحرارة الطبيعية حسب موقع الجسم

عن طريق الفم	0.6 درجة مئوية (1 درجة فهرنهايت) أو أكثر أعلى أو أقل من 37 درجة مئوية (98.6 درجة فهرنهايت)
عن طريق المستقيم/الأذن	0.3 درجة مئوية إلى 0.6 درجة مئوية (0.5 درجة فهرنهايت إلى 1 درجة فهرنهايت) أعلى من درجة حرارة الفم
عن طريق الإبط	0.3 درجة مئوية إلى 0.6 درجة مئوية (0.5 درجة فهرنهايت إلى 1 درجة فهرنهايت) أقل من درجة حرارة الفم

* 1. درجة حرارة الجسم في موقع WebMD؛

الموقع الإلكتروني: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> تمت استعادته في 7 يناير 2010.

استخدام الجهاز

كترموتر لقياس حرارة الجبهة



وضع الجبهة



3. حرك المجس بالقرب من الأذن.

2. اضغط على زر الوضع لتحديد وضع الأذن. توهم وحدة درجة الحرارة.

1. المس مفتاح "ON/" "MODE" (تشغيل/الوضع) لتشغيل الترمومتر أولاً.

تأكد من أن المجس مسطح وقريب من الجبهة وليس في وضع زاوية. قم بإجراء قياس للجبهة على مسافة تتراوح من 0 إلى 2 سم. اضغط على زر "SCAN" (مسح)، بعد سماع صوت صفارة قصير، ستظهر نتيجة قياس الحرارة على شاشة LCD. إذا كنت بحاجة إلى قياس درجة الحرارة مرة أخرى، ينبغي الانتظار حتى يتم إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية تلقائيًا.

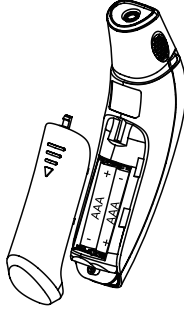
4. اقرأ النتيجة.

ستظهر نتيجة القياس في ثانية واحدة. تظهر القراءة مع مؤشر LED الأخضر وثلاث صفارات قصيرة.



استبدال البطارية

يأتي الترمومتر مزودًا ببطاريتين قلويتين AAA بقوة 1.5 فولت. سيعرض جهاز القياس "🔋" لتنبيهك عند انخفاض طاقة جهاز القياس، يُرجى اتباع الخطوات الواردة أدناه لاستبدال البطاريتين بأخرين جديديتين على الفور.



1. أزل غطاء البطارية حسب اتجاه السهم.
2. أزل البطاريتين القديمتين واستبدلهما ببطاريتين قلويتين AAA بقوة 1.5 فولت.
3. أغلق غطاء البطارية.

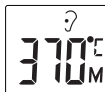
ملحوظة:

1. على الرغم من عمل الترمومتر عند ظهور "🔋"، إلا أننا لا نزال نوصي بتغيير البطاريتين للحصول على نتيجة دقيقة.
2. أخرج البطاريتين في حالة تخزين الترمومتر لفترة طويلة من الزمن.
3. يجب الاحتفاظ بالبطاريتين بعيدًا عن متناول الأطفال. في حالة ابتلاع البطاريتين، فاستشر الطبيب على الفور للحصول على المساعدة.

نبذة عن درجة حرارة الجسم الطبيعية والحمى

تختلف درجة الحرارة في منطقة الجبهة والصدغ عن درجة الحرارة الداخلية التي تؤخذ عن طريق الفم أو المستقيم. يمكن أن يحدث تضيق الأوعية، وهو تأثير يضيق الأوعية الدموية ويبرد الجلد، خلال المراحل المبكرة من الحمى، وفي هذه الحالة، قد تكون درجة الحرارة المقاسة باستخدام ترمومتر الجبهة بالأشعة تحت الحمراء منخفضة بشكل غير معتاد. وبالتالي إذا لم يتطابق القياس مع التصور الخاص بالمرضى أو كان منخفضًا بشكل غير معتاد، كرر عملية القياس كل 15 دقيقة. يمكنك أيضًا كقيمة مرجعية قياس درجة حرارة الجسم الداخلية باستخدام ترمومتر تقليدي عن طريق الفم أو المستقيم. قد تختلف درجة حرارة الجسم من فرد/شخص إلى آخر. وتختلف كذلك حسب الموقع على الجسم ووقت اليوم. تظهر أدناه النطاقات العادية الإحصائية من مواقع مختلفة. يرجى الأخذ في الاعتبار أن درجات الحرارة المقاسة من مواقع مختلفة، حتى لو كانت في نفس الوقت، ينبغي عدم المقارنة بينها بشكل مباشر. تشير الحمى إلى أن درجة حرارة الجسم أعلى من المعتاد. قد يكون سبب هذه الأعراض هو العدوى أو المبالغة في ارتداء الملابس أو التعطيم. قد لا يعاني بعض الأشخاص من الحمى حتى عند إصابتهم بالمرض. وتشمل هذه الحالات، على سبيل المثال لا الحصر، الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 أشهر، أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة، أو الأشخاص الذين يتناولون المضادات الحيوية، أو الستيرويدات أو خافضات الحرارة (الأسبرين، أو الإيبوبروفين، أو الأسيتامينوفين)، أو الأشخاص المصابين بأمراض مزمنة معينة. يرجى استشارة طبيبك عندما تشعر بالمرض حتى لو لم تكن مصابًا بالحمى.

4. اقرأ النتيجة.
ستظهر نتيجة القياس في ثانية واحدة.
يتم عرض القراءة على شاشة LCD.



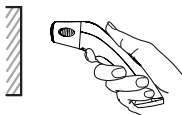
كترموتر لقياس حرارة عنصر ما



وضع العنصر

2. اضغط على زر الوضع لتحديد
وضع العنصر.
تومض وحدة درجة الحرارة

1. المس مفتاح "ON/MODE"
(تشغيل/الوضع) لتشغيل الترمومتر
أولاً.



حرك المجس بالقرب من العنصر.

تأكد من أن المجس مسطح وقريب من العنصر وليس في وضع زاوية.
قم بإجراء قياس لعنصر بمسافة تتراوح بين 0-2 سم.
اضغط على زر "SCAN" (مسح)، ثم يتم عرض نتيجة قياس درجة الحرارة على
شاشة LCD. إذا كنت بحاجة إلى قياس درجة الحرارة مرة أخرى، ينبغي الانتظار
حتى يتم إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية تلقائيًا.

3. اقرأ النتيجة.
ستظهر نتيجة القياس في ثانية واحدة.
تظهر القراءة مع مؤشر LED الأخضر وثلاث صفارات قصيرة.



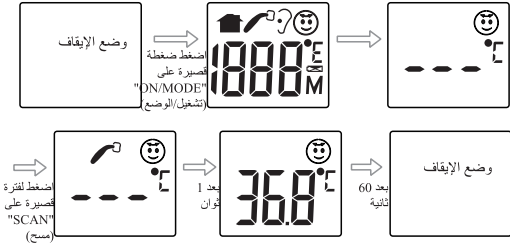
استعادة الذاكرة

يخزن الترمومتر الخاص بك 20 قراءة حديثة

1. تأكد من إيقاف تشغيل الترمومتر قبل استعادة هذه الذاكرة.

2. اضغط ضغطة قصيرة على زر "SCAN" (مسح) وسيظهر
رمز "M" وامض، أدخل حالة الاستفسار. في كل مرة تضغط
فيها على زر "SCAN" (مسح)، سيتم عرض نتيجة حسب
ترتيب التواريخ (تظهر آخر نتيجة أولاً)، جنبًا إلى جنب مع
"(M)" ورقم (من 1 إلى 20). سيظهر مؤشر LED باللون
الأخضر أو الأحمر وفقًا لقراءة الذاكرة.
عندما تمتلئ الذاكرة، يتم حذف أقدم نتيجة مع إضافة أخرى
جديدة. عندما يتم عرض آخر سجل في شاشة العرض، اضغط
على زر الذاكرة مرة أخرى لإرجاع السجل الأول.





ملحوظة:

- نظراً لأنه من المحتمل أن تتأثر درجة حرارة قياس الجبهة بالعرق والزيت والبيئة المحيطة، يجب أخذ القراءة كقيمة مرجعية فقط.
- إذا تم وضع المجس بزاوية قريبة من قياس الجبهة، فستتأثر القراءة بدرجة الحرارة المحيطة. يتفاعل جلد الأطفال بسرعة كبيرة مع درجة الحرارة المحيطة. لذلك، لا تقيس درجة حرارتهم باستخدام ترمومتر الجبهة بالأشعة تحت الحمراء أثناء الرضاعة الطبيعية أو بعدها، لأن درجة حرارة الجلد قد تكون حينها أقل من درجة حرارة الجسم الداخلية.
- إذا كانت القراءة > 32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت)، فستظهر الشاشة "°C" أو "°F" (منخفض) وثلاث صفارات.
- إذا كانت القراءة < 37.5 درجة مئوية (99.5 درجة فهرنهايت) و > 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)، فستظهر الشاشة مع مؤشر LED أحمر وعشرة صفارات قصيرة.
- إذا كانت القراءة < 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)، فستظهر الشاشة "°C" أو "°F" وستصدر عشرة صفارات.
- سيتم إيقاف تشغيل الترمومتر تلقائياً إذا ترك في وضع الخمول لمدة 60 ثانية.

كترموتر لقياس حرارة الأذن



وضع الأذن



1. المس مفتاح "ON/MODE" (تشغيل/الوضع) لتشغيل الترمومتر أولاً.
2. اضغط على زر الوضع لتحديد وضع الأذن. توّض وحدة درجة الحرارة.
3. أدخل المجس في قناة الأذن، ثم اضغط على زر "SCAN" (مسح)، وستظهر نتيجة درجة الحرارة على شاشة LCD. إذا كنت بحاجة إلى قياس درجة الحرارة مرة أخرى، ينبغي الانتظار حتى يتم إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية تلقائياً.

استكشاف أخطاء النظام وإصلاحها

نتيجة القياس

الرسالة	ما الذي تعنيه؟
	تقع درجة الحرارة المقاسة خارج نطاق درجة الحرارة المعروضة من 32 إلى 43 درجة مئوية (ما يساوي 89.6 إلى 109.4 درجة فهرنهايت)، وتظهر على الشاشة.
	• درجة الحرارة المرتفعة < 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت) • درجة الحرارة المنخفضة > 32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت)
	يقع نطاق درجة الحرارة المقاسة في القراءة العادية، ضمن نطاق قدره من 32 إلى 37.5 درجة مئوية (ما يعادل 89.6 إلى 99.5 درجة فهرنهايت)، ويظهر على الشاشة بمصباح LED أخضر.
	درجة الحرارة المقاسة في قراءة الحمى، $37.5 \leq$ درجة مئوية (99.5 درجة فهرنهايت) و ≥ 43 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)، يظهر على الشاشة بمصباح LED أحمر.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يرد في الجدول الوارد أدناه المشكلات التي قد تواجهها عند استخدام الجهاز. ستعرض جميع رسائل الأخطاء الواردة أدناه بإضاءة الخلفية. يرجى تطبيق التعليمات ذات الصلة بـ "الأمر التي ينبغي لك القيام بها" لحل المشكلات. في حالة استمرار المشكلة، يرجى الاتصال بالموزع المحلي للحصول على المساعدة.

الرسالة	ما الذي تعنيه؟	ما الذي ينبغي لك القيام به؟
	تظهر عندما تكون درجة حرارة البيئة المحيطة أقل من نطاق تشغيل النظام.	ضع الثرمومتر تحت نطاق درجة حرارة التشغيل التي تتراوح من 16 إلى 40 درجة مئوية (من 60.8 إلى 104 درجة فهرنهايت) وضع الجسم من 16 إلى 40 درجة مئوية (من 60.8 إلى 104 درجة فهرنهايت) وضع العنصر من 5 إلى 40 درجة مئوية (من 41 إلى 104 درجة فهرنهايت)
	تظهر عندما تكون درجة حرارة البيئة المحيطة أعلى من نطاق تشغيل النظام.	ضع الثرمومتر تحت نطاق درجة حرارة التشغيل التي تتراوح من 16 إلى 40 درجة مئوية (من 60.8 إلى 104 درجة فهرنهايت) وضع الجسم من 5 إلى 40 درجة مئوية (من 41 إلى 104 درجة فهرنهايت)
	مستوى الطاقة منخفض "⚡" ويظهر على الشاشة.	يرجى استبدال البطاريات في أقرب وقت ممكن.
	في حالة تعرض الثرمومتر للكسر أو خضع لتأثير المجال الكهرومغناطيسي.	يرجى الاتصال على خط خدمة العملاء.

أساليب التخلص من الجهاز

يرجى الالتزام بتطبيق اللوائح المعمول بها عند التخلص من الجهاز. يجب ألا تتخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية أو تلقيه بينها. جميع المستخدمين ملزمون بتسليم جميع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية، بغض النظر عما إذا كانت تحتوي موادًا سامة أو لا، في نقطة تجميع بلدية أو تجارية بحيث يمكن التخلص منها بطريقة مقبولة بيئيًا. الرجاء إزالة البطاريات قبل التخلص من الجهاز/الوحدة. الرجاء عدم التخلص من البطاريات القديمة مع النفايات المنزلية الخاصة بك، ولكن في محطة جمع البطاريات في موقع إعادة التدوير أو في متجر.

المعايير المرجعية

معيار الجهاز:

يتوافق الجهاز مع متطلبات المعيار لموازين الحرارة بالأشعة تحت الحمراء
98:2009-ASTM E1965
AC:2010/2:2007-1-IEC 60601
4:1996-1-IEC 60601
6:2010-1-IEC 60601

التوافق الكهرومغناطيسي:

يتوافق الجهاز مع شروط المعيار
2-1-IEC 60601

تم استيفاء شروط توجيه الاتحاد الأوروبي EEC / 42/93 للأجهزة الطبية من الفئة "IIa".



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.
298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang
District, Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH
Brehmstr. 56, 40239
Düsseldorf



الضمان

- هذا المنتج خال من عيوب التصنيع والمواد لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء.
- خلال فترة الضمان، إذا تم العثور على عيب في المنتج، يمكنك وضعه مع إيصال الشراء وشهادة الضمان على أساس نقله إلى المكتب خلال ساعات العمل العادية لخدمة الضمان.
- سنقوم بعد ذلك بإصلاح الأجزاء المعيبة أو استبداله أو تبادل المنتج بأكمله كما نختار، دون أي تحمل المالك الأصلي أية مصاريف. وبعد إجراء عملية الإصلاح أو الاستبدال أو التبادل، سيتم تقديم ضمان للمنتج من تاريخ الشراء.
- سيكون ذلك الضمان صالح فقط إذا كانت شهادة الضمان وبطاقة تسجيل الضمان كاملة حسب الأصول مع تاريخ الشراء والرقم المسلسل وختم الوكيل، وإذا أرسلت بطاقة تسجيل الضمان إلى مكتب الموزع المحلي في موعد لا يتجاوز 14 يومًا من تاريخ الشراء.
- يعتبر ذلك الضمان لاغياً إذا تم إصلاح هذا المنتج أو صيانته من قبل شخص غير مصرح له. ولا يغطي هذا الضمان العيوب الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستعمال أو الحوادث أو العبث أو سوء الصيانة أو نشوب حريق أو أي أعمال أخرى خارجة عن السيطرة البشرية.
- باستثناء الأمور المنصوص عليها في الفقرات المذكورة آنفاً، تخلي مسؤوليتها عن جميع الضمانات الأخرى، ضمنية أو صريحة، بما في ذلك ضمانات الصلاحية للتسويق لغرض معين فيما يتعلق باستخدام هذا المنتج، لن تكون الشركة مسؤولة عن أية أضرار مباشرة أو تبعية أو عرضية ناشئة عن استخدام المنتج أو عدم القدرة على القيام بذلك.

معلومات الرمز

الرمز	المرجع
	يرجى الاطلاع على تعليمات الاستخدام
	جهة التصنيع
	الرقم المسلسل
	تحذير، يرجى الرجوع إلى الوثائق المرفقة
	علامة سي إي "CE"
	المندوب المخول في المنطقة الأوروبية
	جهاز من نوع بي أف "BF"
	لا تستخدم الجهاز في حالة وقوع تلف في الحزمة

المواصفات

الأبعاد والوزن: الأبعاد والوزن: 150 × 50 × 38.5 مم، 75 جراماً (شاملة البطارية).

مصدر الطاقة: بطارية قلووية 2 × 1.5 فولت AAA
نطاق درجة حرارة المعروض:

المنطقة الأمامية: من 32 إلى 43 درجة مئوية (من 89.6 إلى 109 فهرنهايت)
الجهاز: من 0 إلى 100.0 درجة مئوية أو من 32 إلى 199.9 درجة فهرنهايت
دقة الشاشة: 0.1

الدقة:

وضع المنطقة الأمامية:

± 0.2 درجة مئوية (± 0.4 درجة فهرنهايت) من 35.9 درجة مئوية (96.6 درجة فهرنهايت) إلى 39.0 درجة مئوية (102 درجة فهرنهايت)
 ± 0.3 درجة مئوية (± 0.5 درجة فهرنهايت) من 32.0 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) إلى 35.8 درجة مئوية (96.4 درجة فهرنهايت)
من 39.1 درجة مئوية (102.3 درجة فهرنهايت) إلى 43.0 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)

وضع الأذن:

± 0.2 درجة مئوية (± 0.40 F) من 35.9 درجة مئوية (96.60 درجة فهرنهايت) إلى 39.0 درجة مئوية (102 درجة فهرنهايت)
 ± 0.3 درجة مئوية (± 0.50 F) من 32.0 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) إلى 35.8 درجة مئوية (96.4 درجة فهرنهايت)
من 39.1 درجة مئوية (102.3 درجة فهرنهايت) إلى 43.0 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت)

وضع الجهاز

± 4 °C (± 102.3 °F) من 0 (32 فهرنهايت) إلى 4.9 درجة مئوية (40.8 فهرنهايت)
 ± 1 °C (± 2 °F) من 5 (41 فهرنهايت) إلى 60 (140.0 فهرنهايت)
 ± 4 °C (± 7.2 °F) من 60.1 (140.1 فهرنهايت) إلى 100.0 درجة مئوية (أو 199.9 فهرنهايت)

وحدة درجة الحرارة: درجة مئوية أو فهرنهايت
نطاق درجة حرارة التشغيل:

من 16 درجة مئوية إلى 35 درجة مئوية (من 60.8 إلى 95 درجة فهرنهايت)
وضع الجسم: من 5 إلى 35 درجة مئوية (من 41 فهرنهايت إلى 95 فهرنهايت)
الرطوبة عند التشغيل: رطوبة نسبية بدرجة مئوية قدرها 85 % أو أقل
نطاق درجة حرارة التخزين: من -25 إلى 55 درجة مئوية (من -13 إلى 131 درجة فهرنهايت)
رطوبة مكان التخزين: رطوبة نسبية بدرجة مئوية قدرها 95% أو أقل
سعة الذاكرة:



Spengler

Ref.: NU_TEMPODUOII_1VA_041120



Hangzhou Universal Electronic Co., Ltd.

298 Yunxi Road, Cangqian Street, Yuhang District,
Hangzhou 311121, Zhejiang, China



Prolinx GmbH

Brehmstr. 56, 40239 Düsseldorf

CE
0197

Date de 1^{er} marquage CE : 05/2018
1st CE marking date: 2018/05